

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 22

Tuesday, May 24, 1994
Wednesday, May 25, 1994

Chair: David Berger

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 22

Le mardi 24 mai 1994
Le mercredi 25 mai 1994

Président: David Berger

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on *Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent de l'*

Industry

Industrie

RESPECTING:

Main Estimates 1994-95: Votes 95 and 100 under
INDUSTRY: Social Sciences and Humanities Research
Council of Canada

Main Estimates 1994-95: Votes 40 and 45 under FINANCE:
Federal Office of Regional Development – Quebec

CONCERNANT:

Budget des dépenses principal 1994-1995: crédits 95 et 100
sous la rubrique INDUSTRIE: Conseil de recherches en
sciences humaines du Canada

Budget des dépenses principal 1994-1995: crédits 40 et 45
sous la rubrique FINANCES: Bureau fédéral de
développement régional (Québec)

APPEARING:

The Honourable Paul Martin,
Minister of Finance and Minister Responsible for the Federal
Office of Regional Development – Quebec

WITNESSES:

(See back cover)

COMPARAÎT:

L'honorable Paul Martin,
Ministre des Finances et ministre chargé du Bureau fédéral de
développement régional (Québec)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



STANDING COMMITTEE ON INDUSTRY

Chair: David Berger

Vice-Chairs: Yves Rocheleau
Paul Zed

Members

Peter Adams
Nick Discepola
Hugh Hanrahan
Tony Ianno
David Iftody
Réal Ménard
Dennis Mills
Ian Murray
Carolyn Parrish
Gaston Péloquin
Werner Schmidt
Darrel Stinson—(15)

Associate Members

Reg Alcock
Vic Althouse
Ivan Grose
Jim Hart
Walt Lastewka
Ghislain Lebel
Andy Mitchell
John Murphy
Alex Shepherd
Andrew Telegdi
Tony Valeri
Ted White

(Quorum 8)

Christine Fisher

Clerk of the Committee

COMITÉ PERMANENT DE L'INDUSTRIE

Président: David Berger

Vice-présidents: Yves Rocheleau
Paul Zed

Membres

Peter Adams
Nick Discepola
Hugh Hanrahan
Tony Ianno
David Iftody
Réal Ménard
Dennis Mills
Ian Murray
Carolyn Parrish
Gaston Péloquin
Werner Schmidt
Darrel Stinson—(15)

Membres associés

Reg Alcock
Vic Althouse
Ivan Grose
Jim Hart
Walt Lastewka
Ghislain Lebel
Andy Mitchell
John Murphy
Alex Shepherd
Andrew Telegdi
Tony Valeri
Ted White

(Quorum 8)

La greffière du Comité

Christine Fisher

Published under authority of the Speaker of the
House of Commons by the Queen's Printer for Canada.

Available from Canada Communication Group — Publishing,
Public Works and Government Services Canada, Ottawa,
Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité du Président de la Chambre
des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada.

En vente: Groupe Communication Canada — Édition,
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, Ottawa,
Canada K1A 0S9

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, MAY 24, 1994
(34)

[Text]

The Standing Committee on Industry met at 3:40 o'clock p.m. this day, in Room 701, La Promenade, the Chair, David Berger, presiding.

Members of the Committee present: Peter Adams, David Berger, Tony Ianno, David Iftody, Réal Ménard, Ian Murray, Carolyn Parrish, Werner Schmidt.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Ruth Fawcett, Research Officer.

Witnesses: From the Social Sciences and Humanities Research Council of Canada: Louise Dandurand, Acting President; Elaine Isabelle, Director General, Program Branch; Montague E. Doyle, Director General, Administration Branch. *From the Social Science Federation of Canada:* Elvi Whittaker, President; Chad Gaffield, Vice-President, Science Policy and Research; Marcel Lauzière, Executive Director. *From the Canadian Federation for the Humanities:* Craig MacNaughton, Executive Director; Jean-Claude Guédon, Director, Electronic Information Service.

In relation to the Committee's Order of Reference from the House of Commons dated Wednesday, May 4, 1994, relating to Bill C-12, An Act to amend the Canada Business Corporations Act (*see Minutes of Proceedings dated Wednesday, May 4, 1994, Issue No. 15*), the Chair made the following statement:

Subsequent to the motion passed by the Committee on April 28, 1994 to form a Sub-Committee on Bill C-12, following the usual consultations with the Whips, the membership is as follows: Chair, Paul Zed; Ghislain Lebel, Dennis J. Mills, Werner Schmidt, Alex Shepherd and Paul Szabo.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference from the House of Commons dated Thursday, February 24, 1994, relating to the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1994 (*see Minutes of Proceedings, Thursday, May 5, 1994, Issue No. 17*).

By unanimous consent, the Chair called Votes 95 and 100 under INDUSTRY together.

Dr. Dandurand made a statement and, with Elaine Isabelle and Montague Doyce, answered questions.

Dr. Whittaker made a statement and, with Dr. Gaffield and Marcel Lauzière, answered questions.

Craig McNaughton and Jean-Claude Guédon made statements and answered questions.

At 5:35 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAUX

LE MARDI 24 MAI 1994
(34)

[Traduction]

Le Comité permanent de l'industrie se réunit à 15 h 40, dans la salle 701 de l'immeuble La Promenade, sous la présidence de David Berger (*président*).

Membres du Comité présents: Peter Adams, David Berger, Tony Ianno, David Iftody, Réal Ménard, Ian Murray, Carolyn Parrish, Werner Schmidt.

Aussi présente: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Ruth Fawcett, attachée de recherche.

Témoins: Du Conseil de recherches en sciences humaines du Canada: Louise Dandurand, présidente intérimaire; Elaine Isabelle, directrice générale, Direction des programmes; Montague E. Doyle, directeur général, Direction de l'administration. *De la Fédération canadienne des sciences sociales:* Elvi Whittaker, présidente; Chad Gaffield, vice-président, Politique scientifique et recherche; Marcel Lauzière, directeur général. *De la Fédération canadienne des études humaines:* Craig MacNaughton, directeur général; Jean-Claude Guédon, directeur, Service d'information électronique.

Au sujet de l'ordre de renvoi reçu de la Chambre le mercredi 4 mai 1994 concernant l'étude du projet de loi C-12, Loi modifiant la loi sur les sociétés par actions (*voir les Procès-verbaux et témoignages du mercredi 4 mai 1994, fascicule n° 15*), le président fait l'annonce suivante:

À la suite de la motion adoptée par le Comité le 28 avril 1994 prévoyant la formation d'un sous-comité pour étudier le projet de loi C-12, voici les députés qui ont été désignés après les consultations habituelles: Paul Zed (*président*), Ghislain Lebel, Dennis J. Mills, Werner Schmidt, Alex Shepherd et Paul Szabo.

Conformément à son ordre de renvoi du jeudi 24 février 1994, le Comité reprend l'étude du Budget des dépenses pour l'exercice prenant fin le 31 mars 1995 (*voir les Procès-verbaux et témoignages du jeudi 5 mai 1994, fascicule n° 17*).

Avec le consentement unanime, le président appelle: crédits 95 et 100, INDUSTRIE.

Louise Dandurand fait un exposé puis, avec Elaine Isabelle et Montague Doyce, répond aux questions.

Elvi Whittaker fait un exposé et, avec Chad Gaffield et Marcel Lauzière, répond aux questions.

Craig McNaughton et Jean-Claude Guédon font des exposés et répondent aux questions.

À 17 h 35, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

WEDNESDAY, MAY 25, 1994
(35)

The Standing Committee on Industry met at 3:32 o'clock p.m. this day, in Room 237-C, Centre Block, the Chair, David Berger, presiding.

Members of the Committee present: Peter Adams, David Berger, Hugh Hanrahan, Tony Ianno, David Iftody, Carolyn Parrish, Yves Rocheleau, Werner Schmidt, Paul Zed.

Other Member present: Paul Crête.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Guy Beaumier, Research Officer.

Appearing: The Honourable Paul Martin, Minister of Finance and Minister Responsible for the Federal Office of Regional Development - Quebec.

Witnesses: From the Federal Office of Regional Development - Quebec: Robert Bourgeois, Assistant Deputy Minister, Operations; Michel Cailloux, Assistant Deputy Minister, Policy and Liaison; Lorette Goulet, Deputy Minister.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference from the House of Commons dated Thursday, February 24, 1994, relating to the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1995 (*see Minutes of Proceedings, Thursday, May 5, 1994, Issue No. 17*).

By unanimous consent, the Chair called Votes 40 and 45 under FINANCE together.

The Minister made a statement and, with the witnesses, answered questions.

At 5:06 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Christine Fisher

Clerk of the Committee

LE MERCREDI 25 MAI 1994
(35)

Le Comité permanent de l'industrie se réunit à 15 h 32, dans la salle 237-C de l'édifice du Centre, sous la présidence de David Berger (*président*).

Membres du Comité présents: Peter Adams, David Berger, Hugh Hanrahan, Tony Ianno, David Iftody, Carolyn Parrish, Yves Rocheleau, Werner Schmidt, Paul Zed.

Autre député présent: Paul Crête.

Aussi présent: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Guy Beaumier, attaché de recherche.

Comparaît: L'honorable Paul Martin, ministre des Finances et ministre responsable du Bureau fédéral de développement régional (Québec).

Témoins: Du Bureau fédéral de développement régional (Québec): Robert Bourgeois, sous-ministre adjoint, Opérations; Michel Cailloux, sous-ministre adjoint, Politiques et liaison; Lorette Goulet, sous-ministre.

Conformément à son ordre de renvoi du jeudi 24 février 1994, le Comité reprend l'étude du Budget des dépenses pour l'exercice prenant fin le 31 mars 1995 (*voir les Procès-verbaux et témoignages du jeudi 5 mai 1994, fascicule n° 17*).

Avec le consentement unanime, le président appelle: crédits 40 et 45, FINANCES.

Le ministre fait une déclaration, puis lui-même et les témoins répondent aux questions.

À 17 h 06, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

La greffière du Comité

Christine Fisher

[Texte]

EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

Tuesday, May 24, 1994

[Traduction]

TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

Le mardi 24 mai 1994

• 1535

The Chairman: Order, please.

On April 28 our committee passed a motion to form a subcommittee on Bill C-12. There have been the usual consultations with the whips of the parties, and the membership of this committee is as follows: the chair is Paul Zed and the remaining members include Ghislain Lebel, Dennis Mills, Werner Schmidt, Alex Shepherd and Paul Szabo.

Nous accueillons d'abord, cet après-midi, du Conseil de recherches en sciences humaines du Canada, le docteur Louise Dandurand, présidente intérimaire.

Bonjour, docteur Dandurand. Je vous demanderais de vous présenter plus amplement, si vous le voulez bien, et ensuite, vos collègues qui vous accompagnent et de procéder tout de suite à votre présentation initiale.

Mme Louise Dandurand (présidente intérimaire, Conseil de recherches en sciences humaines du Canada): Merci, monsieur le président.

It is a pleasure to be here today to present to the Standing Committee on Industry SSHRC's expenditure plan for 1994-95. We do appreciate being given the opportunity to review the council's current and forthcoming initiatives in support of social sciences and humanities research.

I would like to introduce my two colleagues with me this afternoon. Mrs. Elaine Isabelle is the director general of programs at SSHRC and Mr. Monty Doyle is the director general of administration at the Social Sciences and Humanities Research Council.

As you know, the council was created in 1976 under the Government Organization Act to promote and assist research and scholarship in the social sciences and humanities and to advise the minister on related matters.

Under this broadly defined mandate the SSHRC has implemented a diversified program structure that provides grants and fellowships aimed at developing and consolidating the national research capacity and at providing knowledge, which is essential for our collective enlightenment and our understanding of the values, relations and institutions that shape the world we live in.

In order to fulfil its mandate the council assists in the training of highly qualified personnel in the social sciences and humanities. It supports the full spectrum of research activity, from basic research in economics, literature or international law, for example, to applied and practical studies in management, regional development, and education policy. It sustained the development of a critical mass in areas of immediate interest to practitioners in the public and private sectors. It also funds activities aimed at the dissemination of knowledge among scholars in Canada and abroad, and to a wider community of users.

Le président: La séance est ouverte.

Le 28 avril, notre comité a adopté une motion en vue de constituer un sous-comité sur le projet de loi C-12. Après la tenue des consultations d'usage avec les whips des différents partis, il a été convenu que le sous-comité se composera des députés suivants: Paul Zed, à la présidence, ainsi que Ghislain Lebel, Dennis Mills, Werner Schmidt, Alex Shepherd et Paul Szabo.

Our first witness this afternoon is Dr. Louise Dandurand, Acting President of the Social Sciences and Humanities Research Council of Canada.

Good afternoon, Dr. Dandurand. I would ask you to introduce yourself more fully, as well as your colleagues who are with you today and then proceed right away with your opening remarks.

Dr. Louise Dandurand (Acting President, Social Sciences and Humanities Research Council of Canada): Thank you, Mr. Chairman.

Je suis très heureuse de comparaître aujourd'hui pour présenter au Comité permanent de l'industrie le plan de dépenses du Conseil de recherches en sciences humaines du Canada pour l'année 1994-1995. Nous vous savons gré de nous avoir invités à discuter avec vous des initiatives actuelles et futures du Conseil à l'appui de la recherche en sciences humaines.

Je voudrais vous présenter mes deux collègues qui m'accompagnent cet après-midi. M^{me} Elaine Isabelle est la directrice des programmes et M. Monty Doyle, directeur général de l'administration, au Conseil de recherches en sciences humaines.

Comme vous le savez, le Conseil a été créé en 1976 aux termes de la Loi d'action scientifique du gouvernement, en vue de faciliter et d'aider la recherche et les connaissances dans le domaine des sciences humaines et de conseiller le ministre sur des questions connexes.

En vertu de ce mandat assez vaste, le Conseil de recherches en sciences humaines a mis en oeuvre une structure de programmes diversifiée qui fournit des subventions et des bourses dans le but d'accroître et de consolider la capacité nationale de recherche et de développer les connaissances, lesquelles sont essentielles à l'enrichissement de la collectivité et à notre compréhension des valeurs, relations et institutions qui façonnent le monde d'aujourd'hui.

En vue de remplir son mandat, le Conseil participe à la formation d'employés hautement qualifiés dans le domaine des sciences humaines. Il soutient toute la gamme des activités de recherches, depuis la recherche fondamentale en sciences économiques, en littérature ou en droit international, par exemple, jusqu'aux études pratiques et appliquées dans le domaine de la gestion, du développement régional et de la politique en matière d'éducation. Le Conseil a permis la création d'une masse critique dans des domaines qui présentent un intérêt immédiat pour les chercheurs des secteurs public et privé. Il finance également des activités visant à diffuser les connaissances auprès des savants du Canada et de l'étranger, ainsi que d'une vaste communauté d'utilisateurs.

[Text]

[Translation]

• 1540

The 1994-95 budget of SSHRC is in the order of \$101 million, of which \$92.8 million is allocated to grants and scholarships. Over this fiscal year, given its highly competitive adjudication procedures, the council will continue to provide support to the most competent and productive researchers, to the most talented graduate students, and to the most promising collaborative ventures that contribute to the intellectual vitality and socio-economic prosperity of the nation.

We will invest \$44.6 million in the development of a strong research base in the social sciences and humanities by offering grants to individuals and teams of researchers who provide new insight on the analysis or understanding of society, culture, and the economy.

We will continue to promote multi-disciplinary research approaches on important social concerns that can assist in the policy formulation and decision-making process. We will provide joint funding with partners from the public and private sectors for programs of research in areas of mutual interest. We will also support a very limited number of exceptional research projects that provide training opportunities in a collaborative, interdisciplinary research environment. Some \$11.7 million will be allocated to collaborative and strategic research and infrastructure in 1994-95.

Given its commitment to the training of highly qualified personnel in the social sciences and humanities, the council will provide \$29.8 million to outstanding post-doctoral fellows and students enrolled in doctoral programs.

The council will also support a variety of programs that strive to increase the exchange of information on research and promote the wide dissemination of results within the academic community and the broader community. A budget of \$6.7 million will be devoted to research communications and international programs in 1994-95.

As we approach the end of the century, the Canadian research enterprise is faced with new challenges and opportunities related to the intellectual and socio-economic landscape. It must develop the interdisciplinary frameworks needed to address the complex and interconnected problems of contemporary society. It must assist in the structural adjustments required by an increasingly competitive economy and by the profound modifications to our social institutions. It must keep pace with and assess the impact of technological advances in all daily aspects of our personal and professional lives. It must provide the specialized research training and highly qualified personnel required by a knowledge-based economy.

Le budget du Conseil pour l'année 1994-1995 est de l'ordre de 101 millions de dollars, dont 92,8 millions sont consacrés aux subventions et bourses. Pendant l'exercice financier en cours, étant donné son système d'attribution fortement concurrentiel, le Conseil continuera de soutenir les chercheurs les plus compétents et les plus productifs, les étudiants diplômés les plus doués, ainsi que les projets de collaboration les plus prometteurs qui contribuent à la vitalité intellectuelle et à la prospérité socio-économique de notre pays.

Nous investirons 44,6 millions de dollars dans la création d'une solide base de recherche en sciences humaines, en offrant des subventions à des particuliers et à des équipes de chercheurs qui ouvrent de nouveaux horizons sur l'analyse ou la compréhension de la société, de la culture et de l'économie.

Nous continuerons de favoriser la recherche pluridisciplinaire dans des domaines sociaux d'importance susceptibles de faciliter la formulation de politiques et le processus décisionnel. Nous financerons conjointement avec des partenaires des secteurs public et privé des programmes de recherche dans des domaines d'intérêt mutuel. Nous appuierons également un nombre très restreint de projets de recherche exceptionnels qui offrent des possibilités de formation dans un milieu de recherche axé sur la collaboration et le travail interdisciplinaire. Quelque 11,7 millions de dollars seront attribués aux activités de recherche stratégiques entreprises en collaboration et à l'infrastructure, en 1994-1995.

Étant donné qu'il s'est engagé à former des employés hautement qualifiés dans le domaine des sciences humaines, le Conseil fournira 29,8 millions de dollars à d'éminents chercheurs qui ont leur doctorat ainsi qu'aux étudiants au niveau du doctorat.

Le Conseil appuiera également divers programmes visant à accroître l'échange d'information sur la recherche et à faciliter une vaste diffusion des résultats au sein de la communauté universitaire et de l'ensemble de la collectivité. En 1994-1995, un budget de 6,7 millions de dollars sera consacré à des programmes internationaux et de communication dans le domaine des recherches.

À l'aube d'un nouveau siècle, la communauté de chercheurs canadiens est confrontée à de nouveaux défis et à de nouvelles possibilités liés au contexte intellectuel et socio-économique. Il faut perfectionner les cadres interdisciplinaires nécessaires pour s'attaquer aux problèmes complexes et interdépendants de la société contemporaine. Le monde de la recherche doit contribuer aux ajustements structurels rendus nécessaires par une économie de plus en plus concurrentielle et par les transformations profondes subies par nos institutions sociales. Il doit suivre de près et évaluer l'incidence du progrès technique sur tous les aspects quotidiens de notre vie personnelle et professionnelle. Il doit fournir la formation en recherche spécialisée et les chercheurs hautement qualifiés qu'exige l'économie d'aujourd'hui axée sur les connaissances.

[Texte]

In addition, the research community must respond to increased demands for intellectual, social and financial accountability. While maintaining its commitment to its core research and training activities described above, the council will continue to introduce policies and mechanisms that will assist the social sciences and humanities research community in meeting the challenges that lie ahead.

[Traduction]

En outre, les chercheurs doivent répondre aux demandes accrues en matière de reddition de comptes, sur les plans intellectuel, social et financier. Tout en maintenant son engagement à l'égard de la recherche fondamentale et des activités de formation décrites plus haut, le Conseil continuera d'adopter des politiques et des systèmes susceptibles d'aider les chercheurs en sciences humaines à relever les défis de demain.

• 1545

Au cours de l'exercice financier 1994-1995, le CRSH poursuivra la mise en oeuvre de sa stratégie quinquennale annoncée en 1990, tout en amorçant la réflexion sur les orientations maîtresses de son prochain plan directeur. La nomination récente de nouveaux membres au conseil d'administration, qui s'était vu sérieusement diminué au cours de la dernière année, et l'arrivée prochaine d'un nouveau président seront évidemment les éléments enclencheurs de notre démarche.

During the 1994-95 fiscal year, the SSHRC will continue implementing its five-year strategy announced in 1990, while beginning its consideration of major directions of its next master plan. The recent appointment of new members to the board that was substantially reduced during the last year, and the arrival in the near future of a new president will obviously be the triggers of our approach.

Au plan de la formation, qui se veut une des grandes priorités du CRSH, nos efforts seront consacrés au cours de cette année à la mise au point d'un cadre de référence stratégique en matière d'enseignement supérieur. Le Conseil organise, pour le mois de novembre 1994, une importante conférence nationale sur la qualité de l'enseignement supérieur et de la formation offerte aux futurs chercheurs. Cet événement, qui regroupera des universitaires, des étudiants des cycles supérieurs et des employeurs des secteurs publics et privés, permettra de faire le point sur les forces et les faiblesses du système actuel et devrait aboutir à une concertation accrue entre les divers milieux pour actualiser et rehausser la formation avancée en sciences humaines.

In terms of training which is one of the top priorities of the SSHRC, this year, our efforts will be devoted to the development of a strategy framework regarding post-secondary education. The council is organizing in November 1994 a major national conference on the quality of post-secondary education and training provided to future researchers. That event which will bring together academics, post-graduate students and public and private sector employers, will allow us to take stock of strengths and weaknesses of the present system and should result in an increased co-operation between the various communities to update and improve advanced training in social sciences and humanities.

Au plan de la structuration des connaissances, notre deuxième priorité stratégique, le Conseil poursuivra son objectif fondamental de stimuler et d'encadrer la collaboration interdisciplinaire et intersectorielle en sciences humaines autant au plan de l'avancement de la recherche que de son financement. Nous continuerons à encourager, au sein du volet stratégique, la constitution d'équipes multidisciplinaires orientées vers la solution de problèmes d'intérêt national. Nous continuerons à développer le programme d'initiatives conjointes fondé sur la participation de partenaires des secteurs publics et privés à la définition et au financement de programmes de recherche.

In terms of the organization of knowledge, our second strategic priority, the council will pursue its basic goal to foster and supervise inter-disciplinary and inter-fields co-operation in social sciences and humanities both from the point of view of research advancement and its funding. We will continue to support, within the strategic part of our plan, the formation of multi-disciplinary teams specialized in national interest problem solving. We will continue developing the joint initiatives program based on the participation of partners from the public and private sectors in the development and funding of research programs.

En 1994-1995, le CRSH consacrera 2,3 millions de dollars au financement de huit initiatives conjointes. À titre d'exemple, le Conseil et le ministère de la Santé appuient conjointement un réseau de six centres de recherche en promotion de la santé et de cinq centres sur la violence familiale et la violence faite aux femmes. Le Conseil appuie également en collaboration avec le ministère du Patrimoine canadien un programme de recherche sur l'intégration des personnes handicapées dont le financement total s'élève à 1,5 millions de dollars. Par ailleurs, toujours en vertu du programme d'initiatives conjointes, Northern Telecom s'est joint au CRSH pour appuyer un programme de recherche communautaire et appliquée sur la culture scientifique au Canada.

In 1994-95, the SSHRC will allocate \$2.3 million to the funding of eight joint initiatives. For example, the council and the Department of Health jointly support a network of six research centres on health promotion and five centres on family and women abuse. In co-operation with Heritage Canada the council also supports a research program on integration of disabled people, with a total budget of \$1.5 million. Besides, again under the joint initiatives program, Northern Telecom joined the SSHRC to support a community and applied research program on scientific culture in Canada.

Depuis sa mise en oeuvre en 1989, le programme d'initiatives conjointes a permis de générer près de 20 millions de dollars d'autres sources pour l'appui de la recherche en sciences humaines. Outre cet apport financier non négligeable,

Since its implementation in 1989, the joint initiatives program generated close to \$20 million from other sources for the support of social sciences and humanities research. In addition to this quite substantial financial contribution, the

[Text]

ce programme a favorisé une concertation accrue entre le Conseil et les différents ministères fédéraux dans la réalisation de recherches liées à des préoccupations nationales et à l'intégration des résultats de celles-ci à la formulation de politiques et à la prise de décisions dans la gestion gouvernementale.

En 1994, nous continuerons à développer cet important programme. Nous avons récemment entrepris des discussions avec Industrie Canada et le ministère des Ressources humaines sur une éventuelle collaboration au financement de la recherche en éducation; les discussions porteront notamment sur la recherche en matière de formation professionnelle et de formation continue dans une économie postindustrielle.

In 1994-95 the SSHRC will continue to place emphasis on increased collaboration with its privileged partners in the development of a strong research and training infrastructure in this country.

We plan to reinforce the well-established process of communication, consultation and collaboration with the other granting councils, NSERC and NRC. Tri-council cooperation is essential to a dynamic, diversified and well-structured research environment, and particularly for improved prospects for interdisciplinary cross-fertilization.

The three councils are currently involved in the joint management of the networks of centres of excellence program and the Canadian genome analysis and technology program, which includes research support on the ethical, legal and social issues related to genome analysis. They also jointly administer and coordinate the eco-research program funded under the Green Plan, which is aimed at developing multi-disciplinary expertise to address environmental problems.

NSERC and SSHRC jointly administer the Masters' scholarship on science policy and the program of chairs in the management of technological change, with private sector input and support.

In addition, the three councils have recently released and widely distributed a policy statement on the ethical conduct of research entitled "Integrity in Research and Scholarship". This policy was developed in response to the need for rigorous and systematically applied standards of integrity in research and scholarship for all disciplines. It is part of an ongoing effort by the three councils to monitor and evaluate the research-granting process and to develop guidelines for the management and effective functioning of that process.

Over the fiscal year under consideration, which constitutes the final year of our five-year plan, the council intends to build on these achievements while further contributing to define policy direction for the national research agenda. In this respect it has played a major role in coordinating the coming together of major North American stakeholders aimed at reinforcing research and networking opportunities in the areas of innovation, competitiveness, and sustainability in the North American region.

[Translation]

program fostered an increased collaboration between the council and various government departments to carry on research related to national concerns and to its integration in policy formulation and decision-making process in government management.

In 1994, we will continue developing that major program. We have recently undertaken some discussions with Industry Canada and the Department of Human Resources about a possible contribution to the funding of research in education; those discussions will focus among other things on research in vocational training and continued training in a post-industrial economy.

En 1994-95, le CRSH continuera d'accorder une grande importance à une collaboration accrue avec ses partenaires privilégiés pour la mise en place d'une infrastructure solide en matière de recherche et de formation dans notre pays.

Nous prévoyons renforcer le processus déjà bien établi de communication, consultation et collaboration avec les autres conseils subventionnaires, le CRSNG et le CNR. Cette collaboration entre les trois conseils est essentielle pour créer un milieu de recherche dynamique, varié et bien organisé, et surtout pour améliorer les perspectives d'échanges interdisciplinaires.

Les trois conseils participent actuellement à la cogestion du Programme des réseaux de centres d'excellence et du Programme canadien de technologie et d'analyse du génome, lequel englobe l'appui à la recherche sur les questions éthiques, juridiques et sociales liées à l'analyse des génomes. En outre, ils appliquent conjointement et coordonnent le Programme éco-recherche financé dans le cadre du Plan vert, qui vise l'acquisition de compétences pluridisciplinaires en vue de résoudre les problèmes environnementaux.

• 1550

Le CRSNG et le CRSH administrent conjointement le Programme de bourse de maîtrise en politique scientifique et le Programme de chaires en gestion du changement technologique, avec la participation et l'appui du secteur privé.

En outre, les trois conseils ont émis dernièrement et diffusé sur une vaste échelle un énoncé de principes sur l'éthique dans la recherche, intitulé «L'intégrité de la recherche et des bourses». Cette politique a été élaborée pour répondre à la nécessité de normes d'intégrité strictes appliquées systématiquement à la recherche et à l'octroi des bourses dans toutes les disciplines. Elle fait partie intégrante d'une initiative permanente des trois conseils en vue de surveiller et d'évaluer le processus d'octroi des subventions à la recherche et d'élaborer des lignes directrices pour la gestion et le fonctionnement efficace de ce processus.

Au cours de l'exercice financier à l'étude, qui représente la dernière année de notre plan quinquennal, le Conseil compte miser sur ces réalisations tout en continuant de définir l'orientation de politique pour le programme national de recherche. À cet égard, il a joué un rôle crucial en coordonnant le regroupement des principaux intervenants nord-américains en vue de renforcer les possibilités de recherche et de création de réseaux dans les domaines de l'innovation, de la compétitivité et de la durabilité sur le continent nord-américain.

[Texte]

The SSHRC has taken the lead in planning a summer institute to be held in August 1994 in cooperation with the International Development Research Centre, NSERC, the National Science Foundation in the United States, and the Consejo Nacional de Ciencia y Tecnologia in Mexico.

The SSHRC is also involved in the organization of the 1994 annual meeting of the International Group of Funding Agencies for Global Environmental Change. This international meeting will focus on the human dimension of global change and the integration of research in the social, natural, and health sciences.

Given its commitment to the efficient management of resources, the SSHRC will continue to monitor during this fiscal year the impact and effectiveness of its policies and programs for the development of social sciences and humanities research in Canada. We have recently undertaken a major policy review of our research communication program in order to redefine our priorities in this area and introduce the mechanisms best suited to sustain an efficient research communications strategy.

One of our objectives is to facilitate and support more systematically the transfer of knowledge funded by the council to a larger audience of potential users, that is, policy-makers, non-profit agencies, and the private sector.

On the administrative front, the SSHRC has taken a number of steps over the last few years to meet the government's objective of improving the efficiency of program delivery and the management of public resources. In line with government policy, we have been actively seeking arrangements to share services with other organizations, and the move to common premises with the Canada Council and NSERC in the fall of 1993 provides a favourable context in this respect.

The three councils are now sharing space for their respective information management functions, meeting rooms and library services. Furthermore, as part of our cost-reduction strategy, we have initiated with NSERC a plan for a major rationalization of our administrative services. A formal agreement between the agencies is in the final stage of negotiation and should lead to selected common services arrangements in the areas of finance, administration, informatics and human resources.

The multifaceted strategy the SSHRC has implemented to efficiently support and enhance the social sciences and humanities research in training cannot be examined in isolation. It is an essential part of the overall federal investment in a dynamic, internationally competitive research enterprise. Unfortunately, the indispensable contribution of the social sciences and humanities is not always adequately recognized. The current federal science policy review provides a timely opportunity to reassess and refashion a national science policy framework that will take into account the unique contribution of all the sectors involved in scientific and technological advances.

[Traduction]

Le CRSH a fait preuve de leadership en organisant une université d'été devant avoir lieu en août 1994, de concert avec le Centre canadien de recherches pour le développement international, le CRSNG, le National Science Foundation des États-Unis et le Consejo Nacional de Ciencia y Tecnologia du Mexique.

Le Conseil participe également à l'organisation de l'assemblée annuelle de 1994 du Groupe international d'organismes de financement du changement de l'environnement planétaire. Cette réunion internationale sera focalisée sur la dimension humaine du changement planétaire et l'intégration de la recherche dans les sciences sociales, naturelles et de la santé.

Conformément à son engagement envers la gestion efficace des ressources, le Conseil continuera de surveiller pendant l'exercice financier l'incidence et l'efficacité de ses politiques et programmes en matière de développement de la recherche en sciences humaines au Canada. Nous avons entrepris dernièrement un important examen de politiques touchant notre programme de communication en recherche en vue de redéfinir nos priorités dans ce secteur et de mettre en place les mécanismes les mieux adaptés à la poursuite d'une stratégie efficace relative aux communications dans le domaine de la recherche.

L'un de nos objectifs est de faciliter et d'appuyer de façon plus systématique le transfert de connaissances, financé par le Conseil, vers un plus vaste auditoire d'utilisateurs éventuels, c'est-à-dire les décideurs, les organismes à but non lucratif et le secteur privé.

Sur le plan administratif, le Conseil a pris certaines mesures ces dernières années pour atteindre l'objectif du gouvernement d'améliorer l'efficacité de la prestation des programmes et de la gestion des ressources publiques. Conformément à la politique gouvernementale, nous n'avons pas ménagé nos efforts pour conclure des ententes de partage de services avec d'autres organismes, et le déménagement dans des locaux communs que nous partageons avec le Conseil des arts du Canada et le CRSNG, à l'automne 1993, est un pas dans la bonne direction.

Les trois conseils partagent actuellement des bureaux pour leurs fonctions respectives de gestion de l'information, les salles de réunions et les services de bibliothèques. En outre, dans le cadre de notre stratégie de réduction des dépenses, nous avons instauré de concert avec le CRSNG un plan de rationalisation importante de nos services administratifs. Un accord officiel entre les organismes est à l'étape finale de la négociation et devrait aboutir à des ententes en matière de services communs dans les domaines des finances, de l'administration, de l'informatique et des ressources humaines.

La stratégie à plusieurs volets mise en oeuvre par le CRSH en vue de soutenir de manière efficace et d'accroître la recherche en sciences humaines ne peut pas être considérée à l'exclusion de tout le reste. C'est un élément essentiel de l'investissement fédéral global dans une capacité de recherche dynamique et concurrentielle à l'échelle internationale. Malheureusement, le rôle essentiel que jouent les sciences humaines n'est pas toujours reconnu à sa juste valeur. L'examen de la politique scientifique entrepris par le gouvernement fédéral nous offre l'occasion idéale de réévaluer et refaçonner le cadre d'une politique scientifique nationale en tenant compte de la contribution exceptionnelle de tous les secteurs en rapport avec le progrès technique et scientifique.

[Text]

[Translation]

• 1555

We firmly believe that the development of an effective science policy for Canada needs to reflect more closely the societal stresses that are of high public importance and concern. There is compelling evidence that investment in S and T and product development must be accompanied by adequate investment in the social, cultural, and environmental study of the inherent problems of control, acceptability, and management of S and T development. A national science policy based on innovation must also incorporate means to initiate change in public attitudes, understanding, and social learning.

In Canada, as in most nations, insufficient consideration has been given up to now to establishing long-term S and T goals and linking them to societal goals in the context of changing social values and proliferating technical choices and opportunities. It is becoming urgent for S and T leadership to readjust its perspective to develop strategies and research policies aimed at the achievement of societal goals.

The SSHRC is in a unique position to assist the government in moving in this direction. The fields defined by its mandate are directly related to issues of social concern. Much of the research it supports on health, the family, the environment, and the economy are of immediate interest to the Canadian public, and the council is well aware of its responsibility in meeting the expectations of society in this respect. In addition, the council's strategic focus on the development of interdisciplinary and integrated knowledge building and on cross-sectoral alliances is an important step towards a better coordination of the complex interface between research activities and society's needs.

The established links with the university network puts the council at the junction of the research interests of the academic community and the objectives of the public and private sector. It can thus serve as a catalyst for establishing and sustaining essential linkages between all sectors concerned with a healthy research and policy base in this country. We trust that the incredible potential of the research community we represent will be recognized in the government's effort to redefine a more coherent and strategic science policy, and build a strong and dynamic research enterprise in this country.

Thank you.

Le président: Madame Dandurand, merci pour ce survol d'oiseau.

Monsieur Ménard, s'il vous plaît.

M. Ménard (Hochelaga—Maisonnette): Merci, monsieur le président. Permettez-moi de me joindre à vous pour également souhaiter la bienvenue à nos invités, et je le fais avec d'autant plus de plaisir que je suis moi-même un produit des

Nous sommes convaincus que l'élaboration d'une politique scientifique efficace pour le Canada doit mieux tenir compte des tensions sociales qui revêtent beaucoup d'importance et sont une source d'inquiétude pour le public. Il existe des preuves concluantes que l'investissement dans la science et la technologie et la création de produits doit s'accompagner d'un investissement suffisant dans l'étude sur le plan social, culturel et environnemental des problèmes propres au contrôle, à l'acceptabilité et à la gestion du perfectionnement scientifique et technologique. Une politique scientifique nationale fondée sur l'innovation doit également prévoir les moyens de provoquer un changement dans l'attitude et la compréhension des gens, ainsi que l'apprentissage social.

Au Canada, comme dans la plupart des pays, on n'a pas accordé suffisamment d'importance jusqu'ici à l'établissement d'objectifs à long terme en matière de sciences et de technologie qui soient liés à des objectifs sociaux dans le contexte de l'évolution des valeurs sociales et de la prolifération des options et des possibilités sur le plan technique. Il est urgent que les responsables des sciences et de la technologie rajustent le tir en vue d'élaborer des stratégies et des politiques de recherche visant à réaliser les objectifs de la société.

Le Conseil est extrêmement bien placé pour aider le gouvernement à s'orienter dans cette direction. Les domaines définis par son mandat sont directement liés aux questions d'intérêt social. Une bonne partie des recherches que notre Conseil finance dans le domaine de la santé, de la famille, de l'environnement et de l'économie intéresse directement la population canadienne et le Conseil est très conscient de la responsabilité qui lui incombe de satisfaire les attentes de la société à cet égard. En outre, l'orientation stratégique du Conseil sur l'acquisition de connaissances grâce à des activités interdisciplinaires et intégrées ainsi qu'aux alliances entre secteurs constitue un pas important vers une meilleure coordination du rapport complexe qui existe entre les activités de recherche et les besoins de la société.

Grâce aux liens déjà établis avec le réseau universitaire, le Conseil se trouve au croisement des intérêts des universitaires pour la recherche et des objectifs des secteurs public et privé. Il peut ainsi servir de catalyseur à la mise en place et au maintien de liens essentiels entre tous les secteurs désireux d'instaurer un cadre politique et une capacité de recherche solide dans notre pays. Nous espérons sincèrement que le gouvernement, lorsqu'il reformulera une politique scientifique stratégique et plus cohérente et s'efforcera de créer une capacité de recherche forte et dynamique dans notre pays, tiendra compte des possibilités énormes qu'offre la communauté de chercheurs que nous représentons.

Je vous remercie.

The Chairman: Mrs. Dandurand, thank you for the overview you gave us.

Mr. Ménard.

Mr. Ménard (Hochelaga—Maisonnette): Thank you, Mr. Chairman. First I would like as well to welcome our guests, and I do it with even more pleasure in so far as I myself am a product of social sciences. I have one common point with the

[Texte]

sciences sociales. J'ai un point en commun avec la présidente par interim puisque j'ai aussi fait sciences politiques-administration et après cela, j'ai été tenté par le péché, je suis allé du côté de l'histoire. J'en garde un très bon souvenir et je suis très intéressé par les activités de votre organisme. Je suis bien conscient qu'on est en présence d'un organisme où 92 p. 100 du budget est alloué à des subventions à des étudiants, à des chercheurs ou à des gens qui sont directement reliés avec la communauté scientifique.

J'ai cherché un petit peu, mais je n'ai pas vu ces chiffres-là, sans doute vous les connaissez, soit le taux de rétention, le nombre de demandes que vous évaluez chez vous et le nombre de demandes qui finalement culminent par une réponse positive. La raison pour laquelle je cherche à connaître un petit peu votre appréciation sur ce sujet, c'est que vous n'ignorez sans doute pas qu'il y a une vaste coalition, actuellement, qui se met en place, particulièrement chez les chercheurs de deuxième cycle, pour faire en sorte que les bourses qui sont octroyées par les différents organismes subventionnaires, dont le vôtre, puissent être exemptés d'impôt. Je voudrais connaître un peu votre appréciation là-dessus. Je vous avoue que, lorsque j'ai pris contact avec cette coalition, je n'étais pas très bien sensibilisé, malgré le fait que j'avais moi-même fait des études supérieures, à l'effet dissuasif de l'imposition de ces bourses pour la poursuite d'études supérieures. Votre organisme s'est-il un petit peu penché sur la question?

• 1600

Donc, pouvez-vous nous indiquer si ces données sont disponibles pour notre compréhension, le nombre de demandes que vous avez traitées, le nombre de demandes qui ont culminé vers une bourse réelle pour les étudiants et l'appréhension que vous avez sur le fait que ces bourses soient imposées?

Vous savez qu'on fait cohabiter le volet industrie et le volet recherche; personnellement, j'aurais souhaité que ce soit deux comités distincts, mais le vrai pouvoir ne m'a pas conduit jusqu'à pouvoir opérer cela dans les faits. Pensez-vous qu'il serait urgent que ce Comité agisse, et quelles seraient vos recommandations auprès du gouvernement quant à l'imposition de bourses, s'agissant d'étudiants de niveau supérieur?

Mme Dandurand: Premièrement, le Conseil ne donne pas de bourse au niveau de la maîtrise. On ne donne que des bourses au niveau du doctorat et des bourses postdoctorat pour des raisons essentiellement de disponibilités budgétaires. Notre taux de succès pour les bourses pour doctorat est extrêmement bas. Il est de 17 p. 100. Mme Isabelle pourra vous donner les chiffres exacts pour le dernier concours.

Cependant, avant de lui demander de faire cela, nous sommes aussi, bien sûr, l'objet de pressions de la part d'étudiants pour faire des représentations. Malheureusement, c'est une question qui nous échappe. Enfin, c'est la juridiction des ministères du Revenu et le Conseil, comme les autres conseils subventionneurs d'ailleurs, n'a pas de tradition de vouloir influencer les politiques publiques dans les domaines qui sont tout à fait à l'extérieur de sa juridiction.

Est-ce un problème de dissuasion de la perspective du CRSH? Il est très difficile de penser que l'imposition seule serait dissuasive, étant donné que nos taux de succès sont vraiment très bas. Donc, avoir une bourse du CRSH pour les

[Traduction]

acting president since I too studied the political sciences-administration and later I was tempted by sin and leaned towards history. I have very fond memories of that period and I am very interested by your organization's activities. I am well aware that your council devotes 92% of its budget to student grants, to scholars or people who are directly involved with the scientific community.

Although I looked for a while, I didn't find those figures, and you probably know them, namely the rate of approval, the number of applications that you are considering and the number that result in an approval. The reason I want to get your comments on this issue is that you probably know that there is presently a wide coalition being set up, in particular among graduate scholars, so that scholarships granted by the various granting councils such as yours can be tax-exempt. I would like to know what you think about it. I must admit that, when I contacted that coalition, I was not very aware of the problem, even though I have myself done post-secondary studies, of the deterrent effect of taxation of these scholarships on post-secondary education. Did your council consider at all the issue?

So could you tell us if those data are available for our understanding, the number of applications you've processed, the number of applications that led to a real bursary for students and the apprehensions you may have concerning the taxing of these bursaries?

You know that the industry aspect and the research aspect are put together; personally, I would have preferred to see this done by two separate committees, but real power has not led me, to date, into a situation where it can be done in fact. Do you think it's urgent for this committee to act and what would your recommendations to the government be concerning the taxing of bursaries given to students at a higher level?

Dr. Dandurand: First, the council does not give bursaries at the masters level. We give bursaries only at the doctoral and post-doctoral level essentially for reasons of budget availability. Our success rate for doctoral bursaries is extremely low. It's 17%. Mrs. Isabelle can give you the exact figures for the last competition.

However, before asking her to do that, we are, of course, lobbied by students to make representations. Unfortunately, it's something beyond our control. Actually, it falls under the jurisdiction of the Department of Revenue and the council, the same as all the other granting councils, in any case, has no tradition of trying to influence public policy in areas that are quite external to its jurisdiction.

From our point of view, does this represent a disincentive problem? It's very difficult to think that taxation alone would be a disincentive as our success rates are really very low. So getting a bursary from the council for doctoral students in our areas still

[Text]

[Translation]

étudiants de doctorat dans nos domaines demeure quelque chose de très prestigieux et, en général, leur permet de poursuivre leurs études de façon un peu plus confortable financièrement. Mais, il serait intéressant que vous sachiez les chiffres parce que le nombre de demandes que nous traitons annuellement est impressionnant. Donc, je vais demander à M^{me} Isabelle de vous donner les derniers chiffres du concours pour les bourses.

M. Ménard: Et la bourse moyenne que vous octroyez, pour qu'on ait un ordre de grandeur, si c'est possible.

Mme Elaine Isabelle (directeur général, Direction générale des programmes, Conseil de recherches en sciences humaines du Canada): La valeur de nos bourses au doctorat se situe à 14 436 \$ et c'est stable depuis à peu près trois ou quatre ans. Le nombre de demandes, cette année, dans le concours 1994-1995, s'élève à 3 278, avec un taux de succès de 18 p. 100.

M. Ménard: Dix-huit pour cent, cela veut dire des gens qui, concrètement, se sont qualifiés dans votre programme et qui vont être boursiers au niveau doctorat ou postdoctorat.

Mme Dandurand: C'est cela. Les bourses pour doctorat sont plus élevées.

Mme Isabelle: Pour les bourses postdoctorat, le taux de succès, cette année, était de 22,6 p. 100.

M. Ménard: D'accord.

Mme Dandurand: Et la valeur de la bourse?

Mme Isabelle: La valeur est de 27 000 \$, presque 28 000 \$.

M. Ménard: D'accord.

Vous avez dit dans votre présentation, que vous souhaitez, ou enfin sans que ça prenne la forme d'un souhait, que les sciences sociales doivent, d'une manière ou d'une autre, servir à la résolution de problèmes sociaux. D'une certaine manière, je suis d'accord avec ça. Cependant, est-ce que je fais une bonne évaluation en pensant que, comme organisme, au cours des dernières années—je pense particulièrement au cours des cinq dernières années—vous avez été quand même l'objet de pressions discrètes mais réelles, comme les gouvernements savent les faire, pour que de plus en plus votre recherche soit orientée vers des fins d'application? Un petit peu moins de recherche fondamentale, un petit peu plus de recherche appliquée. Est-ce que ce n'est pas cela qui, finalement, vous a un petit peu contraint à jeter des ponts avec l'industrie privée?

Mme Dandurand: Je pense que, non seulement je le pense mais j'en suis certaine, on n'a rien fait sous la contrainte. Je pense qu'on a toujours, au CRSH, soutenu que la finalité de la recherche en sciences humaines était double; il y a bien sûr l'avancement des connaissances, et je pense que c'est essentiel que, comme organisme dans la communauté que nous appuyons, on contribue à l'avancement des connaissances dans nos domaines. Mais je crois aussi que le Conseil s'est toujours soucié de faire en sorte que la recherche qu'il appuie ait aussi des retombées sociales. Et je pense que ce que nous avons essayé de faire, c'est de développer un éventail de programmes qui soutient à la fois une forte base en recherche fondamentale, mais qui aussi débouche, par le biais de certains programmes très précis, sur un transfert de connaissances plus mobilisateur.

remains something very prestigious and, in general, it allows them to pursue their studies while a bit more financially comfortable. However, it would be interesting for you to get the figures because the number of applications we process annually is impressive. So I'll ask Mrs. Isabelle to give you the latest figures concerning the competition for the bursaries.

Mr. Ménard: If it's possible, I'd also like to have a general idea of the average bursary you grant.

Mrs. Elaine Isabelle (director general, Program Branch, Social Sciences and Humanities Research Council of Canada): The value of our doctoral bursaries is \$14,436 and has been stable for the last three or four years. The number of applications this year, in the 1994-1995 competition, was 3,278 with a success rate of 18%.

Mr. Ménard: Eighteen per cent means people who, concretely, qualified for your program and will be getting doctoral or post-doctoral level bursaries.

Dr. Dandurand: Exactly. Doctoral level bursaries are higher.

Ms Isabelle: For post-doctoral bursaries, the success rate was 22.6% this year.

Mr. Ménard: Fine.

Dr. Dandurand: And, the value of the bursary?

Ms Isabelle: The value is \$27,000, almost \$28,000.

Mr. Ménard: Fine.

In your presentation, although it wasn't expressed as such, you said you wished that the social sciences would be used, one way or another, to help solve social problems. In a way, I agree with that. However, do I err in thinking that as an organization, over the last few years—especially during the last five years—you were subjected to discreet but very real pressure, the kind of pressure governments know how to turn on, with a view to having more of your research becoming the applied variety? A bit less fundamental research, a bit more applied research. Finally, isn't that what sort of "encouraged" you to build bridges with private industry?

Dr. Dandurand: I think, not only do I think it, but I'm quite sure of it, that we did nothing under pressure. I think that at SSHRC we have always maintained that the finality of research in the humanities was always a double one: of course, there is the advancement of knowledge and I believe it's essential that as an organization in the community we support, we contribute to the advancement of knowledge in our areas. I also believe, however, that the council has always had the concern that the research it supports also show social benefits. And I think that what we have tried to do is to develop a range of programs that support a strong base in fundamental research but that also lead, through certain very specific programs, to a more energizing transfer of knowledge.

[Texte]

[Traduction]

• 1605

Je pense qu'il est dans les plans du Conseil, c'était certainement le but de notre dernier plan stratégique, de maintenir un équilibre entre une base de recherche solide, une formation dans tous les domaines que nous appuyons, mais aussi de recherche plus pointue, plus transférable, plus mobilisable.

Il reste que la plus importante partie de notre budget est pour la recherche non dirigée, c'est-à-dire non thématique ou non stratégique, bien que cette recherche puisse avoir elle aussi des retombées sociales et qu'elle soit mobilisable.

Nous n'avons développé qu'une seule activité programmatique orientée vers la recherche stratégique et, encore là, je répète, nous ne l'avons pas fait sous l'effet de la contrainte mais parce que le Conseil, vraiment, croyait en la nécessité de cet équilibre.

M. Ménard: Quand je dis contrainte vous comprendrez que ce n'est pas dans le sens juridique ou dans le sens péjoratif du terme.

Mme Dandurand: Bien sûr.

M. Ménard: Je vous dis cela parce que, pour moi, c'est un motif de préoccupation. J'ai rencontré plusieurs chercheurs et c'est normal pour un gouvernement de vouloir jeter des ponts durables avec l'entreprise privée. Mais il reste que si on est un chercheur qui s'intéresse à l'antiquité, par exemple, pour prendre un domaine en histoire, il est évident qu'on doit se préoccuper que ce chercheur-là ne soit pas immédiatement pénalisé parce que ça ne peut pas tout de suite trouver des fonds opérationnels en milieu industriel que de s'intéresser à la chute de l'empire romain.

Cela me mènerait à connaître aussi votre appréciation concernant les centres d'excellence.

Mme Dandurand: Oui.

M. Ménard: Dans le premier appel d'offres, s'agissant des centres d'excellence, on avait un petit peu critiqué et il y avait certains chercheurs de la communauté qui s'étaient inquiétés du fait qu'il semblerait que les sciences sociales n'avaient pas eu leur juste part. Là, j'ai appris comme vous qu'il y avait quatre centres d'excellence qui n'étaient pas reconduits pour la deuxième phase. Quelle est l'appréciation que vous faites des centres d'excellence en lien avec les préoccupations de recherche que vous avez comme organisme?

Mme Dandurand: Comme vous, j'aurais beaucoup aimé que dans le premier concours sur les centres d'excellence il y ait plus de recherches qui soient appuyées dans le domaine des sciences humaines. Comme vous savez, il y en avait un dans le domaine du vieillissement qui s'est vu octroyer un financement un peu unique lors de cette première ronde. Et ce centre n'a pas jugé bon de se représenter pour la deuxième phase du Conseil.

Je crois que ce programme a connu une certaine évolution. Quand il a été mis sur pied, il y a maintenant cinq ans, les objectifs étaient fermement définis en termes de compétitivité économique et de retombées industrielles et les demandes ont été jugées à cet acétone. Cela a un peu effrayé les chercheurs en sciences humaines qui auraient pu y trouver leur place.

I think that it is in the council's plans, it was certainly the goal of our last strategic plan, to maintain a balance between a solid research base, training in all the areas we support, but also to do more specific, more transferable, more energizing research.

Nevertheless, the most important portion of our budget goes to non-directed research, which is thematic or non-strategic research, although that research can also have social benefits and it is also energizing.

We have only developed one program activity oriented towards strategic research and, I must repeat it once again, we did not do it because of pressure, but because the council really believed that this balance is necessary.

Mr. Ménard: When I say pressure, you will understand that it's not in the legal or pejorative meaning of the word.

Dr. Dandurand: Of course.

Mr. Ménard: I'm saying that because I find it a reason for concern. I've met many researchers and it's normal for a government to want to build solid bridges with private enterprise. However, if one is a researcher interested in antiquity, for example, to take an area in history, it's quite clear that one must be concerned that this researcher not be immediately penalized because operational funds are not very easy to find immediately in an industrial environment when you do research on the fall of the Roman empire.

Which leads me to the interest you may have in centers of excellence.

Dr. Dandurand: Yes.

Mr. Ménard: In the call for tender concerning centers of excellence, there was a bit of criticism and some researchers in the community were worried by the fact that it would seem that social sciences had not had their fair share. I have just learned, like you, that there were four centers of excellence that would not be there for the second phase. What do you think about centers of excellence and how they tie in with the kind of research concerns you have as an organization?

Dr. Dandurand: Just as you, I would have preferred more support for research in the area of humanities in the first competition on centers of excellence. As you know, there was one interested in aging that got some unique funding during that first round. And that center preferred not to try again before the council's second phase.

I think that program underwent some sort of evolution. When it was set up five years ago now, the objectives were firmly defined in terms of economic competitiveness and industrial fall-out and the requests were judged on that basis. It was a bit of a scare for researchers in humanities who could have found a place there.

[Text]

Je crois que la philosophie générale qui gouverne ce programme a évolué. Comme vous savez, il y aura maintenant une deuxième phase du deuxième concours où on appelle des demandes dans des domaines ciblés et au moins trois de ces domaines ont un intérêt immédiat pour les sciences humaines et les sciences sociales en particulier.

Donc, je crois que le programme a évolué de telle sorte que des objectifs à caractère plus sociaux sont pris en compte et, ce faisant, laissent beaucoup plus de place à nos disciplines. Il y en aura un sur l'évolution technologique, la formation et l'apprentissage qui tombe directement dans le domaine d'intérêt des sciences humaines, un dans le domaine de la concurrence et du développement durable et de l'innovation, un autre dans le domaine de la santé.

C'est un domaine qu'il ne faudrait pas laisser uniquement au Conseil de recherches médicales. Au cours des dernières années, le Conseil de recherches en sciences humaines a investi quelque 15 millions de dollars sur la recherche en santé. Donc, même dans le quatrième, qui sera les technologies environnementales, je crois qu'aussi il y a une place pour les sciences sociales.

Du point de vue d'où je me situe, c'est-à-dire du point de vue du Conseil de recherches en sciences humaines, le deuxième concours du deuxième volet augure fort bien et j'ai bon espoir que non seulement la participation mais également le succès des chercheurs en sciences sociales dans cette deuxième phase sera plus encourageant que lors de la première.

M. Ménard: Votre optimisme sera contagieux.

Mme Dandurand: J'espère qu'il le sera.

M. Ménard: Merci, madame. Merci, monsieur le président.

Le président: Merci, madame Dandurand.

M. Adams (Peterborough): Madame Dandurand, je veux aussi vous remercier pour votre présentation, c'était très clair, très intéressant.

Mme Dandurand: Merci.

• 1610

Mr. Adams: I heard you explain the efficiencies that are being made, the juxtaposition of the three councils, and so on, and I certainly commend you for that.

I noticed the way your budget is set out compared to the other three councils. You received the lowest amount, and you relate to the largest number of faculty. But I also noticed that your administration cost is 8.7%, and for NSERC, who were here this morning, it's around 3%. Would you care to comment on that?

Dr. Dandurand: Yes, with pleasure. We've been asked that question many, many times.

I will make a few remarks and then I will ask my colleague Mr. Doyle, who's been having discussions on that subject with Treasury Board for the last three or four years and is well-versed, to comment.

[Translation]

I believe the general philosophy underpinning this program has evolved. As you know, there will now be a second phase in the second competition where we will call for tenders in targeted areas and that three of those areas are of immediate interest for the humanities and social sciences in particular.

So I believe the program has evolved as such that objectives of a more social character are taken into account thus leaving more room for our disciplines. There will be one on technological evolution, training and learning which is of direct interest for the humanities, one in the area of competition and sustainable development and innovation and another one in the area of health.

This is an area that should not be the exclusive preserve of the Medical Research Council. During the last few years, the Social Sciences and Humanities Research Council has invested some \$15 million in research on health. So I think that even for the fourth, which is environmental technology, I believe that there's also room for social sciences.

From where I sit, that is from the point of view of the Social Sciences and Humanities Research Council, the second competition of the second phase looks rather promising and I do hope that not only the participation but also the success of social sciences researchers during this second phase will be more encouraging than during the first.

Mr. Ménard: Your optimism will be contagious.

Dr. Dandurand: I do hope so.

Mr. Ménard: Thank you, Madam. Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mrs. Dandurand.

Mr. Adams (Peterborough): Mrs. Dandurand, I would also like to thank you for your presentation which was very clear and very interesting.

Dr. Dandurand: Thank you.

M. Adams: Je vous ai entendu nous expliquer les progrès réalisés en matière d'efficacité, la collaboration entre les trois conseils, etc., et je vous en félicite.

J'ai remarqué que votre budget est différent de celui des trois autres conseils. Vous avez touché un montant moindre et pourtant, vous vous occupez d'un plus grand nombre d'universitaires. J'ai remarqué également que vos frais d'administration représentent 8,7 %, tandis que ceux du CRSNG, dont les représentants étaient ici ce matin, sont d'environ 3 %. Pourriez-vous nous expliquer cet écart?

Mme Dandurand: Avec plaisir. On nous a posé la question à de nombreuses reprises.

Je vais faire quelques remarques après quoi je demanderai à mon collègue, M. Doyle, d'ajouter quelque chose. Il connaît bien la question puisqu'il est en discussion à ce sujet avec le Conseil du Trésor depuis trois ou quatre ans.

[Texte]

First of all, we serve the larger community. The community we serve is about two-thirds of the total scientific community in this country, so our interaction with the community is costly just because of its sheer volume.

Also, as you know, a percentage is a percentage. There is a fixed critical mass for administration. There are minimum services that have to be in place and we have to account for that.

We made comparisons with the other three councils at the request of former parliamentary committees and the Treasury Board. When we compare, for instance, the cost of processing an application, it's lower at SSHR. We have a number of examples we can give that show we are not more costly, even though the proportion of our budget going to administration is higher than for the other councils.

Mr. Doyle, would you like to comment?

Mr. Montague E. Doyle (Director General, Administration, Social Sciences and Humanities Research Council of Canada): I would just like to emphasize the key point that what drives the administrative expenses is not solely the size of the grant's budget but rather the unit costs of the work we're doing, which is really processing applications on a unit cost basis, as Dr. Dandurand has just outlined.

We did a comparative study of the three agencies four years ago with the involvement of Treasury Board. The Social Sciences and Humanities Research Council had the lowest unit cost of the three councils.

Mr. Adams: I'd also thought—and it relates to another line of questioning I'd like to develop—that it might well have something to do with the fact that over the years you dealt with the more complicated applications. You stress the inter-disciplinary programs at the moment. You stress them even more than NSERC did this morning. It seems to me that over the years, for whatever reason, yours has been the council that has dealt with these more complicated—and they've now become avant-garde—type of applications. Is that true?

Dr. Dandurand: In fairness, I think that all the granting councils are promoting multi-disciplinary applications and have programs to do just that. Other councils do have partnership programs as well.

One thing we have certainly tried to do is play a leadership role in promoting multi-disciplinary research. It's true that it adds to the complexity of applications, but it also adds to the stimulation of treating those applications, of finding adjudication committees that will assess them.

It's certainly something that we will continue to promote. For instance, the joint initiative program is more labour intensive than others. It is true that when you try to have more innovative programs that depart from your traditional single discipline researcher or team applying for standard research grants, it is less labour intensive than, for instance, a joint initiative program where you have to do a lot of front-end work with the partner.

[Traduction]

Tout d'abord, notre clientèle est très vaste puisque nous desservons environ les deux tiers de toute la communauté scientifique canadienne, et notre interaction avec cette communauté nous coûte cher simplement en raison de son importance.

En outre, comme vous le savez, un pourcentage est un pourcentage. Il existe une masse critique fixe en matière d'administration. Il faut mettre en place un minimum de services et nous devons en tenir compte.

Nous avons fait des comparaisons avec les trois autres conseils, à la demande des anciens comités parlementaires et du Conseil du Trésor. Si nous comparons, par exemple, le coût de traitement d'une demande, il est inférieur dans notre conseil. Nous pouvons vous citer quelques exemples qui vous prouveront que nos procédures ne sont pas plus onéreuses, même si la proportion de notre budget consacrée à l'administration est supérieure à celle des autres conseils.

Monsieur Doyle, voulez-vous ajouter quelque chose?

M. Montague E. Doyle (directeur général, Administration, Conseil de recherches en sciences humaines du Canada): Je voudrais simplement insister sur l'essentiel, à savoir que nos dépenses administratives ne sont pas uniquement liées à l'ampleur du budget consacré aux subventions, mais plutôt au coût unitaire des activités que nous menons, c'est-à-dire étudier les demandes en fonction du coût unitaire, comme vient de le signaler M^{me} Dandurand.

Nous avons fait une étude comparative des trois organismes, il y a quatre ans, avec la participation du Conseil du Trésor. Le Conseil de recherches en sciences humaines avait le coût unitaire le plus faible des trois.

M. Adams: Je pensais également—et c'est en rapport avec une autre série de questions que j'aimerais approfondir—que cela pourrait également être dû au fait que, au fil des ans, vous avez dû examiner les demandes les plus complexes. Vous insistez à l'heure actuelle sur les programmes interdisciplinaires. Vous y accordez plus d'importance encore que les témoins du CRSNG qui ont comparu ce matin. Il me semble qu'au fil des ans, pour une raison ou une autre, votre conseil a examiné les demandes les plus complexes—qui sont désormais devenues d'avant-garde. Est-ce vrai?

Mme Dandurand: En toute justice, je pense que tous les conseils subventionnaires accordent la priorité aux demandes pluridisciplinaires et appliquent des programmes précis à cette fin. Les autres conseils appliquent également des programmes de partenariat.

Ce que nous avons essayé de faire, en tout cas, c'est jouer un rôle de leadership dans la promotion de la recherche pluridisciplinaire. C'est un fait que cela ajoute à la complexité des demandes, mais également à l'intérêt de l'examen de ces demandes, pour constituer des comités d'attribution qui les évaluent.

C'est un aspect sur lequel nous continuerons d'insister. Par exemple, le programme des initiatives conjointes fait appel à un plus grand nombre d'employés que d'autres programmes. Il est vrai que lorsqu'on s'efforce d'appliquer des programmes plus novateurs qui s'écartent de la démarche traditionnelle du chercheur ou de l'équipe unidisciplinaire qui demande des subventions courantes à la recherche, cela utilise moins de temps/personne que, par exemple, un programme d'initiative conjointe où il faut consacrer beaucoup de temps au départ à discuter avec le partenaire.

[Text]

You also have to do more sensitization work within the community to sell those strategic programs, to sell those programs funded under joint initiatives. So they require on the part of staff more presence in the community, more action, and therefore more work.

• 1615

Mr. Adams: You mentioned leadership, and I agree with that. I guess it's because the social sciences, among other things, have to think more about what is science, what is research, and that kind of thing. I think of the councils as granting agencies. How do you draw out, for example, the work on ethics and so on that you've done? Do you do that by advertising for people to come and do it, or do you in fact initiate it, and do you pay for that from your core budget or—

Dr. Dandurand: Do you mean the research on ethics?

Mr. Adams: Yes.

Dr. Dandurand: The applied ethics team?

Mr. Adams: Yes. If you as a council have an interest in that sort of thing, do you initiate it and conduct a study or is it your clients who are encouraged to do it?

Dr. Dandurand: We identify those areas in an interactive, consultative, ongoing process with the community, and at one point the council decides okay, we will have a strategic theme; we will devote *x* hundreds of thousands of dollars to it. Then we do a program description. So we specify under a general theme what are the key—usually three or four—areas in which we would like to see proposals come in and then we advertise it, if you wish, as our regular program.

But we also do some university visits, some grantsmanship seminars. Because we think these are issues of national importance and of critical importance, we try to be proactive in the community so that we create interest in the community. We assist in putting teams together and we think of people who could work together to put a proposal together. So it's technically a responsive traditional granting council mode, but in practice we are being proactive not only in announcing that in this area we are going to put *x* hundreds of thousands of dollars, but also in our interaction with the community.

Mr. Adams: You're also proactive in the sense, I think you know, of our red book. We had the ministers here a couple of weeks ago and we were engaging in an elaborate examination of science and technology in the country. It's my hope that rather than a list of priorities that says this subject should be researched, then this one, then this one, that kind of thing, one of our priorities will in fact be a change in the way we do science; better still, a change in the way we do research in the

[Translation]

Il faut également sensibiliser la collectivité pour faire accepter ces programmes stratégiques, pour «vendre» si je peux dire ces programmes financés en vertu d'initiatives conjointes. Il faut donc que le personnel soit plus présent dans la collectivité, qu'il soit plus dynamique et en conséquence qu'il travaille plus.

M. Adams: Vous avez parlé de leadership, et je suis d'accord avec cela. Je présume que c'est parce que le domaine des sciences sociales doit réfléchir à ce qu'est la science, ce qu'est la recherche et ce genre de choses. Je pense aux conseils en tant qu'organismes subventionnaires. De quelle manière avez-vous choisi, par exemple, les travaux de recherche que vous avez exécutés en matière de déontologie? Invitez-vous des chercheurs à entreprendre ce genre de recherche ou l'entreprenez-vous vous-mêmes, et la financez-vous à même votre budget de base ou. . .

Mme Dandurand: Parlez-vous de la recherche en matière de déontologie?

M. Adams: Oui.

Mme Dandurand: De l'équipe de recherche appliquée sur la déontologie?

M. Adams: Oui. Si votre conseil juge qu'un thème devrait être exploré, entreprenez-vous vous-mêmes la recherche ou encouragez-vous vos clients à l'entreprendre?

Mme Dandurand: Par voie d'intercommunication, de consultation et de suivi auprès des chercheurs, nous repérons les sujets de recherche qui présentent de l'intérêt, puis le Conseil décide d'en faire un thème stratégique; nous y allouons tant de centaines de milliers de dollars. Puis nous faisons une description de programme. Donc, dans le cadre d'un thème général, nous retenons un certain nombre de questions-clés—habituellement trois ou quatre—qui mériteraient d'être explorées et au sujet desquelles nous aimerions recevoir des propositions. C'est à ce moment que nous publions, si vous permettez cette expression, des appels de propositions dans le cadre de notre programme régulier.

Mais nous allons également sur place dans les universités et organisons des colloques sur la façon d'obtenir des subventions. Étant donné que nous jugeons que ces questions sont importantes et cruciales pour notre pays, nous essayons d'être proactifs pour susciter de l'intérêt au sein de la communauté. Nous aidons à former des équipes et nous nous demandons quelles personnes seraient susceptibles de travailler ensemble et de nous présenter une proposition commune. Donc, techniquement, nous sommes un conseil subventionnaire conventionnel qui réagit aux besoins, mais en pratique, nous sommes proactifs non seulement en ce sens que nous annonçons que nous allons accorder tant de centaines de milliers de dollars de subventions, mais également en restant en communication avec les chercheurs.

M. Adams: Vous êtes également proactifs, comme vous le savez, au sens où l'entend notre livre rouge. Il y a quelques semaines, nous avons entendu le témoignage des ministres avec qui nous avons fait le bilan de la science et de la technologie au Canada. J'espère qu'au lieu de nous présenter une liste des sujets de recherche prioritaires et de dire que tel ou tel sujet mérite d'être exploré, une de nos priorités sera de changer la façon de concevoir la recherche scientifique; mieux encore, que

[Texte]

social sciences and the other sciences so that research is more socially responsible, more ecologically responsible, less intrusive, that kind of thing. It seems to me from what you've said in your presentation, the work you've already done fits in with that kind of view.

Dr. Dandurand: Yes, it does. As I was saying to Monsieur Ménard, we will always, as a council, be responsible, I hope, for making sure there is a strong foundation of knowledge in this country. But I think also that we have been, over the last years, promoting research that is echoing social concerns and is attuned to social, political, economic, and environmental preoccupations.

Mr. Adams: I think there's a sea change going on internationally in science and research and it would be great if we could be ahead of that. It seems to me you already are. I really hope the council participates enthusiastically in this review that the ministers are now undertaking. I understand the working paper comes out in a few weeks and the hearings are later in the summer and in the fall.

If I might, just at the very end of my question, I'd like to congratulate you on this document—which I received by another route—which is the one identifying the work you support in the north. I realize you are asked to do many things, but I think it's very useful that you, as a council, in some systematic way track both the tri-council grants and the SSHRC grants, which indicate work that is going on in the north, defined in a fairly broad way. I think again, going back to national science, one of the things as a nation we must do is recognize our responsibilities for the north in various ways, socially, sociologically, as well as ecologically. I congratulate the SSHRC for producing this document.

Thank you, Mr. Chairman.

Dr. Dandurand: Thank you. If I may add, Mr. Chairman, I brought with me—and I can leave it with you, as well as additional copies—a similar document on research funded in the areas of science and technology innovation issues on the environment, and I also have one on what we funded in the area of health. Should members of the committee find it useful, I will leave it with you.

Mr. Adams: I certainly would, Mr. Chairman.

[Traduction]

nous changerons notre façon d'effectuer la recherche notamment dans le domaine des sciences sociales et des autres sciences pour que celles-ci tiennent davantage compte des questions sociales et écologiques, et soient moins gênantes. Il me semble que cela correspond à ce que vous avez dit dans votre exposé et que le travail que vous avez déjà réalisé reflète ce genre de vision.

Mme Dandurand: Exactement. Comme je le disais à M. Ménard, nous veillerons toujours, en tant que conseil, du moins je l'espère, à ce que la connaissance soit vigoureuse au Canada. Mais je pense aussi que nous avons, au cours des dernières années, encouragé des travaux de recherche qui répondaient à des besoins sociaux et qui étaient en accord avec des préoccupations sociales, politiques, économiques et environnementales.

M. Adams: Nous assistons à un profond changement dans le domaine de la science et de la recherche à l'échelle internationale et ce serait formidable si nous pouvions être à l'avant-garde. Il me semble que vous l'êtes déjà. J'espère vraiment que le Conseil participera avec enthousiasme à cet examen que les ministres ont entrepris. Je crois comprendre que le document de travail va être publié d'ici quelques semaines et que des audiences sont prévues pour l'été et l'automne prochains.

Si vous me le permettez, juste avant de mettre un terme à mes questions, j'aimerais vous féliciter pour ce document—que j'ai reçu d'une autre source—qui nous donne un aperçu des travaux dont vous préconisez la réalisation dans le Nord. Je suis conscient du fait que vous êtes très sollicités, mais je crois qu'il est très utile que votre conseil répertorie de façon systématique les subventions qui sont accordées par les trois conseils et par le CRSHC pour des travaux dans le Nord, pour qu'on sache d'une façon très générale ce qui se passe dans cette région. Je répète que l'une des responsabilités que nous avons comme pays à l'égard des populations du Nord, c'est de faire des recherches scientifiques dans les domaines social, écologique et sociologique. Je félicite le CRSHC d'avoir produit ce document.

Merci, monsieur le président.

Mme Dandurand: Merci. Si vous me le permettez, monsieur le président, j'aimerais vous signaler en outre que j'ai en main un document similaire—dont je pourrais vous laisser quelques exemplaires—sur des travaux de recherche qui ont été subventionnés en science et en technologie sur des questions innovatrices en environnement, et j'en ai aussi un autre sur une recherche que nous avons subventionnée dans le secteur de la santé. S'ils peuvent être utiles à certains membres de votre comité, je vais vous en laisser des exemplaires.

M. Adams: C'est certain qu'ils m'intéressent, monsieur le président.

• 1620

The Chairman: Thank you.

Mr. Schmidt (Okanagan Centre): I have a couple of questions I would like to ask, and by the way, thank you for coming.

Dr. Dandurand: It's a pleasure to be here.

Mr. Schmidt: I think this is a wonderful opportunity to really find out what you all actually do. I would like to know, as a sort of basic orientation, why are you funded so much less than the other councils?

Le président: Merci beaucoup.

M. Schmidt (Okanagan-Centre): J'aurais quelques questions à poser. À propos, je vous remercie d'avoir accepté notre invitation.

Mme Dandurand: C'est un plaisir d'être ici.

M. Schmidt: Je crois que c'est une occasion formidable de découvrir ce que vous faites vraiment. J'aimerais d'abord savoir, pour m'orienter, pourquoi vous recevez moins de financement que les autres conseils?

[Text]

Dr. Dandurand: You're sure you want to ask me this question?

When the SSHRC was created, at the same time as NSERC was created—it was created in 1976 and went into operation in 1978—our share of the budget was 16%. Of the three councils, it was 16%. It has slipped to 12%, but the slippage has stopped now.

I think there are a number of factors that accounted for the original distribution. Research in the social sciences and humanities in Canada had a slower take-off. It has been historically less research-intensive. This has changed considerably, but the starting point was perhaps a little bit unequal. I have to say the research maturity in our community arrived a little bit later.

Also, the cost of research in our field was, and to a certain extent continues to be, less expensive. However, I do find these reasons perhaps do not account for the huge difference, given the population we serve, and this is what we've been trying to do over the last five or six years—to first of all make sure that everybody knows that, as far as the maturity of our disciplines are concerned, we are there and in many fronts we are at the forefront.

The research costs in our discipline also are going up. Traditionally, you would say the only thing a humanist needs is to go into a library, and there it is. You don't need students to do that. You don't need equipment or infrastructure. It is changing. The way research is done in our field is changing. We are convinced, and so is the community, that as in other disciplines, one of the roles of university research is a pedagogical role. Therefore the research has to bring the students forward.

Something that was not that common in our field 20 years ago, having the students working as research assistants, is now becoming common practice. We are now facing a research community whose maturity is certainly calling for more funds than we can provide.

As a matter of fact, the success rate in the Social Sciences and Humanities Research Council for competitions is the lowest of all the granting councils because we have less money.

I don't know if I answered your question to your satisfaction.

Mr. Schmidt: I wanted to know what you thought, and I think I know.

The other question I have has to do with what we heard this morning about the need to develop a different attitude towards the adaptation of doing science, the adaptation of new technology in a new world, in a new economic structure. It would strike me that the changing of human attitudes is a pretty important aspect of what one would usually consider social and humanities research.

Dr. Dandurand: Yes.

Mr. Schmidt: It seemed to me that what we were being told was the Natural Sciences and Engineering thought that was partly their responsibility. I wonder who's supposed to be doing this now. Who's supposed to help the people change their attitudes?

[Translation]

Mme Dandurand: Etes-vous sûr de vouloir me poser cette question?

Quand le CRSH a été créé en même temps que le CRSNG—il a été créé en 1976 et a commencé ses activités en 1978—notre part du budget était de 16 p. 100 du budget global des trois conseils. Elle a baissé à 12 p. 100, mais c'est fini maintenant.

Divers facteurs expliquaient la répartition initiale. La recherche en sciences humaines au Canada a été plus lente à démarrer. Historiquement, ce domaine était moins tributaire de la recherche. Les choses ont bien changé, mais au départ, les enjeux étaient un peu inégaux. Je dois dire que ce n'est qu'un peu plus tard que notre communauté a atteint la maturité en matière de recherche.

Ajoutons aussi que dans notre domaine la recherche a toujours été moins coûteuse, et elle l'est encore dans une certaine mesure. Toutefois, ces raisons n'expliquent pas complètement l'écart énorme, compte tenu de la population que nous desservons. Depuis cinq ou six ans, nous essayons d'obtenir une plus juste part du budget, d'abord pour que tout le monde sache que nous existons et parce qu'à bien des égards nous sommes à l'avant-garde.

Il faut dire aussi que les coûts de la recherche augmentent dans notre discipline aussi. Autrefois, on pensait que tout ce qu'un humaniste avait à faire, c'était d'aller faire sa recherche dans une bibliothèque. On n'a pas besoin d'étudiants pour faire cela. On n'a pas besoin non plus de matériel ni d'infrastructure. Mais les choses changent. La façon dont les recherches sont effectuées dans notre domaine change. Nous sommes convaincus, et les chercheurs le sont aussi, que dans notre discipline comme dans d'autres, l'un des rôles de la recherche universitaire est un rôle pédagogique. Par conséquent, la recherche doit aider les étudiants à progresser.

Il y a une vingtaine d'années, il était rare de voir des étudiants travailler comme adjoints de recherche. Maintenant, c'est chose courante. Il est évident que la recherche dans notre milieu a atteint une certaine maturité, ce qui fait que les demandes de subventions sont bien supérieures à celles que nous pouvons offrir.

À propos, le taux de succès aux concours du Conseil de recherches en sciences humaines du Canada est le plus faible de tous les conseils subventionnaires, car nous avons moins de fonds à offrir.

Je ne sais pas si ma réponse vous satisfait.

M. Schmidt: Je voulais savoir ce que vous pensiez, et je pense que je le sais.

Mon autre question a trait à ce que vous avez dit ce matin au sujet de la nécessité de modifier notre attitude à l'égard de la nouvelle façon de percevoir la science, d'adapter la nouvelle technologie dans une nouvelle structure économique. Je suis étonné d'apprendre que le changement des attitudes humaines est un aspect assez important de la recherche sociale et humaine, contrairement à ce que l'on penserait normalement.

Mme Dandurand: Ce l'est.

M. Schmidt: Il me semblait que, d'après ce qu'on nous disait, c'était en partie aussi du ressort du Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie. Je me demande bien de qui relève ce volet maintenant. Qui est censé aider les gens à changer leurs attitudes?

[Texte]

Dr. Dandurand: The whole research community has a role to play in changing attitudes towards science and research and towards technological development. As members of the scientific communities, all researchers in all disciplines have a role to play in that. However, the researchers in our field have an additional role because they are the ones who can research, document, analyse, and comment on the processes that will lead to such changes.

[Traduction]

Mme Dandurand: Tous les chercheurs ont un rôle à jouer pour changer les attitudes à l'égard de la science et de la recherche ainsi qu'à l'égard du progrès technologique. En tant que membres de la communauté scientifique, tous les chercheurs de toutes les disciplines ont un rôle à jouer à cet égard. Toutefois, les chercheurs de notre discipline ont un rôle supplémentaire à jouer, car ce sont eux qui peuvent faire des recherches, des documents, des analyses et des commentaires sur les processus qui mèneront à de tels changements.

• 1625

For researchers in our field, there is a dual mandate in this regard. There is the mandate as part of the research and scientific community as participants in that enterprise. There is also the role and mandate for those who will study the foundation for those attitudinal changes, and so on. However, natural science scientists and engineers should not abdicate it.

Mr. Schmidt: No, I wasn't suggesting that. How do you mesh this so it doesn't become a duplication? That's one question.

Here's the other part. Has this become a sort of major priority as far as your council is concerned? It strikes me that the shifting or changing of attitudes is fundamental to this new shift that's changing our whole economic world. We need some help.

Dr. Dandurand: One of the ways we tried to play that role was by being very proactive in inter-council collaboration and in promoting inter-disciplinary research among researchers in different fields.

I'll give you an example. It's probably one of the most successful examples we have in our tri-council program structure. It's the eco-research program. We jointly administer a program of research that focuses mainly on Canadian ecosystems. We fund major research project chairs and also doctoral students under that program.

This program has been conceived from the start as an inter-disciplinary program. The contribution of social scientists to all the projects for the chair and research projects to come was to be there. We found this is probably the most well-integrated program in which social scientists work together. There is an attitudinal *apprentissage* there.

We see it jelling, wouldn't you say, Elaine? You observed that program very closely.

Ms Isabelle: Yes. There's the integration that takes place right from the planning of a project. It's very difficult to overlay this later. Fortunately, we were able to build that in from the beginning of the program so researchers came together to plan their applications. I would say we achieved better integration and inter-disciplinarity there than we have to date in any other program.

Les chercheurs de notre discipline ont un double mandat à cet égard. Ils ont d'abord le mandat de participer à cette entreprise en tant que membres de la communauté des chercheurs et des scientifiques. Ils ont aussi pour rôle et pour mandat d'étudier les fondements de ces changements d'attitude, etc. Cependant, les chercheurs en sciences naturelles et en génie ne devraient pas non plus renoncer à leur responsabilité à cet égard.

M. Schmidt: Ce n'est pas ce que je voulais dire. Quels moyens prenez-vous pour éviter les doubles emplois? C'est ma première question.

Voici l'autre: avez-vous fait du changement nécessaire d'attitude une priorité, du moins à votre conseil? Je suis convaincu que ce changement ou cette transformation des attitudes est fondamentale pour nous permettre de nous adapter au nouvel ordre économique mondial. Nous avons besoin d'aide.

Mme Dandurand: Un des moyens que nous avons essayé de prendre pour nous acquitter de ce rôle a été d'être très proactifs en ce qui concerne la collaboration entre les conseils et la promotion de la recherche interdisciplinaire chez les chercheurs des différentes disciplines.

Je vais vous donner un exemple. C'est probablement une des meilleures réussites que nous avons eues dans notre programme d'alliance entre les trois conseils. Il s'agit du programme Éco-recherche. Nous administrons conjointement un programme de recherche qui est principalement axé sur les écosystèmes canadiens. Dans le cadre de ce programme, nous finançons la création de chaires de recherche universitaire et accordons des bourses à des étudiants au niveau du doctorat.

Ce programme a été conçu dès le début comme un programme interdisciplinaire. Nous avons exigé que les chercheurs en sciences sociales participent à tous les projets pour la création de la chaire de recherche universitaire et à tous les projets de recherche à venir. C'est probablement le programme le mieux intégré auquel participent des groupes de chercheurs en sciences sociales. Il y a là aussi un apprentissage en matière d'attitudes.

Nous voyons ce projet prendre forme, n'est-ce pas, Hélène? Vous avez observé ce programme de très près.

Mme Isabelle: Oui. L'intégration s'est faite dès l'étape de la planification du projet. Y procéder plus tard aurait été très difficile. Heureusement, nous avons réussi cette intégration dès le début du programme, de sorte que les chercheurs se sont mis ensemble pour planifier leurs demandes de subvention. Je dirais que nous avons atteint un meilleur degré d'intégration et de cohésion interdisciplinaires que dans n'importe quel autre programme.

[Text]

Mr. Schmidt: The other part is the competition for funds that exist. The national sciences council is in your area. There's the National Research Council. You represent SSHRC.

All of these are granting councils. They grant money to various people. We're now talking about inter-disciplinary stuff that sort of brings this together. Yet each of you has your own council, administration, and bureaucracy. It strikes me that, on the one hand, you want to bring things together, yet on the other hand you want to blow things apart. It seems to me that's a very expensive way of doing business.

Dr. Dandurand: I will speak fresh from an experience whereby our council was supposed to be merged with another council. In that case, it was an arts council.

Over the last two years we had a great deal of opportunity to think about what the best structural institutional arrangements are. It is true that we are promoting—rightly so, I think—inter-disciplinary collaboration. Whatever the institutional arrangement behind that is, it should continue.

We also recognize the fact that it is costly. That's why, with NSERC, all the infrastructure services provided to the two organizations—human resources, *informatique*, and financial services—will have a common unit.

Mr. Schmidt: I would like to commend you for that. I like that. That's good.

• 1630

Dr. Dandurand: However, the communities we serve do have their autonomy and their particularities. Even if the three councils were together, administering a competition would amount to the same cost replicated twice.

I think there is virtue in having boards of directors that are separate, that represent different constituents and are the voices of those communities in the general public. I think it definitely has its importance.

As you know, the granting council boards and the NSERC board are not costly, as the members sit for free; they are not paid. So where we see administrative replication, we are trying to eliminate it. Let's put common services together so that the infrastructure costs are reduced to a minimum and we have one single administrative unit at the same time preserving the identity of each council, which is not where a lot of costs are.

You can see it both ways, but what is important is that the communication and interaction between the communities takes place.

Mr. Iftody (Provencher): Thank you for your presentation. I'm interested in the educational component of research and technology. You mentioned that a number of times in your presentation. This theme will be picked on particularly by the Canadian Federation for the Humanities, I think.

[Translation]

M. Schmidt: L'autre volet concerne la rivalité pour l'obtention des fonds. Le Conseil national de recherches en sciences joue dans les mêmes plates-bandes que vous. Il y a aussi le Conseil national de recherches du Canada. Vous représentez le CRSH.

Tous ces conseils versent des subventions. Ils distribuent de l'argent à divers chercheurs. Nous parlons maintenant de projets interdisciplinaires qui sont à la base de ces partenariats. Pourtant, chacun de vous a son propre conseil, son administration et ses fonctionnaires. Je suis étonné de constater que d'une part, vous voulez amener les gens à travailler en partenariat et que, d'autre part, vous voulez départager les responsabilités de chacun. Il me semble que c'est là une façon bien coûteuse de faire des affaires.

Mme Dandurand: Je vais vous parler d'une expérience très récente où notre Conseil était censé être fusionné à un autre conseil. Dans ce cas, c'était un conseil des arts.

Au cours des deux dernières années, nous avons eu l'occasion unique d'essayer de concevoir une façon idéale de structurer ces institutions. C'est vrai que nous encourageons—à juste titre, je crois—la collaboration interdisciplinaire. Quelles que soient les structures institutionnelles, nous croyons que cette collaboration devrait se poursuivre.

Nous reconnaissons par ailleurs qu'une telle structure est coûteuse. C'est pourquoi toutes les infrastructures de services que possèdent notre organisme et le CNRSG—ressources humaines, informatique et services financiers—seront fusionnées.

M. Schmidt: J'aimerais vous féliciter de cette initiative. Elle me plaît. C'est bien.

Mme Dandurand: Toutefois, les communautés que nous desservons ont leur autonomie et leurs particularités. Même si les trois conseils étaient regroupés, l'administration d'un concours entraînerait le même coût multiplié par deux.

Je pense qu'il est utile d'avoir des conseils d'administration séparés, qui représentent des disciplines différentes et qui se font le porte-parole de leur milieu auprès du public en général. Je crois que cette autonomie a indéniablement son importance.

Comme vous le savez, les conseils d'administration des conseils subventionnaires et le conseil d'administration du CNRSG ne coûtent pas très cher, car leurs administrateurs sont des bénévoles; ils ne sont pas payés. Par conséquent, quand nous voyons des fonctions qui font double emploi, nous essayons de les éliminer. Regroupons nos services communs afin de réduire les coûts des infrastructures au minimum et nous aurons une seule unité administrative tout en préservant l'identité de chaque conseil. Ce n'est pas ce dernier volet qui coûte cher.

Les deux façons de voir sont valables, mais ce qui est important, c'est que les chercheurs des diverses disciplines communiquent entre eux.

M. Iftody (Provencher): Merci beaucoup de votre exposé. Je m'intéresse au volet de la recherche et de la technologie qui concerne le secteur de l'éducation. Vous en avez parlé à quelques reprises au cours de votre exposé. Ce thème sera abordé plus particulièrement par la Fédération canadienne des études humaines, je crois.

[Texte]

I'm interested in the work being done in research and technology and its relationship and application to the business community, but I want to twist that a bit to include literacy, notions of competitiveness and value added and so on.

Are you undertaking or have you funded any kind of research with respect to literacy and evaluation of our early education program as compared to countries such as Japan and Germany and so on? I am talking not only about content—what we teach our children—but how we teach it. I want to fit that in with the university and community college system and research and technology and its business application, what we might call our new value-added resource. Could you briefly expound on that?

Dr. Dandurand: Yes, we have funded research in education, training and literacy. I don't have the list right now, but I will gladly provide you with all of the information we have.

Up until this year we had a strategic theme called education and work, where one of the objectives was to fund research on the linkages between the education system—at whatever stage—and the workplace. We just completed an evaluation of this program. We found that although we had funded interesting and important research—again, I will provide you with lists—the program was not understood by the community to be focusing on the link between education and work.

We were seen to fund education and education in the workplace, but the link between education and work was the missing link. So we're developing a new strategic theme, in partnership we hope with the Departments of Industry and Human Resources Development, to focus on professional training, continuing education and to strengthen the work environment in a changing society with changing values and changing environmental instruments, if you want.

[Traduction]

Je m'intéresse aux travaux qui sont réalisés en recherche et en technologie ainsi qu'à leurs applications dans le milieu des affaires, mais j'aimerais que nous élargissions un peu la discussion pour parler aussi d'alphabétisation, de compétitivité et de valeur ajoutée, entre autres sujets.

Avez-vous entrepris ou subventionné des recherches dans le domaine de l'alphabétisation et de l'évaluation des programmes d'enseignement primaire comparativement à ce qui se fait dans d'autres pays comme le Japon et l'Allemagne, par exemple? Je ne parle pas du contenu des cours—de ce que nous enseignons à nos enfants—mais des méthodes pédagogiques. J'aimerais faire un parallèle avec l'enseignement qui se donne dans les universités et les collèges communautaires ainsi qu'avec la recherche et la technologie et leur application commerciale, ce que nous pourrions appeler la nouvelle ressource à valeur ajoutée. Pourriez-vous nous faire un bref exposé à ce sujet?

Mme Dandurand: Oui, nous avons subventionné des projets de recherche en éducation, en formation et en alphabétisation. Je n'ai pas la liste avec moi, mais je serai heureuse de vous fournir tous les renseignements que nous avons à ce sujet.

Jusqu'à cette année, nous avions un thème stratégique que nous appelions éducation et travail, dont l'un des objectifs était le financement de la recherche sur les rapports entre le système d'éducation—à toutes les étapes—et le milieu du travail. Nous venons justement de terminer l'évaluation de ce programme. Nous avons constaté que bien que nous ayons financé des projets de recherche importants et intéressants—là encore, je peux vous en fournir la liste—les chercheurs n'ont pas saisi que notre intention était d'insister sur les liens entre l'école et le milieu du travail.

Nous étions réputés financer des travaux de recherche sur l'éducation et sur l'éducation en milieu de travail, mais les liens entre l'éducation et le milieu de travail n'y étaient pas. Par conséquent, nous sommes à mettre au point un nouveau thème stratégique, en partenariat nous l'espérons avec le ministère de l'Industrie et le ministre du Développement des ressources humaines, qui s'intéressera à la formation professionnelle et à l'éducation permanente et dont l'objectif sera de renforcer le milieu du travail compte tenu de l'évolution de la société, des valeurs et des contextes environnementaux.

• 1635

Mr. Iftody: Excuse me. I'll just make an intervention.

Did you work closely with the Secretary of State under the literacy program? I know your office has done a number of research projects on education, but I'll just very quickly relate an experience to you.

Prior to being elected I was a management consultant, and under the auspices of the Ontario Chamber of Commerce I submitted a proposal to the Secretary of State for literacy. It addressed precisely those kinds of problems—the linkages between education and so on—our general thesis being we had not developed closely enough a comprehensive Canadian view of these things. We were met with incredible opposition from the education community—teachers' unions and so on—and found

M. Iftody: Excusez-moi. Je vais juste faire une intervention.

Avez-vous travaillé en étroite collaboration avec le Secrétariat d'État dans le cadre du programme d'alphabétisation? Je sais que votre bureau a réalisé un certain nombre de projets de recherche sur l'éducation, mais j'aimerais, si vous me le permettez, vous raconter brièvement une expérience à ce sujet.

Avant d'être élu député, j'étais consultant en gestion et sous les auspices de l'«Ontario Chamber of Commerce», j'ai présenté une proposition au Secrétariat d'État pour un projet relatif à l'alphabétisation. Il portait précisément sur ce genre de questions, sur les liens entre l'éducation, etc. . . Ce que nous prétendions, c'est que nous n'avions pas suffisamment réussi à élaborer une vision globale canadienne de ces questions. Nous avons fait face à une opposition incroyable du milieu de

[Text]

little support at the government level. There was little excitement at all.

It was concentrated and fixated, I think, in terms of adult literacy long after the problem had occurred. Somebody had dropped out of school at the age of fifteen and then twenty years later was trying to go back for retraining. I didn't think it was a smart expenditure of \$100 million of Canadian taxpayers' money. Has that been your experience as well?

Dr. Dandurand: Certainly our experience was the research being done by whatever sources was not addressing the essential linkages, the reality of the new workplace, and how the education system should respond to that.

To go back to your first point, we are talking to all interested government departments and agencies to put together what would hopefully be a coherent research program to address issues such as the one you mentioned.

I should also mention that we are organizing in the fall of 1994 a national conference focusing more on university, of course, but also asking what the quality of post-graduate education is and how the post-graduate education system corresponds to the changing reality of the day.

It's interesting you should mention it, because it is one of the strategic areas we will be working on this year.

Mr. Iftody: Thank you.

Mr. Murray (Lanark — Carleton): I'm interested in how some of this research that is funded is disseminated to the general public but also to other federal agencies and departments. I noticed in your remarks you indicated one of your objectives is to facilitate and support the transfer of that knowledge funded by the council. Over the years I guess there's been \$1 billion-plus worth of work done in all kinds of fields.

I'm curious as to whether government departments ever come to you and say we'd like to look at the research that has been done in the past on a certain subject because we're about to look into this ourselves and we don't want to duplicate efforts.

Also, is it easy for the general public to access some of the work that's been funded? I recognize a lot of this is doctoral theses sitting on shelves somewhere, but is there a catalogue people could refer to?

Dr. Dandurand: Oh, yes. In our annual report we publish the list of grants we've given and the titles of the projects.

I will be very frank with you. I think we as a council and the community as a community have more work to do to make sure knowledge transfer takes place, or at least information about the knowledge that's generated is there.

[Translation]

l'éducation—notamment des syndicats d'enseignants—et n'avons pas reçu un bien grand appui du côté gouvernemental. Notre projet n'a pas soulevé beaucoup d'intérêt.

On voulait à tout prix alphabétiser des adultes alors qu'il aurait fallu le faire bien avant. Quelqu'un avait quitté l'école à l'âge de 15 ans et, 20 ans plus tard, il essayait de rattraper le retard pour se recycler. Je pensais que ce n'était pas là une façon bien intelligente de dépenser 100 millions de dollars de deniers publics. Est-ce que vous avez constaté vous aussi?

Mme Dandurand: Indéniablement, nous avons constaté que les recherches qui avaient été effectuées par divers intervenants ne s'intéressaient pas aux liens essentiels, en ce sens qu'elles ne tenaient pas compte de la réalité du nouveau milieu du travail et des moyens que devrait prendre le système d'éducation pour s'y adapter.

En ce qui concerne votre premier point, nous invitons tous les ministères et organismes gouvernementaux intéressés à participer ensemble à un programme de recherche que nous espérons cohérent pour étudier le genre de problème auquel vous faites allusion.

Je vous mentionne également que nous allons organiser, au cours de l'automne 1994, une conférence nationale qui portera plus spécialement sur l'enseignement universitaire, bien sûr, et au cours de laquelle nous nous interrogerons sur la qualité de l'enseignement postsecondaire et nous nous demanderons si le système d'éducation à ce niveau est adapté à la réalité changeante de notre époque.

Il est intéressant que vous mentionniez cet aspect, car c'est un des thèmes stratégiques que nous aborderons cette année.

M. Iftody: Merci beaucoup.

M. Murray (Lanark — Carleton): J'aimerais savoir comment ces travaux de recherche subventionnés sont diffusés dans le public en général, mais également comment leurs résultats sont communiqués aux autres organismes et ministères du gouvernement fédéral. J'ai remarqué dans votre exposé que vous avez signalé qu'un de vos objectifs était de favoriser et de soutenir le transfert des connaissances acquises à la suite des travaux subventionnés par le Conseil. Au fil des ans, je pense que les travaux de recherche dans toutes les disciplines ont coûté plus de 1 milliard de dollars.

Je serais curieux de savoir si les ministères du gouvernement viennent vous voir pour consulter les résultats de recherches effectuées par le passé en vous disant qu'ils sont prêts eux-mêmes à faire la même recherche et qu'ils ne voudraient pas doubler les efforts.

En outre, est-il facile pour le public en général de prendre connaissance de certains des travaux qui ont été subventionnés par votre conseil? Je suis conscient du fait qu'un bon nombre de ces travaux sont des thèses de doctorat qui dorment sur les tablettes, mais avez-vous un catalogue auquel il est facile de se référer?

Mme Dandurand: Oh, oui. Dans notre rapport annuel, nous publions les listes des subventions que nous avons accordées avec le titre des projets.

Je vais être bien franche avec vous. Je pense que notre conseil et le milieu des chercheurs devraient faire plus pour s'assurer que les connaissances acquises sont transférées ou, au moins, pour que l'information sur les connaissances acquises soit consignée quelque part.

[Texte]

We developed a communication strategy at SSHRC two years ago, and because of some of the events that took place over the last two years we didn't have the opportunity to really refine it, tighten it, and make it more effective. Certainly it's a multi-folded—if I can use that expression—strategy with government departments.

And it's not only federal. I think there's a lot of policy-makers in all levels of government who would be—should be—interested in the kind of research we're funding. Also, we are really trying to work hard with the researchers themselves, to make sure that their universities, their professional and learned societies... and to make sure that the question of translation of knowledge and transfer of knowledge takes place in order that this knowledge can be mobilized by the general public, by decision-makers, by policy-makers. I think you will hear after me the two federations, and it's a role that the two federations also take very seriously. We will certainly be working with them to find out how we can work with the community to make sure that this knowledge is out. It means convincing researchers that they have to write and publish in ways that are readable, accessible. They have to reach out to the media, to policy-makers, to the community at large, but you're pointing to something where more work has to be done.

[Traduction]

Nous avons mis au point une stratégie de communication au CRSR il y a deux ans, mais à cause de certains événements des deux dernières années, nous n'avons pas vraiment eu la chance de la parfaire, de la consolider et de la rendre plus effective. Avec les ministères du gouvernement, c'est certainement une stratégie multidimensionnelle—si vous me permettez cette expression.

Et pas uniquement avec le gouvernement fédéral. Je pense qu'il y a énormément de décideurs à tous les échelons du gouvernement qui pourraient—ou devraient—s'intéresser au genre de recherches que nous subventionnons. Aussi, nous essayons vraiment de convaincre les chercheurs de s'assurer que leurs universités, leurs associations professionnelles et leurs sociétés savantes... fassent le nécessaire pour que les connaissances acquises soient dûment transmises pour qu'elles puissent servir au grand public, ainsi qu'à ceux qui prennent des décisions et élaborent des politiques. Je crois que vous entendrez, après moi, le témoignage de deux fédérations qui prennent ce rôle très au sérieux. Nous aurons certainement l'occasion de collaborer avec elles pour convaincre les chercheurs de la nécessité de diffuser ces connaissances. Il faudra pour cela que les chercheurs acceptent de rédiger et de publier leurs travaux dans un langage simple et facilement accessible. Ils devront se mettre à la portée des médias, des décideurs et de la population en général, mais j'admets qu'il s'agit là d'un domaine où beaucoup de travail reste à faire.

• 1640

Mr. Murray: I think you can quite legitimately claim that you're funding the best and the brightest. If you look at the competition for these grants, one would assume that the people who have access to the grants are at the top of their field in any given discipline. Therefore, the country as a whole should be beating a path to their door. As you say, perhaps it's that the language is not that accessible to the lay person.

Dr. Dandurand: Exactly.

Mr. Murray: It's something to keep in mind, and perhaps government departments should avoid any internal jealousies, whatever, that might prevent them from going to an agency such as yours for the information.

Dr. Dandurand: Yes.

Mr. Murray: Thank you.

Mr. Ianno (Trinity—Spadina): Thank you for coming. I have a couple of very short questions; in fact, I'll put them together and then you can answer them. First, I've noticed no breakdown by provinces in terms of who gets the grants, and second, I've noticed in your estimates that Canada's multicultural society has received zippo the last two years. In terms of international competitiveness and the ability that we have in Canada in the multicultural community, especially since it's half the population of this country, and considering that we're moving towards a global economy, is there a reason why your council or whoever makes the decisions doesn't feel it's important enough to fund where we can get the competitive edge?

M. Murray: Je pense que vous pouvez vous vanter à juste titre de subventionner les meilleurs et les plus brillants chercheurs. À voir à quel point ces subventions sont convoitées, il y aurait tout lieu de présumer que ceux qui les obtiennent sont les plus brillants de leur domaine, quelle que soit la discipline. Le pays en entier devrait être à leurs pieds. Mais comme vous dites, peut-être que le langage qu'ils utilisent n'est pas accessible aux profanes.

Mme Dandurand: Exactement.

M. Murray: Il est bon de le garder à l'esprit, et peut-être que les ministères devraient éviter de se laisser aller à des rivalités internes qui les empêchent de s'adresser à une agence comme la vôtre pour obtenir de l'information.

Mme Dandurand: Oui.

M. Murray: Merci beaucoup.

M. Ianno (Trinity—Spadina): Nous vous remercions beaucoup d'avoir accepté notre invitation. J'aurais une ou deux petites questions à vous poser; en fait, je vais les poser une après l'autre, vous répondrez ensuite. Premièrement, je n'ai vu aucune ventilation de vos subventions par province et, deuxièmement, j'ai noté dans votre budget que la société multiculturelle canadienne n'avait absolument rien reçu au cours des deux dernières années. Compte tenu du besoin d'assurer notre compétitivité sur les marchés internationaux et des atouts que nous possédons au Canada à cause de la présence de la communauté multiculturelle, surtout que celle-ci forme la moitié de la population du Canada, et considérant que nous nous acheminons vers une économie mondiale, y a-t-il une raison qui justifie que votre conseil ou ceux qui prennent les décisions n'aient pas jugé assez important de subventionner ceux qui pourraient nous permettre d'améliorer notre compétitivité?

[Text]

Dr. Dandurand: First of all, I do have a breakdown by province and I will gladly leave it with the chairman if you want—

Mr. Ianno: Fine.

Dr. Dandurand: Would you like me to comment on any specific breakdown?

Mr. Ianno: No, I'm just curious because I haven't seen it. I was looking for it.

Dr. Dandurand: I'll leave it so you can compare how the university faculty distributes provincially and how the grants distribute. I will gladly leave it with the chairman or the clerk.

With regard to multiculturalism, it's not that we are not funding research in the area of multiculturalism. We had with Multiculturalism Canada a joint initiative, but it was for a state-of-the-art review, so that was planned to be limited funding. It was a six-month initiative, but it certainly does not mean that we do not fund research in areas of multiculturalism. We fund a lot. Again, as I answered to one of your colleagues, I'll gladly have a book of that made, with the research program that we fund pertaining to multiculturalism.

Mr. Ianno: Great. Thank you.

The Chairman: Thank you.

Mr. Schmidt: I have one short question, if I may, a technical one.

The Chairman: Please.

Mr. Schmidt: With regard to your estimates, perhaps we could sort of switch between pages 26 and 33. Aid to small universities on page 26 is indicated as \$611,000; on page 33 aid to small universities is \$616,000. Are those additive numbers or are those just different ways of accounting?

Dr. Dandurand: They're different ways of accounting. On page 33 it's the estimate for 1994-95; on page 26 it was the estimates for 1993-94.

Mr. Schmidt: Fine. How do you define a small university?

Ms Isabelle: It's the number of academics in the social sciences and humanities. Over 250 moves them out of the category, so it's any institution with less than 250 in the faculty.

Mr. Schmidt: In the social sciences?

Ms Isabelle: In the social sciences and humanities, yes.

Mr. Schmidt: Okay. So that's the criterion. It's not the size of the university overall; it's the size of that faculty.

Ms Isabelle: It's the size of the faculty, that's right. That represents a block grant to those universities to help them develop a research capability. In addition, they apply to the regular programs.

[Translation]

Mme Dandurand: D'abord, j'ai avec moi une ventilation des subventions par province et c'est avec plaisir que j'en remettrai une copie à votre président, si vous le désirez. . .

M. Ianno: Très bien.

Mme Dandurand: Voulez-vous que je fasse des commentaires au sujet de cette ventilation?

M. Ianno: Non, cela m'intriguait, car je ne l'avais pas vue. Je la cherchais.

Mme Dandurand: Je vais vous en laisser une copie pour que vous puissiez comparer la répartition de ces subventions par université et par province ainsi que par chercheur. Je serai heureuse d'en laisser une copie à votre président ou au greffier.

En ce qui concerne le multiculturalisme, ce n'est pas que nous n'accordons pas de subventions de recherche dans ce secteur. Nous avions un projet conjoint avec Multiculturalisme Canada, mais c'était pour une étude de pointe. Nous avons donc décidé de lui accorder un financement limité. C'était un projet de six mois. Mais cela ne veut pas dire que nous ne finançons aucun projet de recherche dans le domaine du multiculturalisme. Nous en subventionnons beaucoup. Comme je le mentionnais quand j'ai répondu à l'un de vos collègues, je serais heureuse d'en faire dresser une liste indiquant tous les programmes de recherche que nous subventionnons en ce qui concerne le multiculturalisme.

M. Ianno: Formidable. Merci.

Le président: Merci.

M. Schmidt: J'aurais une brève question, si vous me le permettez, touchant un point technique.

Le président: Allez-y.

M. Schmidt: En ce qui concerne votre budget, j'aimerais que nous regardions parallèlement les pages 26 et 33 du document. À la rubrique Aide aux petites universités, à la page 26, on mentionne 611 000 \$, tandis qu'à la page 33, à la même rubrique, c'est 616 000 \$. Doit-on additionner ces chiffres ou s'agit-il tout simplement de différentes méthodes pour les comptabiliser?

Mme Dandurand: Ce sont différentes méthodes comptables. À la page 33, il s'agit des prévisions pour 1994-1995; à la page 26, il s'agit des prévisions pour 1993-1994.

M. Schmidt: Très bien. Comment définissez-vous une petite université?

Mme Isabelle: En fonction du nombre de professeurs en sciences humaines. Quand il y en a plus de 250, l'université passe dans une autre catégorie, donc il s'agit d'un établissement qui a moins de 250 inscrits à la faculté.

M. Schmidt: En sciences humaines?

Mme Isabelle: En sciences humaines, c'est exact.

M. Schmidt: Parfait. Donc, le critère n'est pas la taille de l'université tout entière, mais la taille de la faculté.

Mme Isabelle: C'est exact. Il s'agit de la taille de la faculté. Cela représente une subvention globale que l'on verse à ces universités pour les aider dans le domaine de la recherche. Cela ne les empêche pas de faire des demandes au titre des programmes réguliers.

[Texte]

Mr. Schmidt: It's \$20,000 or something like that—not a big deal.

Dr. Dandurand: It's \$25,000, yes. What we ask the university to do when they request their grant is to present us with a development plan so the money is not scattered all around, so it has a steering effect on research in this university.

Le président: Je voudrais vous poser une seule question. Je vous demanderais une réponse courte vu les délais.

À la page 5 de votre mémoire, vous parlez du programme d'initiatives conjointes qui a été créé en 1989. Ce n'est pas le fameux programme des subventions en contrepartie, n'est-ce pas?

Mme Dandurand: Non, pas du tout.

Le président: Vous dites que cela a permis de générer près de 20 millions de dollars d'autres sources pour l'appui de la recherche en sciences humaines. On sait qu'il est plus difficile d'obtenir des contributions de l'industrie pour la recherche en sciences humaines que ce n'est le cas pour les recherches en sciences naturelles et en génie ou même pour les recherches médicales.

Vous avez quand même pu aller chercher 20 millions de dollars. On note la participation de la compagnie Northern Telecom et d'autres. Est-ce que l'industrie est plus sensibilisée aujourd'hui à la nécessité de financer les recherches en sciences humaines?

Mme Dandurand: Je crois que oui. Bien sûr, ces 20 millions de dollars viennent surtout de partenaires gouvernementaux. Northern Telecom est l'exception. Cependant, nous sommes actuellement en discussions avec la compagnie Xerox, qui s'intéresse à certains aspects de la recherche que l'on finance.

M. Doyle: C'est encore la question du *system literacy*.

Mme Dandurand: Également, l'Association des banquiers canadiens est intéressée à certains types de recherche que l'on finance. Avec notre programme d'initiatives conjointes, on a pu démontrer que des partenariats se faisaient avec le secteur privé, et on peut se servir de cela comme levier pour intéresser d'autres partenaires. J'ai bon espoir que, quand nous reviendrons devant ce Comité dans quelques années, nous pourrions vous dire: Nos partenaires privés ont augmenté. . .

Le président: J'ai remarqué que beaucoup de ces partenaires étaient des partenaires gouvernementaux. Les contributions à la recherche en sciences humaines ne sont pas déductibles pour les fins de l'impôt. La communauté nous fait une demande à cet égard depuis longtemps. Est-ce que les contributions à la recherche en sciences humaines sont déductibles de l'impôt aux États-Unis?

Mme Dandurand: J'avoue que vous me posez une question à laquelle je n'ai pas de réponse pour l'instant.

Le président: C'est une question à laquelle il faudra revenir à un moment donné.

Je vous remercie beaucoup de votre visite, madame Dandurand. J'ose croire que nous aurons l'occasion de vous revoir, peut-être à l'automne, dans le cadre d'une étude particulière de notre Comité.

Mme Dandurand: Je serai toujours ravie de venir devant le Comité parlementaire, monsieur le président.

[Traduction]

M. Schmidt: Mais ce n'est pas beaucoup, 20 000\$ ou à peu près. . . Ce n'est pas la mer à boire.

Mme Dandurand: Il s'agit effectivement de 25 000\$. Nous exigeons des universités qui font une demande de subvention de nous présenter leur plan d'expansion, de sorte que l'argent ne soit pas dépensé à tout vent et qu'il serve à orienter la recherche dans l'université demanderesse.

The Chairman: I would like to ask you a single question, and I would like you to give me a brief answer because of time constraints.

On page 5 of your brief, you talk about the joint initiative program created in 1989. It is not the famous matching grant program, is it?

Dr. Dandurand: No, not at all.

The Chairman: You said that this allowed you to generate almost \$20 million from other sources in support research in human sciences. We are aware that it is more difficult to obtain grants from the industry for research in human sciences than it is for research in natural sciences and engineering and even for medical research.

Nevertheless you managed to gather \$20 million. We note that Northern Telecom and other companies contributed. Do you think that the industry is nowadays more aware of the need to finance research in human sciences?

Dr. Dandurand: I think so. Of course, this \$20 million mainly come from governmental partners. Northern Telecom is an exception. However, we are presently negotiating with Xerox which is interested in some of the research we finance.

Mr. Doyle: So that brings us back to the question of system literacy.

Dr. Dandurand: Also, the Canadian Bankers Association is interested in some types of research that we support. With our joint initiative program, we were able to demonstrate that a partnership is possible with the private sector and that we can derive a leverage effect from such experiences to attract other partners. I have good hope that when we come back before this committee, in a couple of years from now, we can tell you: The number of our private partners has increased. . .

The Chairman: I noticed that many of these partners are governmental partners. Donations for research in human sciences are not tax-deductible. The community has been requesting us to grant this privilege for quite some time now. Can you tell me if donations for research in human sciences are tax-deductible in the United States?

Dr. Dandurand: I must tell you that I am not in a position to answer your question for the time being.

The Chairman: Well, then it's a question we will have to raise again.

Thank you very much for coming, Dr. Dandurand. I really hope that we'll have the opportunity to see you again, maybe in fall, when our committee will do one of its specific studies.

Dr. Dandurand: I will be always pleased to appear before this parliamentary committee, Mr. Chairman.

[Text]

Le président: Merci bien.

Mme Dandurand: Merci.

The Chairman: I would like to invite next both the representatives of the Social Science Federation of Canada and the Canadian Federation for the Humanities.

[Translation]

The Chairman: Thank you very much.

Dr. Dandurand: Thank you.

Le président: J'invite à présent les représentants des deux groupes suivants à prendre place, ceux de la Fédération canadienne des sciences sociales et ceux de la Fédération canadienne des études humaines.

• 1650

Good afternoon.

Dr. Elvi Whittaker (President, Social Science Federation of Canada): Mr. Chairman, we have two separate presentations.

The Chairman: I know you have two separate presentations, but I would like the representatives of the Canadian Federation for the Humanities to also come forward.

I would ask you to consecutively make your opening statements. We will then put questions to one group or the other. We will at least give you the opportunity to put your views on the record.

We have written statements from both groups. I would ask you to perhaps limit your opening comments to about five minutes.

Dr. Whittaker, perhaps you could introduce your colleagues and proceed with your opening statement.

Dr. Whittaker: I chair the Department of Anthropology and Sociology at the University of British Columbia.

I am pleased to present Mr. Marcel Lauzière, who is the executive director of the federation, and Dr. Chad Gaffield, the vice-president for research and science policy of the federation, who is the acting dean of the faculty of graduate studies at the University of Ottawa.

Au nom de la collectivité des sciences sociales, je tiens à remercier le Comité de l'industrie de nous donner l'occasion de venir discuter aujourd'hui des sciences sociales et de leur rôle au sein de la société canadienne.

Je ferai ma présentation en anglais, mais mes collègues se feront un plaisir de répondre aux questions en français.

The Social Science Federation of Canada is an umbrella organization representing the full spectrum of social sciences ranging from geography and political science to psychology, economics, law, and education.

The federation is comprised of 23 learned societies and 68 universities. Our members represent a large segment of the clientele of the Social Sciences and Humanities Research Council.

In appearing before this committee today we'd like to talk about the role of the social sciences and their contribution to the economic and social health of Canada. Given your mandate to examine issues related to research, science, and technology, this committee is the ideal place for us to raise basic issues. We strongly believe that research, science, and technology makes no sense unless society is central to the whole inquiry.

Bonjour.

Mme Elvi Whittaker (présidente, Fédération canadienne des sciences sociales): Monsieur le président, nous avons deux exposés distincts à vous faire.

Le président: Je sais bien, mais je veux tout de même que les représentants de la Fédération canadienne des études humaines s'assoient à la table.

J'aimerais que vous commenciez tous deux par nous livrer vos remarques liminaires, après quoi nous pourrions passer aux questions que nous adresserons à un groupe ou à l'autre. Comme cela, il sera au moins possible de consigner vos points de vue au procès-verbal.

Les deux groupes nous ont remis des mémoires. Je vous invite à limiter vos remarques d'introduction à cinq minutes environ.

Madame Whittaker, vous pourriez peut-être commencer par nous présenter vos collègues après quoi vous pourriez passer à votre exposé.

Mme Whittaker: Je dirige le Département d'anthropologie et de sociologie à l'Université de Colombie-Britannique.

Je suis heureuse de vous présenter M. Marcel Lauzière, qui est directeur général de la Fédération, ainsi que M. Chad Gaffield, qui est vice-président, Politique scientifique et de recherche à la Fédération, et qui est également doyen par intérim de la Faculté des études supérieures à l'Université d'Ottawa.

On behalf of the social sciences community, I would like to thank the Standing Committee on Industry for giving us the opportunity to discuss today the topic of social sciences and their role within the Canadian society.

I will make my presentation in English, but my colleagues will be pleased to answer your questions in French.

La Fédération canadienne des sciences sociales est un organisme-cadre qui représente l'ensemble des sciences sociales, de la géographie aux sciences politiques, en passant par la psychologie, l'économie, le droit et l'éducation.

La Fédération est composée de 23 sociétés savantes et de 68 universités. Nos membres représentent un segment important de la clientèle du Conseil de recherches en sciences humaines du Canada.

Je me propose aujourd'hui de vous entretenir du rôle des sciences sociales et de leur contribution à la santé sociale et économique du pays. Il m'apparaît en effet que votre comité, qui a pour mandat d'examiner l'ensemble des questions relatives à la recherche, aux sciences et à la technologie, est le forum idéal pour aborder ce genre de questions fondamentales. Nous sommes intimement convaincus que la recherche, la science et la technologie ne peuvent prendre tout leur sens que si la société est placée au centre de l'équation.

[Texte]

We also find it important to discuss social science with you because of your concern with industry and because the social sciences have much to contribute to a healthy environment, industrial growth, and competitiveness.

I have five issues, which I shall try to raise very briefly. Number one is the contribution of the social sciences to our changing society. In a time of rapid and fundamental change, very serious challenges obviously face us. One has to turn to the issues raised daily in the media of rising poverty levels, violence, poor economic performance, an endangered environment, difficulties in our schools, and threats to our health system. These issues take precedence in our concerns and have a serious impact on our well-being.

They have one thing in common: they are complex. There are no easy solutions. They will not be solved by emulating the past or by resorting to some simplistic solution from a mythic golden age. They will not be solved by increased technology nor will they be solved by the exercise of simple goodwill and common sense.

If we are to be successful in improving our social and economic lives, all players—politicians, policy-makers, industrialists, and academics—need to recognize the complexity of challenges facing us and the complexity of any eventual solutions.

Whether we're talking about health care, the environment, economic competitiveness and productivity, violence in our schools, or managing technological change, we must invest in research that helps us to better understand human behaviour and social processes. We must invest in Canadian research on Canadian issues, because this knowledge cannot be imported.

It is social science that provides the tools and the expertise to address the many problems of concern to Canadians. There are 15,000 Canadian social scientists doing research on these very problems and educating students about them.

As one evidence of this activity, the federation publishes research profiles, which you'll see in your kits, that highlight some of the work of Canadian social scientists. They are indicative not only of the type of research being done but also of the research that needs yet to be done. Our profiles deal with research on the environment, on children, on managing technology, on juvenile delinquency, on aboriginal concerns, on literacy, on urban problems and on aging. We also are preparing profiles on health, violence, employment and work issues. They are a mere tip of a huge iceberg of sophisticated research going on out there right now.

[Traduction]

Nous estimons également important de vous entretenir de sciences sociales parce que vous vous penchez sur les questions relatives à l'industrie et que les sciences sociales peuvent grandement contribuer à l'instauration d'un environnement sain, à la croissance industrielle et à la compétitivité du Canada.

Je me propose d'aborder cinq aspects en succession rapide. Tout d'abord, la contribution des sciences sociales à notre société changeante. À une époque de changements rapides et fondamentaux, nous sommes évidemment confrontés à de très sérieux défis. Il nous suffit, en effet, de penser à l'ensemble des questions qu'abordent quotidiennement les médias: montée de la pauvreté, violence, mauvaise performance économique, environnement menacé, difficultés dans les écoles et menaces qui planent sur notre système de santé. Ces questions prennent l'avant de nos préoccupations et ont une incidence très nette sur notre bien-être.

Elles ont toutes une chose en commun: elles sont complexes. Les solutions pour remédier à tous ces problèmes ne sont pas faciles. Il n'est pas question de copier le passé ni d'avoir recours aux solutions simplistes d'un âge d'or mythique. Nous ne résoudrons pas ces problèmes avec plus de technologie et nous n'y parviendrons pas non plus en faisant simplement preuve de bonne volonté et de bon sens.

Si nous voulons parvenir à améliorer nos conditions de vie sociale et économique, tous les intervenants—les politiciens, les décideurs, les industriels et les universitaires—se doivent d'abord d'admettre la complexité des défis auxquels nous faisons face ainsi que la complexité des éventuelles solutions.

Qu'il soit question de soins de santé, d'environnement, de compétitivité économique et de productivité, de violence dans nos écoles ou de gestion du changement technologique, nous n'avons d'autre choix que d'investir dans la recherche pour parvenir à mieux comprendre le comportement de l'homme et les processus sociaux. Nous devons investir dans la recherche canadienne sur des questions canadiennes, parce que ce genre de connaissances ne s'importent pas.

• 1655

Ce sont les sciences sociales qui fournissent les instruments et les compétences nécessaires pour régler les nombreux problèmes qui assaillent les Canadiens. On ne compte pas moins de 15 000 chercheurs, spécialisés en sciences sociales, qui se penchent sur ces problèmes et qui transmettent leur savoir à des étudiants.

Comme témoignage de son activité, la Fédération publie des profils de recherche, que vous trouverez dans les chemises qui vous ont été remises, pour mettre en relief certains des travaux de nos spécialistes canadiens en sciences sociales. Ces fiches donnent non seulement une idée des recherches qui sont effectuées, mais également de celles qui doivent être conduites. Il est question de recherche sur l'environnement, les enfants, la gestion de la technologie, la délinquance juvénile, les préoccupations des autochtones, l'alphabétisation, les problèmes d'urbanisme et le vieillissement. En outre, nous sommes en train de préparer des profils sur la santé, la violence, l'emploi et le travail. Mais il ne s'agit en fait là que d'une infime partie de toute la recherche sophistiquée conduite dans les sciences sociales.

[Text]

The federation's special theme for this year's learned societies conference in Calgary, an annual gathering that brings together about 8,000 scholars, is violence in society. More than 50 academic sessions dealing with research on violence are being held. There is much interest around this event. In a recent editorial in *The Calgary Herald* entitled "Learn About Violence", the editor explains:

Violence is the special theme at this year's conference and this will give Calgarians a chance to sit in on discussions of violence in schools, youth crime and the Young Offenders' Act, gun control, and violence in the media.

Who says academic discussions are irrelevant?

Sessions are also organized on things like technology and information, health and society, family issues, aboriginal matters, the environment, Canadian economic issues and so on. Next year the theme will be the worker.

For too long governments have believed that the answers to the problems facing Canada will come primarily from increased research in the sciences and engineering, and that better technology somehow represents a panacea. While there is no doubt that we need more research in these fields and that new technologies must be developed if we are to be competitive, many of the problems facing us can only be addressed by increasing reliance on the social sciences.

I draw your attention to an article in *The Globe and Mail* in which Fraser Mustard, an eminent Canadian scientist and president of the Canadian Institute for Advanced Research, in talking about research on children, is quoted as saying that "an effective solution to social discord will not be found by simply graduating more scientists and engineers". He noted an analogy between the changes society is undergoing now and changes early in the century. While graduates in science and engineering increased markedly in the 1920s, he explained, economic productivity in the industrial world decreased by 10%.

We don't want to downplay the importance of these fields of research; we simply state them to remind you that issues to be addressed are complex and require the attention of researchers from many disciplines.

The second point I'd like to raise is collaboration between social scientists and other disciplines. Again, the issues are complex. We must collaborate with other disciplines within and outside of the social sciences. Economists work with sociologists and biologists on the environment; geographers, political scientists and engineers collaborate on urban questions; anthropologists do collaborative research with the medical community.

[Translation]

Le thème particulier que la Fédération a retenu pour la conférence des sociétés savantes qui se tiendra à Calgary cette année, et qui nous permettra une fois de plus de rassembler environ 8 000 universitaires, est la violence dans la société. Nous avons prévu plus de cinquante séances de travail théorique gravitant autour de la recherche sur la violence. Cet événement suscite un grand intérêt. D'ailleurs, voici ce qu'on a pu lire dans un récent éditorial publié dans le *Calgary Herald** sous le titre «Learn About Violence» (Découvrir et apprendre la violence):

La violence est le thème spécial de la conférence de cette année qui donnera la possibilité aux Calgariens de se réunir pour discuter de la violence à l'école, de la délinquance juvénile et de la Loi sur les jeunes contrevenants, de contrôle des armes à feu et de violence dans les médias.

Qui dira, après cela, que la réflexion intellectuelle de groupe n'a aucun lien avec la réalité?

Il y aura également des séances sur des thèmes tels que la technologie et l'information, la santé et la société, les questions familiales, le dossier autochtone, l'environnement, les questions économiques nationales et plusieurs autres encore. L'année prochaine, le thème de la conférence sera les travailleurs.

Depuis trop longtemps, les gouvernements sont convaincus qu'il suffit surtout d'augmenter la recherche en sciences et en génie pour régler les problèmes auxquels fait face le Canada, et qu'une meilleure technologie constitue une sorte de panacée. Même s'il est certain qu'il faut effectuer encore plus de recherches dans ces domaines et mettre au point de nouvelles technologies pour que notre pays soit compétitif à l'échelle internationale, nous ne parviendrons à résoudre un grand nombre des problèmes auxquels nous faisons actuellement face que si nous nous tournons beaucoup plus vers les sciences sociales.

J'attire votre attention sur un article du *The Globe and Mail* dans lequel Fraser Mustard, un éminent chercheur canadien et le président de l'Institut canadien des recherches avancées, déclare à propos de la recherche sur les enfants qu'on ne parviendra pas à trouver une solution valable au problème de la discorde sociale en augmentant le nombre des diplômés en sciences et en génie. Il dresse même un parallèle entre les changements que notre société subit actuellement et ceux qu'elle a subis au début du siècle. Malgré une augmentation très nette du nombre de diplômés en sciences et en génie dans les années vingt, il nous rappelle que la productivité économique dans le monde industriel a diminué de 10 p. 100.

Nous ne voulons pas minimiser l'importance de ces domaines de recherche; nous tenons simplement à vous rappeler que toutes ces questions sont complexes et qu'elles nécessitent l'attention de chercheurs appartenant à plusieurs disciplines.

Le deuxième aspect que je veux aborder est celui de la collaboration entre les spécialistes des sciences sociales et les spécialistes d'autres disciplines. Là encore, nous avons affaire à une question complexe. Nous devons collaborer avec les autres disciplines, à l'intérieur comme à l'extérieur des sciences sociales. Les économistes travaillent en collaboration avec les sociologues et les biologistes sur les questions d'environnement; les géographes, les spécialistes des sciences politiques et les chercheurs en génie collaborent sur les questions d'urbanisme et les anthropologues effectuent des recherches en collaboration avec le milieu médical.

[Texte]

Important initiatives have also come from the government, indicating that there is an increased awareness about the importance of social science. The eco-research program funded by Environment Canada and administered by SSHRC is a very successful program that funds ground-breaking research on the environment conducted by researchers from social, physical and medical sciences. The human genome program administered by the Medical Research Council is to include research by social scientists on ethical, legal and social issues. Furthermore, we hope that the information highway will foster even more collaboration among researchers of all disciplines.

The third issue I'd like to raise is support for the Social Sciences and Humanities Research Council. The contributions of the social sciences can only reach their full potential if there is sufficient financial support for the conduct of quality research. In Canada the primary source of support for social science research is the Social Sciences and Humanities Research Council of Canada. Unfortunately, SSHRCC is severely underfunded, and much more so than the other two councils, as you already know. This means that most social scientists cannot ever expect to be funded. It also means that only a very small percentage of graduate students, who represent after all the future, can hope for funding.

Despite such serious underfunding, important research is going on, supported by SSHRCC. I'll list a few: ethics and human genetics research, drug abuse, vocational skills training, Japanese business practices and Canadian competitiveness, buyer responses to changes in products and service quality, Canada-eastern Europe technology transfer, scientific change and policy-oriented learning in the forestry sector, information technology, women in management in private and public sectors. Much more obviously needs to be done.

This government must ensure that social sciences play a central role in Canada's research in science policy and acknowledge that this cannot be achieved without proper support through SSHRCC.

The fourth thing I would like to raise is reviewing science and technology priorities. The federal government is currently undertaking a massive review of its science and technology priorities and related expenses. As part of this review, the crucial role of the social sciences must be taken into consideration. Without a clear understanding of the contributions of social sciences in the overall research and science policy, any review of the priorities can only be flawed. This federation hopes that your committee will take an active interest in the ongoing S and T review.

[Traduction]

Le gouvernement, lui aussi, se doit de lancer des initiatives d'envergure pour indiquer qu'il est de plus en plus conscient de l'importance que revêtent les sciences sociales. Le programme d'Éco-recherche, financé par Environnement Canada et administré par le CRSH, et qui a pour objet de financer des recherches novatrices dans le domaine de l'environnement, effectuées par des chercheurs spécialisés en sciences sociales, en sciences physiques et en sciences médicales, a donné d'excellents résultats. Il est prévu que le programme de génome humain, administré par le Conseil en recherches médicales, comprenne une recherche conduite par des spécialistes des sciences sociales sur les questions éthiques, légales et sociales. Qui plus est, nous espérons que l'autoroute électronique favorisera davantage la collaboration interdisciplinaire.

Le troisième aspect que je veux aborder est celui du financement du Conseil de recherches en sciences humaines. Les sciences sociales ne pourront réaliser leur plein potentiel que si l'on peut compter sur un appui financier suffisant afin d'effectuer des recherches de qualité. Au Canada, c'est le Conseil de recherches en sciences humaines qui est la principale source de financement de la recherche en sciences sociales. Malheureusement, le CRSH est gravement sous-financé, beaucoup plus encore que ne le sont les deux autres conseils, comme vous le savez déjà. Autrement dit, la plupart des spécialistes des sciences sociales doivent s'attendre à ne jamais être financés. De plus, seule une petite partie d'étudiants du cycle supérieur, qui, après tout, représentent l'avenir, peut espérer obtenir un financement.

• 1700

Mais d'importantes recherches ont tout de même lieu, malgré ce grave sous-financement, grâce à l'appui du CRSH. Permettez-moi de vous citer les thèmes de quelques-unes de ces recherches: l'éthique et la génétique humaine, l'abus de substances toxiques, la formation professionnelle, les pratiques commerciales japonaises et la compétitivité canadienne, les réactions des acheteurs face aux changements de qualité des produits et des services, le transfert de technologie du Canada vers l'Europe de l'Est, les changements scientifiques et l'apprentissage orienté sur la politique dans le domaine de la foresterie, la technologie de l'information et les femmes en poste de gestion, dans les secteurs privé et public. Et bien sûr, il faudrait faire beaucoup plus encore.

Le gouvernement doit veiller à ce que les sciences sociales soient au centre de la politique canadienne en matière de recherche en sciences et il doit reconnaître qu'il n'est pas possible d'y parvenir sans un financement approprié du CRSH.

Le quatrième aspect que je voulais aborder concerne la révision des priorités en matière de sciences et de technologie. Le gouvernement fédéral vient d'entreprendre un examen en profondeur de ces priorités en matière de sciences et de technologie, ainsi que des dépenses qui s'y rattachent. Il conviendra de tenir compte, dans le cadre de cet examen, du rôle déterminant que jouent les sciences sociales. En effet, faute de bien comprendre le rôle des sciences sociales dans la politique globale touchant la recherche et les sciences, on ne fera que fausser l'examen des priorités. La Fédération espère que votre comité s'intéressera de plus près à cet examen qui est en cours.

[Text]

[Translation]

The fifth thing I'd like to raise is the data liberation initiative. Before closing, allow us to bring to your attention an important initiative spearheaded by the federation. The data liberation initiative is an exciting proposal to ensure better accessibility to government information, in particular to statistical data through micro data files. This initiative will allow Canadians to do research on Canadian issues with Canadian data.

Currently, Canadian social scientists often turn to American data. Not only is this a barrier to research and teaching in Canada, but also an impediment to business and industry who cannot hire graduates who have worked with Canadian data.

The federation is collaborating on this liberation initiative with other stakeholders. We all believe this project is of great importance for social science research and the training of graduate students. This initiative, if successful, will represent a major step forward for quantitative research in Canada. We ask you to support this initiative and to indicate this support to the Department of Industry and the Secretary of State for Science, Research and Development.

In closing, we would like to thank you for taking the time to listen to us and to our concerns. We hope that in this short presentation we have conveyed why the social sciences are so important to social and economic health and why their contributions are so vital to the future of Canada.

We invite the committee and its members to call on the Social Science Federation of Canada at any time if we can be of service in your deliberations.

The federation sees as one of its aims the fostering of a more meaningful dialogue between policy-makers and social scientists. To this end we're discussing a series of seminars put on by social scientists on Parliament Hill. In fact, we have recently been exploring this with the hope of bringing together senior civil servants and MPs to help create a stronger connection between social scientists and policy-makers.

We would welcome your advice on this proposed activity. It is through such contacts that the contributions of the social sciences will become more widely understood and, we hope, appreciated. Thank you.

The Chairman: Thank you, Dr. Whittaker.

Je demanderai maintenant aux représentants de la Fédération canadienne des études humaines de faire leur présentation initiale. La Fédération est représentée par M. Jean-Claude Guédon, directeur de l'Information électronique, et M. Craig McNaughton, directeur général. Bienvenue, messieurs. Je vous invite à nous faire part de votre présentation.

Le cinquième point que je veux aborder concerne l'initiative de démocratisation des données. Avant de terminer, permettez-moi d'attirer votre attention sur cette importante initiative qui a été entreprise par la Fédération. L'initiative de démocratisation des données est un projet emballant qui vise à assurer un meilleur accès aux données gouvernementales, surtout aux données statistiques, par le biais des fiches de micro-données. Cette initiative permettra aux Canadiens d'effectuer des recherches sur des thèmes canadiens, à partir de données canadiennes.

À l'heure actuelle, les spécialistes des sciences humaines canadiens se servent souvent de données américaines. Ce phénomène constitue une barrière à la recherche et à l'enseignement au Canada et, de plus, il est un obstacle pour nos entreprises et nos industries qui ne peuvent engager de diplômés ayant travaillé sur des données canadiennes.

Pour cette initiative de démocratisation des données, la Fédération travaille en collaboration avec d'autres intervenants. Nous sommes tous convaincus que ce projet est d'une grande importance pour la recherche en sciences humaines et la formation de nos étudiants des études supérieures. Cette initiative, si elle aboutit, représentera une étape déterminante de la recherche quantitative au Canada. Nous vous invitons à appuyer cette initiative et à communiquer votre position au ministère de l'Industrie ainsi qu'au Secrétaire d'État aux sciences, à la recherche et au développement.

Pour terminer, je tiens à vous remercier d'avoir voulu prendre le temps de nous écouter et de prendre note de nos préoccupations. Nous osons espérer que ce bref exposé nous aura permis de vous faire part de la raison pour laquelle les sciences sociales sont si importantes pour la santé sociale et économique de notre pays et pourquoi elles jouent un rôle si déterminant dans l'avenir du Canada.

Nous invitons les membres du comité à nous appeler, à la Fédération canadienne des sciences sociales, si nous pouvons être d'une quelconque utilité dans vos délibérations.

La Fédération s'est fixée pour objectif, notamment, de favoriser un dialogue plus significatif entre les décideurs et les spécialistes des sciences sociales. À cet égard, d'ailleurs, nous sommes en train de préparer la tenue d'une série de séminaires, qui seraient donnés par des spécialistes des sciences sociales sur la Colline parlementaire. De fait, nous venons tout juste de commencer à explorer la chose dans l'espoir de pouvoir réunir des hauts fonctionnaires et des députés pour parvenir à resserrer les liens entre les spécialistes des sciences sociales et les décideurs.

Nous serions heureux de recueillir vos propositions à ce sujet. C'est grâce à de tels contacts que de plus en plus de gens pourront prendre conscience de la contribution des sciences sociales et, nous l'espérons, pourront l'apprécier. Je vous remercie.

Le président: Merci, madame Whittaker.

I will now ask the representatives of the Canadian Federation for the Humanities to proceed with their initial remarks. The federation is represented by Mr. Jean-Claude Guédon, director, Electronic Information, and by Mr. Craig McNaughton, executive director. Welcome, gentlemen. Will you please now proceed with your presentation.

[Texte]

[Traduction]

• 1705

M. Craig McNaughton (directeur général, Fédération canadienne des études humaines): Merci, monsieur le président. J'ai bien essayé de vous faire rencontrer mon président et ma vice-présidente.

Unfortunately, the first is in Italy and the second is quite ill. So I'm very pleased to say that Jean-Claude Guédon is with me today; he is neither in Italy nor ill. He is an exemplary member of the community that I represent. I of course am not a humanities professor, but he is. So really, in many ways, you should be listening to him. His particular expertise is in the area of electronic technologies, the information highway, and that's particularly why he's here at the table. I thought you might be interested in that.

Mr. Chairman, I was wondering whether in the interest of time I could have this presentation read into the record. Is that possible to do? That would allow me to skip over the surface of it.

The Chairman: I gather it isn't. In the interest of saving cost, which is another concern of Parliament, we've been asked not to append presentations to our minutes. Members of the committee will have, though, your text.

Mr. McNaughton: Right.

The Chairman: Perhaps you could touch on the highlights.

Mr. McNaughton: I'll try to skip along just in that way. This is the book that I would be reading from, the English version on page 1 and

la version française à la page 5.

Many thanks for being here. We appreciate the opportunity. I suppose some might find it strange that members of the industry committee would spend time listening to humanities professors or in my case an ex-student. After all, what connection could there possibly be between industry, between this committee's concern to foster Canada's economic growth, and the study of subjects such as history, philosophy, literature, language and religion? For some there is no real connection at all. Study in the humanities is a good thing, but it is a luxury item, something we really can't afford in hard economic times.

D'autres encore diront que l'objectif du travail universitaire en études humaines est détourné si on le limite à un argument économique. La vérité est à la fois dans les deux camps, mais aussi quelque part au milieu.

We are in fact talking about two different worlds that must inevitably retain their separate roles. The humanities professor who is comfortable in a business suit, the business person who spends time studying Plato or the Renaissance, these are exceptions to the rule, but the point is that these two worlds, while quite separate, are very much connected. Every citizen of this country, including all of us around this table, has benefited and continues to benefit by teaching, study, and research in the

Mr. Craig McNaughton (Executive Director, Canadian Federation for the Humanities): Thank you, Mr. Chairman. I would have liked you to meet my president and my vice-president.

Malheureusement, le premier est en Italie et la seconde est très malade. Je suis tout de même heureux d'être accompagné de Jean-Claude Guédon qui n'est pas en Italie et qui n'est pas malade non plus. C'est un membre exemplaire de la communauté que je représente. Bien sûr, je ne suis pas professeur en sciences humaines, mais lui l'est. Donc, à de nombreux égards, c'est lui que vous devriez surtout écouter. Il est particulièrement versé dans le domaine des technologies électroniques, de l'autoroute électronique et c'est pour cette raison essentiellement qu'il se trouve ici avec moi à cette table. Je pensais que ce détail pouvait vous intéresser.

Monsieur le président, je me demande si, afin de gagner du temps, nous ne pourrions pas faire annexer ce mémoire au procès-verbal. C'est possible? Comme cela, je pourrais simplement me contenter de le survoler.

Le président: Eh bien malheureusement non, parce que par souci d'économie, qui est une autre préoccupation du Parlement, on nous a demandé de ne pas annexer de mémoires à nos procès-verbaux. Par contre, les membres du comité auront votre texte.

M. McNaughton: Parfait.

Le président: Peut-être pourriez-vous nous en donner simplement les grandes lignes.

M. McNaughton: Je vais essayer d'y passer au travers de cette façon. Mon exposé se trouve dans ce livret, à la page 1 de la version anglaise et

the French version on page 5.

Mille mercis de nous accueillir ici. Nous apprécions tout à fait l'occasion qui nous est donnée. D'aucuns penseront qu'il est bizarre que les membres du Comité de l'industrie passent leur temps à écouter ce qu'ont à raconter les humanistes ou, en ce qui me concerne, un ex-étudiant de la discipline. Après tout, quel pourrait bien être le lien entre l'industrie—entre la préoccupation de ce comité qui est de veiller à la croissance économique du Canada—et l'étude de sujets tels que l'histoire, la philosophie, la littérature, les langues et la religion? Pour certains, il n'y a aucun lien: les études humaines sont une bonne chose, mais c'est un luxe que l'on peut difficilement se permettre dans une situation économique difficile et dure.

For some others, the aim of the academic work in the humanities is diverted if we do limit it to an economic argument. The truth lies in both camps at the same time, but it is also somewhere in the middle.

Nous parlons en fait de deux mondes qui ont chacun leur propre rôle à jouer. Le professeur en études humaines qui est aussi homme d'affaires et l'homme d'affaires qui étudie Platon ou la Renaissance, voilà les exceptions qui confirment la règle. Mais, même séparés, ces deux mondes sont cependant liés. Tous les citoyens de ce pays, y compris nous qui sommes assis ici autour de cette table, ont bénéficié et continuent de bénéficier de l'enseignement, de l'étude et de la recherche en études

[Text]

humanities. I'm referring here to all of the English teachers, French teachers, Latin and history teachers, philosophy and religion teachers, at all of the levels, primary, secondary and post-secondary, who have given us our ability to speak, to reason, to argue, to write, to read, to imagine, to decide moral questions, to appreciate music and art, to understand the past, to contemplate the future.

S'agit-il de compétences économiques ou de compétences non économiques? Dans un sens, cela n'a pas vraiment d'importance.

These are, after all, skills we use every day regardless of what we call them, but the question about economic value does seem to matter when it comes to the allocation of public funds, and that's the question before this committee.

Only 12% of federal research funds, this you've heard, is currently allocated to SSHRC; 88% goes to research in the natural sciences, engineering and medicine. Why this particular division of funds? Considering that 55% of full-time faculty in Canada are working in the humanities and social sciences, why would SSHRC not receive 55% or 25%? Why only 12%? This question was asked earlier. Our understanding, our analysis would say that the cost of doing the business, the cost of doing the research is exactly the same in both areas.

Federal research funding is skewed, I think, because there is an assumption that research in the humanities and social sciences is somehow not quite as important to the country as research in other areas. I think the particular assumption is that there is more of an economic impact in the latter.

Our assumption is different. We think the humanities in fact carry the economy and not vice versa, to be bold. Our economic question is not can you sell it—referring to the research—but can you sell without it. In short, training, education and research in the humanities have to do with human resources. Many senior Canadian business leaders would agree with this point. I won't go through the list, but we have appended a sizeable selection for your interest.

I would like to add one counterpoint, however, and I think this is important in considering this kind of research. As much as the economy tends to dominate our minds, we do spend quite a bit of time thinking and talking about things that have very little to do with making a living. We are concerned with questions of language, national identity, religion, ethnic origin, artistic and cultural achievement, and personal and public morality. We are concerned about jobs or the lack of jobs, but

[Translation]

humaines. Je pense ici à tous les professeurs d'anglais et de français, aux professeurs de latin et d'histoire, aux professeurs de philosophie ou de religion—que ce soit au niveau de l'école élémentaire, secondaire ou postsecondaire—tous ont participé à notre formation en nous armant avec les compétences qui nous permettent de nous exprimer, de raisonner, de discuter, d'écrire, de lire, d'imaginer, de débattre de questions morales, d'apprécier l'art et la musique, de comprendre le passé et d'envisager le futur.

So are we talking about a set of economic skills or a set of non-economic skills? In a way, it doesn't really matter.

Ce sont tout simplement des compétences que chacun de nous emploie quotidiennement, peu importe la définition à laquelle elles répondent, mais la question de la valeur économique semble être d'importance quand on aborde celle des allocations de fonds publics, qui constitue l'objet de préoccupations de ce comité.

L'enveloppe fédérale pour la recherche n'alloue présentement que 12 p. 100 de son budget, comme vous l'avez entendu au CRSH—88 p. 100 étant alloués à la recherche universitaire en sciences naturelles, en ingénierie et en sciences médicales. D'où vient cette répartition particulière des fonds? Étant donné que 55 p. 100 du personnel enseignant à temps plein au Canada travaillent en études humaines et sciences sociales, pourquoi ne pas allouer 55 p. 100 ou même 25 p. 100 des fonds au CRSH? Pourquoi seulement 12 p. 100? Mais cette question a été soulevée plus tôt. Selon nous, d'après l'analyse que nous en avons faite, le coût de la recherche est exactement le même dans les deux cas.

Le financement de la recherche fédérale est biaisé, je pense, parce que l'on part de l'hypothèse que la recherche en études humaines et en sciences sociales est d'une certaine façon moins importante pour le pays que la recherche dans les autres domaines. Selon moi, on part de l'hypothèse particulière selon laquelle la recherche conduite dans les autres domaines s'accompagne d'effets économiques plus importants.

Les humanistes partent d'une hypothèse différente: nous estimons, pour dire les choses sans détour, que ce sont les études humaines qui supportent l'économie et non l'inverse. La question économique n'est pas tellement «Peut-on la vendre?»—en parlant de la recherche—mais plutôt «Peut-on vendre sans ce bagage humaniste?». Bref, la formation, l'enseignement et la recherche en études humaines se rapportent aux ressources humaines. Bon nombre de gens d'affaires partageraient cette opinion. Mais je ne vous citerai pas la liste, parce que nous avons inclus en annexe une sélection de discours et d'articles à votre intention.

Je tiens, cependant, à mettre un bémol à tout cela, car c'est important étant donné le genre de recherches dont on parle. Même si les problèmes économiques semblent d'une certaine façon monopoliser nos pensées, nous consacrons une grande partie de notre temps à réfléchir et à parler de choses qui ont bien peu à voir avec notre gagne-pain. Nous nous penchons sur les questions ayant trait à la langue, à l'identité nationale, à la religion, à l'origine ethnique, aux réalisations culturelles et

[Texte]

we also look for things to inspire us, to entertain us and lift us beyond the everyday. This is the zone of the humanities, the place where individuals come to look for meaning and a deeper understanding of humanity.

It all has an economic significance in the end, but basically we are dealing with phenomena that need to be understood in non-economic terms. The challenge facing the committee in this area of research is how to deal with an area of research that has major economic importance but must be understood and managed in non-economic terms.

There is a good example that has stayed with us about research in the area of Chinese eunuchs. It was in ancient times and was picked up by the media. It is a good question to ask and to answer, and of course I am more interested in the answer. If you look you can find an economic impact in that specific study, but in many others it sounds a bit strange or exotic. The point is that something about that research is lost if you try to convert it to solely economic terms. That is a bit of the trick in doing it. It is a bit of an indirect effect.

I would like to turn the microphone over to Jean-Claude Guédon to speak briefly about the work we are doing on the information highway.

M. Jean-Claude Guédon (directeur de l'Information électronique, Fédération canadienne des études humaines): Merci.

Un service d'information électronique a été créé à la Fédération d'une part dans le but de cristalliser une communauté de 6 000 chercheurs en quelque chose qui n'avait jamais fonctionné comme une unité jusque-là, mais qui peut le faire maintenant et, à terme, dans le but de créer une nouvelle synergie où de nouvelles équipes et de nouvelles formes de collaboration pourraient naître grâce à ces nouveaux moyens.

Je voudrais lire rapidement le petit texte que j'ai préparé et qui reprend ces questions d'une façon plus large.

Dans le monde des affaires et de la politique, une opinion règne: la vie économique repose sur les gestionnaires d'abord, les spécialistes du marketing ensuite et sur les ingénieurs enfin.

Les scientifiques sont suspects, car ils se perdent trop rapidement dans les abstractions et les théories. Les spécialistes des sciences sociales sont suspects, car il leur arrive de dire des choses dérangeantes sur la société. Les spécialistes des études humaines, eux, ne sont pas suspects du tout. Ils sont simplement hors propos; ce sont de doux rêveurs sans intérêt. Après tout, à quoi sert l'humanité quand on parle de choses sérieuses comme l'argent?

C'est avec un tel raisonnement que Bell Canada, à mon avis, a perdu environ 140 millions de dollars sur le projet Alex. J'ai observé cela de près. J'ai vu cette compagnie prendre des décisions absolument désastreuses, simplement parce qu'elle était complètement gérée par une pensée techniciste d'ingénieurs et de spécialistes en marketing.

[Traduction]

artistiques, à la moralité publique et personnelle. Nous sommes préoccupés par les emplois ou le manque d'emplois, mais nous cherchons aussi les choses qui nous motivent et nous inspirent, qui nous divertissent, qui nous permettent de nous évader du quotidien. C'est le monde des sciences humaines vers lequel on se tourne pour trouver un sens et une compréhension plus profonde de l'humanité.

Tout cela a une portée économique—mais au fond nous avons affaire à des phénomènes que l'on doit appréhender essentiellement sous un angle non économique. Ceci est un défi auquel le comité devra faire face: comment traiter un domaine de la recherche qui a une grande importance économique, mais qui doit être compris et géré dans une perspective non économique.

Un excellent exemple de ce genre de situation nous a été donné à propos d'une recherche sur l'histoire des eunuques en Chine. Comme elle portait sur des temps anciens, la presse s'est emparée du dossier. Ce genre de sujet soulève une question intéressante, qui a sa réponse, et bien sûr je suis beaucoup plus intéressé par la réponse. À bien y regarder, vous constaterez que cette étude a une véritable incidence sur le plan économique, mais dans bien d'autres cas, le sujet abordé peut paraître étrange, voire exotique. En fin de compte, on perd quelque chose de ce genre de recherche si on essaye de l'analyser uniquement sous l'angle économique. Mais on se fait attraper en faisant ça, parce qu'il y a un certain effet indirect.

Je vais à présent laisser la parole à Jean-Claude Guédon qui va vous entretenir brièvement de nos travaux sur l'autoroute de l'information.

Mr. Jean-Claude Guédon (Director, electronic information, Canadian Federation for the Humanities): Thank you.

We set up an electronic information service at the Federation first to crystallize a community of some 6,000 scientists to do something which had never been done before, as a unit, but which will be possible from now on and which will allow us to gain a new momentum in each and every situation where it is possible to create new teams and new forms of collaboration because of those new means.

I would like to read quickly a small text that I wrote and which deals with these issues, in a broader sense.

There is a consensus in the business and the political communities: economic life first depends on managers, then on marketing specialists and, in the end, on engineers.

Scientists are suspicious, because they get lost too quickly in abstractions and theories. Social scientists are suspicious because of their sometimes disturbing statements about society. As to the humanists, they are not suspicious at all. They are simply out of context. They are sweet dreamers whom no one is interested in. After all, what is the use of humanities when we talk about very serious down to earth questions like money?

I am in the opinion that it is because of such a way of thinking that Bell Canada lost some 140 million dollars with the Alex project. I followed this endeavor closely. I saw that company making appalling decisions, simply because it was managed according to the "technocratic" vision of engineers and marketing specialists.

[Text]

[Translation]

S'agissant d'Alex, prenons maintenant le cas de l'autoroute électronique dont on parle tant. De quoi s'agit-il? Pour les gouvernements, c'est un moyen de relancer l'économie et de créer des emplois. Parlons donc d'emplois. Quels emplois? Poseur de câbles, monteur de commutateurs? Soyons sérieux une minute. Ce n'est pas simplement en créant une infrastructure nationale de communication—on nous parle d'ailleurs d'information à tort—que l'on relance l'économie de façon durable. Autant réparer les routes, les ponts et les voies de chemins de fer.

L'enjeu est beaucoup plus intéressant et plus important que cela. Dans 30 ans, toute information qui n'aura pas été numérisée aura perdu l'essentiel de sa pertinence culturelle et sociale. Qui va faire le choix de ce déménagement massif des cultures nationales vers le nouvel environnement qui se crée actuellement? Des ingénieurs? Des comptables?

Je me demande ce qui serait resté de l'antiquité et des leçons qu'elle nous a léguées si des spécialistes en marketing avaient dirigé le choix des imprimeurs à la Renaissance.

Les Français sont en train de numériser 100 000 livres couvrant l'ensemble de cette culture pour en assurer le passage rapide et adéquat dans le nouveau monde de l'information. Ils seront bientôt prêts et pourront continuer de jouer leur rôle de dominants culturels à l'échelle du monde. Les Américains vont en faire autant. Il s'agit là de tâches culturelles de taille industrielle et portant sur la survie de la culture nationale.

Et nous, au Canada, qu'allons-nous faire? Suivre les Américains et les Français et continuer de prétendre que nous sommes Canadiens? Regarder les programmes de télévision numérique à haute définition concoctés ailleurs et livrés jusque chez nous par les câbles que nous aurons gentiment enterrés dans notre sol nous-mêmes à 5 \$ l'heure pour assurer notre vulnérabilité culturelle?

• 1715

La seule défense ici, me paraît-il, c'est l'attaque. Il faut vite construire une visibilité mondiale de la culture canadienne par le biais d'une politique concertée de la numérisation de cette culture, faute de quoi elle deviendra vite une curiosité archéologique. Par exemple, en numérisant les publications savantes de nos chercheurs, on leur donnerait enfin la possibilité de se montrer dans le monde entier, ce que ne peuvent se permettre nos maisons d'édition trop petites. Incidemment, je dirige moi-même une revue électronique savante précisément dans le but d'expérimenter dans ce domaine.

En virtualisant ses meilleurs musées, le Canada prendrait sa place dans ce qu'on appelle le cyberspace dans le jargon. Cette politique, à mon avis, va requérir des individus hybrides, disposant à la fois d'une solide formation dans les sciences humaines et d'une solide compréhension du monde numérique et des ordinateurs.

En résumé, je propose un programme en trois points:

- 1) assurer dans les universités la formation de spécialistes hybrides en informatique et en sciences humaines;
- 2) établir, avec l'aide entre autres de spécialistes en sciences humaines, un programme national de transfert des cultures canadiennes vers les supports numérisés;

Speaking about Alex, let us turn to the electronic highway so many people talk about. What is it exactly? For governments, it's a way to boost the economy and create jobs. So let's talk about job creation. What kind of jobs? Those of cable installers, of switching unit installers? Let's be serious for a minute. It is not through the mere creation of a national communication infrastructure—and by the way, we wrongly talk about information—that we will help the economy to recover in the long-term. We'd rather repair roads, bridges and railways.

In fact, the issue is a lot more interesting and a lot more important than that. In 30 years from now, any data which will not be digitized will have lost the thrust of its cultural and social relevancy. And who is going to decide for this massive move of national cultures towards the new merging environment? Engineers? Accountants?

I wonder what we would have inherited from the Antiquity and what kind of lessons it would have taught us, if marketing specialists had directed the selection of the printers during the Renaissance.

The French are presently digitizing 100,000 books encompassing the sum of their culture in order to make a quick and adequate transition to this new world of information. They will soon be ready and able to continue with their role of cultural leaders worldwide. The Americans will emulate them. And these are cultural tasks of industrial scope involving the very survival of the national culture.

And in Canada, what are we going to do? Follow the Americans and the French and continue to claim that we are Canadians? Watch the high definition numeric television programs divided elsewhere and delivered in our homes through the cables that we'll have quietly buried in our ground, ourselves, for \$5 per hour just to insure our cultural vulnerability?

It seems to me that here, the only defence is to attack. We have to be quick about building world visibility for Canadian culture through a concerted policy of digitization of that culture, otherwise it will quickly become an archeological curiosity. For example, by digitizing our researchers' scientific publications, we would finally give them the possibility of showing themselves off to the whole world which is something our publishers can't do because of their minuscule size. Incidentally, I'm at the head of a scientific electronic magazine precisely to experiment in that area.

By virtualizing its best museums, Canada would take its place in what the jargon describes as cyberspace. In my opinion, this policy will require hybrid individuals enjoying both a firm training in humanities and a solid understanding of the digital world and computers.

To summarize, I am suggesting a three point program:

- 1) ensure training of hybrid specialists in informatics and the humanities in universities;
- 2) establish a national program of Canadian cultures to digitized supports with the help of specialists in the humanities, amongst others;

[Texte]

3) utiliser ce programme comme terrain d'essai et stimulant pour nos industries des communications.

Voilà ce que peuvent faire les doux rêveurs que nous sommes, paraît-il, quand ils passent à l'attaque. Merci.

Le président: Merci, docteur Guédon. Vous avez passé rapidement à travers vos trois recommandations. J'ai essayé de prendre des notes. Quelle était votre deuxième recommandation?

M. Guédon: La deuxième, c'est établir, avec l'aide entre autres de spécialistes en sciences humaines, un programme national de transfert des cultures canadiennes vers les supports numérisés.

Le président: Qu'est-ce que veut dire «vers les supports numérisés»? Parlez-vous de personnes?

M. Guédon: Non. Un support, c'est un *medium* en anglais. Donc, c'est faire le transfert de toute une culture, qui est actuellement largement soutenue par l'imprimé et des technologies analogiques, vers un support numérisé, ce qui est en train de se faire à travers les nouveaux réseaux et l'ordinateur.

Le président: D'accord. Et quelle était votre troisième recommandation?

M. Guédon: Utiliser ce programme comme terrain d'essai et stimulant pour nos industries des communications.

Le président: Merci beaucoup.

Normalement, lorsque nous étudions les prévisions budgétaires des ministères, nous n'invitons pas des gens de l'extérieur, mais nous avons décidé de faire une exception cette fois-ci. J'avais déjà expliqué qu'on avait peu de temps pour accéder à une demande de la Fédération canadienne en études humaines, mais qu'on allait faire un effort supplémentaire pour essayer de vous entendre au printemps, au tout début de ce nouveau Parlement, pour permettre aux membres de ce Comité de prendre connaissance de votre existence et de vos associations.

Je crois que vous avez atteint cet objectif.

I think, Mr. McNaughton, you put some very provocative questions but you also provided some good answers to those questions. I for one have had occasion to refer to Molière in the last week or so, so I can appreciate the importance of it. Maybe my letter will be published in one of the papers in the next few days.

Monsieur Ménard, s'il vous plaît.

M. Ménard: Je retiens des présentations de ces deux groupes qu'il n'est pas question de prendre le virage technologique sans y associer les gens qui s'intéressent aux sciences sociales. Je suis très heureux que vous soyez venus témoigner de vos intentions à ce niveau—là aujourd'hui.

Vous semblé avoir fouillé profondément la question de l'auto-route de l'information. S'agissant de l'autoroute de l'information, il y a un comité national de 29 membres qui existe. Ce comité a tenu sa première réunion, à laquelle on a procédé à la formation de quatre sous-groupes, alors que le Rapport Ostry en avait proposé huit. Il y a énormément d'inquiétudes quant à la tangente précise que va prendre ce comité.

Je dirai de façon simpliste, parce que le temps ne nous permet pas d'y aller en profondeur, que l'inquiétude me semble être compréhensible à partir de deux courants: un courant qui veut que l'on investisse plus dans l'infrastructure, et un courant

[Traduction]

3) use this program as a training ground and stimulus for our communications industries.

There's what ineffectual dreamers like us can accomplish, apparently, when they go on the warpath. Thank you.

The Chairman: Thank you, Doctor Guédon. You went through your three recommendations rather quickly. I tried to write them down. What was your second recommendation?

Mr. Guédon: The second was to establish a national transfer program of Canadian cultures to digitized supports with the help of specialists in the humanities, amongst others.

The Chairman: What does "to digitized supports" mean? Are you talking about people?

Mr. Guédon: No. The support is what's called a *medium* in English. So it's transferring a whole culture whose medium now is mainly print and analog technologies to a digitized medium and this is being done with the new networks and computers.

The Chairman: Fine. And what was your third recommendation?

Mr. Guédon: To use this program as a training ground and stimulus for our communications industries.

The Chairman: Thank you very much.

Usually, when we examine departmental estimates, we don't invite people from the outside but we decided to make an exception this once. I had already explained that we had very little time to accede to a request made by the Canadian Federation for the Humanities but that we would make an extra effort to try to hear you in the Spring, at the beginning of this new Parliament, to allow the members of this Committee to be apprised of your existence and your associations.

I believe you have attained that objective.

Monsieur McNaughton, je crois que vous avez posé certaines questions plutôt provocantes, mais que vous y avez aussi apporté de bonnes réponses. J'ai moi-même eu l'occasion d'évoquer Molière pendant la dernière quinzaine et j'en apprécie donc l'importance. Peut-être ma lettre sera-t-elle publiée dans un journal, ces prochains jours.

Mr. Ménard, please.

Mr. Ménard: From what these two groups have said, I gather there's not question of taking the technological turn without bringing in those people interested in the social sciences. I'm happy that you came here today to apprise us of your intentions.

You seem to have studied the question of the information highway in depth. There's a national committee of 29 members set up to look at the information highway. This committee held its first meeting and proceeded to set up four sub-committees while the Ostry Report had suggested eight. There is enormous concern as to the specific orientation the committee will be taking.

To be simplistic about the whole thing, because time does not allow us to go into this in depth, I would say that I fully understand the concern based on two currents: one according to which we should invest as much as possible in infrastructures

[Text]

qui souhaite que l'on investisse plus dans le matériel qui sera disponible à même ces infrastructures. Comme chercheurs et scientifiques, vous êtes certainement plus préoccupés par le deuxième courant.

[Translation]

and the other according to which we should invest more in the hardware that will be made available within the infrastructures. As researchers and scientists, you are certainly more concerned by the second current of thought.

• 1720

Si, aujourd'hui ou demain, on vous nommait ministre responsable de l'Autoroute de l'information, abstraction faite de toute partisanerie ou de toute référence partisane, quels seraient les premiers gestes que vous poseriez pour aider la communauté à laquelle vous appartenez?

If you were appointed minister responsible for the information highway today or tomorrow, aside from any considerations of partisanship, what is the first thing you would do to help your community?

M. Guédon: La première chose que je ferais, ce serait de rebaptiser la chose «autoroute de la communication», comme j'y faisais allusion tout à l'heure, dans la mesure où je crois que l'événement le plus intéressant, le plus fondamental et le plus important de l'Internet, puisque c'est souvent ce réseau que l'on prend comme modèle, c'est qu'il a su créer des formes de collaboration, une dynamique de la recherche et des modes de travail qui sont entièrement neufs et qui vont complètement bouleverser le monde de la recherche et de son application dans les années à venir. Donc, mon premier geste serait d'appeler cela *the communication highway* et non pas *the information highway*, comme on dit en anglais. En français, on a de la chance car on parle de l'autoroute électronique. Cela nous laisse dans une situation un peu moins engagée à cet égard.

Mr. Guédon: The first thing I'd do would be to re-christen the whole thing "the communications highway" as I was saying before as I believe that the most interesting event, the most fundamental and the most important thing for Internet, because it's often that network that's used as a model, is that it managed to create different forms of co-operation, a dynamism within research and ways of working that are entirely new and that will completely upset the world of research and its application in the years to come. So the first thing I would do would be to call it "the communications highway" and not "the information highway" as they say in English. In French, we're lucky because we talk about an electronic highway. So we're not quite as committed for that aspect.

Deuxièmement, je ferais remarquer que l'infrastructure existe largement. Les câbles sont à toutes fins pratiques déjà dans le terrain. Les compagnies de téléphone les possèdent. Les compagnies de câble les possèdent. Les compagnies de téléphone mettent actuellement des filtres sur leurs fibres optiques pour limiter la bande passante, parce que cela ne correspond pas à leur politique de tarification et à leur politique de profit. En fait, la bande passante est déjà largement en existence de point à point entre les grandes villes. Ce qui reste à régler maintenant, ce sont les problèmes d'accès d'individus à ces choses. Ce n'est pas un mince problème. C'est un travail important, mais ce n'est quand même pas tout à fait l'immense travail d'infrastructure qu'on nous laisse entrevoir par ailleurs.

Second, I would point out that the infrastructure already largely exists. To all practical intents and purposes, the cables are already underground. The phone companies own them. The cable companies own them. The phone companies are actually using filters on their optic fibres to limit the band width because it's not in sync with their tariffication or profit policies. In fact, the band width already widely exists from point to point between big cities. What's left to be settled now are individual access problems to those things. It's not a small problem. It's important work, but it's not quite the immense infrastructure work that we're being told about, on the other hand.

La troisième chose que je ferais, ce serait d'éduquer le public sur une distinction fondamentale entre ce qu'on pourrait appeler les technologies d'émission, de *broadcast* en anglais, et les technologies de communication. Je crois que, dans l'autoroute électronique, il ne faut pas mêler les questions qui relèvent, par exemple, du centre d'achats à la maison ou des 500 canaux qui vont arriver, qui sont du *broadcast*, à mon avis, et les tâches de communication, qui peuvent d'ailleurs atteindre des gens autres que les universitaires. Il y a des groupes d'entraide, des groupes de soutien, des groupes d'information mutuelle, etc. qui peuvent se former à tous les niveaux, et qui se forment d'ailleurs spontanément dans les villes actuellement et qui font partie de ce que j'appellerais le réseau de communication. Là encore, le modèle de l'Internet est extraordinairement fascinant à étudier pour régler cette question.

The third thing I would do would be to educate the public to be able to make a fundamental distinction between what could be called broadcast technologies and communication technologies. I believe that on the electronic highway we shouldn't mix questions which, for example, have to do with home shopping or the 500 channels we'll be getting and which are broadcast items, in my opinion, and the communication tasks which can actually touch people other than academics. There are self-help groups, support groups, mutual information groups and so on that can get together at all levels and that are actually spontaneously growing in our cities right now and that are part of what I would call the communications network. Once again, the Internet model is an extraordinarily fascinating study to look at that question.

La question que je poserais immédiatement serait celle-ci: comment, avec un tel système, pourrait-on rendre toute la recherche au Canada beaucoup plus productive? Des quantités de gens seraient prêts à collaborer entre eux si seulement ils

The question I would immediately put is this: With such a system, how could we make all research in Canada a lot more productive? So many people would be ready to co-operate with one another if only they knew that other people existed while

[Texte]

connaissaient leur existence réciproque au détour de questions très précises. Les gens ne se rencontrent que par périodes, avec des décalages temporels importants. Une revue va être publiée et va donner une idée, mais c'est quelquefois déjà vieux de trois ans. Le chercheur en question est parti ailleurs, sur une autre piste. Vous allez à un congrès et vous rencontrez quelques personnes pendant quelques minutes. Le réseau permettrait à tous ces esprits d'entrer en synergie et de travailler ensemble en temps réel. Il y a des politiques nationales à établir là-dessus.

Il y a également des politiques d'identité culturelle à établir. C'est particulièrement important pour le Québec, me semble-t-il, mais ce l'est aussi pour le Canada en général. Un réseau permet à la fois de mieux dialoguer avec le reste du monde et de créer des points d'ancrage forts, où on peut s'établir comme communauté, s'exprimant d'une certaine façon sur certains types de problèmes à travers ces réseaux.

À la Fédération des sciences humaines, avec le serveur électronique, nous tentons de cristalliser cette communauté afin qu'elle parle comme les humanistes canadiens, pas isolés du reste du monde, mais ayant quand même une certaine façon d'aborder les problèmes qui leur donne une sorte de cohésion et leur permet en même temps de mieux dialoguer et de mieux collaborer entre eux tout en s'ouvrant au monde.

Ce sont les quelques premières pistes que je lancerais comme ministre putatif de . . .

M. Ménard: Vous seriez un ministre impressionnant et entreprenant.

M. Guédon: Merci beaucoup.

• 1725

Le président: On pourrait envoyer le procès-verbal de notre rencontre au ministre.

M. Ménard: Oui, d'accord.

M. Chad Gaffield (vice-président, Politique et Recherche, Fédération canadienne des sciences sociales): Si vous me le permettez, j'aimerais vous offrir une explication basée sur un phénomène historique. Il faut admettre qu'il est ridicule de penser qu'on peut prévoir l'impact de tout cela dans notre société. Chaque technologie, en fin de compte, a un impact plus ou moins imprévisible. On ne sait pas exactement comment les choses vont se dérouler. Nous devons être modestes à cet égard.

I would like to emphasize one thing that was raised earlier in a question that is linked to something that was also said earlier. One big advantage of things like the information highway and so on is the opportunity it offers us to ensure that our research has an impact in areas where it can be used. The vision you had earlier of all the theses on shelves somewhere—that's a real problem, I think.

Policy-makers are often in a position where it is difficult for them to get access to research findings that would be relevant to them. I meet policy-makers frequently and they often raise questions where I will immediately think of at least three studies that would be relevant to what they are interested in, but how do they find out about it?

[Traduction]

looking at every question. The people only meet periodically with important time lags. A magazine is published and an idea is banded, but sometimes it's already three years old. The researcher has already gone off elsewhere following another trail. You go to a congress and you meet a few people for a few minutes. The network would allow all those people to act in synergy and work together in real time. There are national policies to be established on that.

There are also cultural identity policies to be established. It's particularly important for Quebec, at least it seems so to me, but it's also important for Canada as a whole. A network would allow easier dialogue with the rest of the world and create strong anchor points where we could establish ourselves as a community, expressing ourselves in a certain way concerning certain kinds of problems through those networks.

At the federation, with the electronic server, we're trying to crystallize this community to get it to speak as Canadian humanities experts, not in isolation from the rest of the world, but yet having a certain way of looking at problems which gives them a sort of cohesion but still allows for better dialogue and better co-operation between everyone, while opening up to the rest of the world.

These are the first two orientations I would look at as hypothetical minister of . . .

Mr. Ménard: You would make an impressive and enterprising minister.

Mr. Guédon: Thank you very much.

The Chairman: We could send the minutes of our meeting to the Minister.

Mr. Ménard: Yes, ok.

Dr. Chad Gaffield (Vice-president, Policy and Research, Social Sciences Federation of Canada): If I may, I would like to provide an explanation based on an historical phenomenon. We have to recognize that it is ridiculous to think that we can forecast the impact of all this on our society. Every technology, in the end, has a more or less unforeseeable impact. We don't know exactly how things are going to develop. We must show some humility.

J'aimerais souligner une chose que l'on a évoquée tout à l'heure dans une question sur un sujet abordé précédemment. L'un des grands avantages de choses telles que l'autoroute électronique etc., c'est la possibilité d'assurer que nos recherches trouvent une application dans les domaines où elles peuvent servir. La vision que vous avez esquissée tout à l'heure de toutes ces études amassant de la poussière, quelque part sur une étagère—c'est un vrai problème, je pense.

Ceux qui prennent des décisions ont souvent de la difficulté à accéder aux résultats de recherches qui pourraient leur être utiles. Je rencontre souvent des décideurs qui soulèvent des questions au sujet desquelles me viennent à l'esprit immédiatement au moins trois études qui pourraient les renseigner, mais comment font-ils pour savoir qu'elles existent?

[Text]

I think one of the important aspects of that is to make the link between the important research being done in social sciences and the lives of people in policy-making positions. I think that's where things like the information highway can play a key role.

Mrs. Parrish (Mississauga West): I am going to break one of my own rules today. Normally I get very irritated with colleagues who give speeches, but I am going to do it myself.

I am a double fur fruit. I have a sociology degree and I taught English, so you can imagine. . .

I think 12% funding is not good enough. I don't believe it is. There are little things that give me pleasure. I looked at the way you put this together and it is beautiful. These colours give me pleasure. They calm me down. There are things that are good for people. Literature is good for people.

The thing that frightens me is that it will be like the Roman empire. They fell apart because their social structure fell apart. If you want to appeal to legislators for money for pure humanities and for looking into what effect this raunchy society. . . I don't mean that in a moral way. It is just that everybody is on the go. Let's have jobs and earn money, but what are we doing to our children?

The Fraser Mustard comment you brought up and the articles that are appearing in *The Toronto Star*—we need to be able to communicate. When I hear my kids say they can do it with the spell-check on the computer, I just pull my hair out. You can't do it with the spell-check on a computer. We need to teach people how to cooperate in a multicultural society. We have people from all over the world, and if we don't study how people think and how they relate, we are going to have a disastrous society that is running around creating jobs and very unhappy people.

I think you have to come up with some practical applications. Forget Chinese eunuchs. That was a neat thing for everybody to attack, but you have to look at children and at people cooperating with people, and you have to try to get some of that research so people can say they feel good giving money for that because you are going to save the next generation.

That sounds awfully clichéd, but I watch my children's friends. They are neglected. They don't have parents at home, they don't have a social network, and they don't have grandparents. They are not "happy campers".

The workforce that we are creating is going to have a lot of time on its hands, but it is not going to be using it very productively. If I could give you advice, it would be to come up with those issues that are hurting us inside. All of us sitting here are telling ourselves that we are creating jobs, we are doing this, we are saving the country, but what the heck is happening to the kids? What is happening to leisure time for adults? What is happening in the humanities to make us cooperate with one another? Are we really creating something that's better than it was 25 or 30 years ago?

[Translation]

Je pense que l'un des aspects importants est de relier les recherches en sciences sociales qui se font et les interrogations des décideurs. Je pense que c'est là où l'autoroute électronique peut jouer un rôle de premier plan.

Mme Parrish (Mississauga-Ouest): Je vais enfreindre l'une de mes règles aujourd'hui. Normalement, cela m'irrite beaucoup lorsque mes collègues font des discours, mais je vais en faire un moi-même.

J'ai deux cordes à mon arc. J'ai un diplôme en sociologie et j'ai enseigné l'anglais, vous pouvez donc imaginer. . .

Je pense que 12 p. 100 des crédits, ce n'est pas assez. Cela ne suffit pas. Il y a de petites choses qui me font plaisir. Je regardais la façon dont vous avez agencé ce document et c'est beau. Ces couleurs me donnent du plaisir. Elles me calment. Il y a des choses qui font du bien aux gens. La littérature fait du bien au lecteur.

Ma grande crainte c'est que nous finissions comme l'empire romain. Il s'est effondré parce sa structure sociale a éclaté. Si vous vous adressez au législateur pour obtenir des crédits pour les sciences humaines pures et recherchez les effets de cette société vulgaire. . . Ce n'est pas un jugement de valeur. Le problème est que tout le monde est toujours pressé. Il faut travailler et gagner de l'argent, mais quels sont les effets sur nos enfants?

La remarque de Fraser Mustard que vous avez évoquée et les articles publiés dans le *The Toronto Star*—nous devons apprendre à communiquer. Lorsque j'entends mes enfants dire qu'ils peuvent le faire avec le dictionnaire de leur ordinateur, je m'arrache les cheveux. On n'apprend pas à communiquer avec le dictionnaire d'un ordinateur. Il faut enseigner aux gens comment coopérer dans une société multiculturelle. Nous recevons des immigrants du monde entier, et si nous n'étudions pas comment les gens pensent et comment ils communiquent, nous aurons une société désastreuse qui sera faite de gens courant partout pour créer des emplois, de gens très malheureux.

Je pense que vous devez trouver quelques applications pratiques de vos recherches. Oubliez les eunuques chinois. C'était là une belle cible qu'il était facile d'attaquer, mais vous devez vous intéresser aux enfants, aux modes de coopération des personnes entre elles, vous devez entreprendre ce genre de recherche afin que les contribuables veuillent y contribuer, parce qu'ils sauront que vous allez sauver la prochaine génération.

C'est peut-être un cliché, mais je regarde les amis de mes enfants. Ils sont négligés. Ils n'ont pas de parents chez eux, ils n'ont pas de réseau social et n'ont pas de grands-parents. Ce ne sont pas des «campeurs heureux».

La main-d'oeuvre que nous allons créer aura beaucoup de loisirs, mais elle ne saura pas les utiliser de façon très fructueuse. Si je peux vous donner un conseil, ce serait de vous pencher sur ces problèmes qui nous font mal à l'intérieur. Nous tous ici, nous nous persuadons que nous créons des emplois, que nous faisons ceci et cela, que nous sauvons le pays, mais que diable deviennent les enfants? Qu'advient-il des loisirs des adultes? Que se fait-il dans les sciences humaines qui facilite la coopération entre les gens? Créons-nous réellement quelque chose de meilleur que ce qui existait il y a 25 ou 30 ans?

[Texte]

[Traduction]

Things like colours and pleasantries—we are losing them all. If you can come back and say we need money because we need to tell you how to make this society a better place to live in in the next 20 years—I think that's where you are going to get people to pay attention. It is crucially important to me and I think it is very important to all of us. This society really is not going in the direction a lot of us want it to.

Des choses comme les couleurs et autres agréments—nous perdons tout cela. Si vous pouviez revenir ici et dire que vous avez besoin d'argent afin de pouvoir nous montrer comment faire de notre société un meilleur endroit où vivre au cours des 20 prochaines années—je pense que c'est ainsi que vous attirerez l'attention des décideurs. C'est d'une importance cruciale pour moi, et je pense que c'est très important pour tout le monde. La société ne prend pas l'orientation que beaucoup d'entre nous aimeraient lui voir prendre.

• 1730

Thanks for listening.

Merci de m'avoir écouté.

Dr. Whittaker: Thank you. Would you like to join the federation?

M. Whittaker: Je vous remercie. Aimerez-vous devenir membre de la Fédération?

Mrs. Parrish: I'd love to. You'd take in one more fur fruit.

Mme Parrish: J'adorerais. Cela vous donnerait une corde de plus à votre arc.

The Chairman: I don't know if you'd care to respond to that.

Le président: Je ne sais pas si vous aimeriez répondre quelque chose.

I'd like to perhaps ask Mr. Schmidt to contribute to this session, and then Mr. Murray very quickly. We have to be at the vote in about 15 minutes.

Je demanderais peut-être à M. Schmidt de contribuer à cet entretien, puis rapidement à M. Murray. Nous devons être à la Chambre dans 15 minutes pour le vote.

Mr. Schmidt: I'm not going to make a speech. I'd like to but I won't.

M. Schmidt: Je ne vais pas faire un discours, j'aimerais bien, mais je vais m'abstenir.

The question I have is a very practical one. Twelve percent of the funding goes to SSHRC and so on. You said it's not enough.

Ma question est d'ordre très pratique. Douze pour cent des crédits vont au CRSH etc. Vous dites que cela ne suffit pas.

Is it the amount of dollars that's not enough or is it the distribution of funds? Should we take it away from the Medical Research Council or from the Natural Sciences and Engineering Research Council? We're talking about percentages here. The ratio in your opinion is incorrect.

Est-ce le montant absolu qui est insuffisant ou bien la répartition qui est mal faite? Devrions-nous enlever des crédits au Conseil de recherches médicales et au Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie? Nous parlons de pourcentage ici. Vous dites que la proportion n'est pas la bonne.

Should this then be divided on a third/third/third basis? If the three fields are relatively equal, should they be funded on an equal basis?

Faudra-t-il alors diviser les crédits disponibles en trois? Si les trois domaines de recherches sont relativement égaux en importance, faudra-t-il les financer de manière égale?

Mr. Marcel Lauzière (Executive Director, Social Science Federation of Canada): I think it's more complicated than that. I think everyone at the table realizes that 12% isn't enough. I think we also realize that the funds are not coming in. We hope they will eventually come back to the councils. At that point I think it will be very important to make the case that 12% is not sufficient for 55%—

M. Marcel Lauzière (Directeur exécutif, Fédération canadienne des sciences sociales): Je pense que c'est plus compliqué que cela. Je pense que tout le monde ici a conscience que 12 p. 100 ne suffisent pas. Il faut voir aussi que les crédits d'ensemble ont été réduits. Nous espérons qu'ils seront rétablis pour les conseils de recherches. À ce moment-là, je pense qu'il faudra faire ressortir que 12 p. 100 ne suffisent pas pour 55 p. 100. . .

Mr. Schmidt: Mr. Chairman, I really want to push the fact that 12% of \$1 million is one number, and 12% of \$1 billion is a different number. Is it 12% that's the issue? Is it the distribution relative to looking at the total dollar?

M. Schmidt: monsieur le président, il faut bien faire la différence entre 12 p. 100 de 1 million de dollars et 12 p. 100 de 1 milliard de dollars. Est-ce la proportion de 12 p. 100 qui fait problème? Est-ce la proportion ou bien le montant total qui ne va pas?

Mr. Lauzière: If you look at the numbers at SSHRC, for example, 12% allows SSHRC to subsidize about 10% of the whole social science and humanities community. It allows for approximately 5% of graduate students to be funded. So that clearly is insufficient. You don't need to look simply at the numbers. It has a dramatic impact on the type of research we can conduct here in Canada.

M. Lauzière: Si vous regardez les chiffres du CRSH, 12 p. 100 lui permettent de subventionner environ 10 p. 100 de tout le groupe de chercheurs en sciences sociales et humaines. Ce montant permet d'offrir un financement à environ 5 p. 100 de ceux et celles qui entreprennent des études supérieures. C'est donc nettement insuffisant. Il ne faut pas s'arrêter seulement aux chiffres. Cela a des effets dramatiques sur le genre de recherches que nous pouvons entreprendre ici au Canada.

The other research councils are also underfunded, but clearly there needs to be more than 12% going to the 55% represented by SSHRC. It's not an easy calculation that a third plus a third plus a third makes 100%. I think it has to be looked at more closely than that.

Les autres conseils de recherches manquent également de moyens, mais il est évident qu'il faut plus que 12 p. 100 du crédit pour les 55 p. 100 de chercheurs que le CRSSH représente. Ce n'est pas un calcul aussi simple que de dire un tiers plus un tiers plus un tiers égale 100 p. 100. Il faut voir les choses de plus près que cela.

[Text]

Mr. Schmidt: With all due respect, I suggest you haven't defended the 12% either. You haven't given me any reasons why 12% isn't enough.

Mr. Lauzière: Well, 5% of graduate students, 5% of doctoral students in Canada are able to be funded. I believe that's quite a strong argument. We're talking here of the future generation, future researchers. People have been very eloquent here today in saying we need more research on these issues.

Mr. Schmidt: Let's not get involved in the debate that way. I think that depends directly on the number of contestants or applicants you have in the first place. Again, if you have that many more people applying, 5% may still be more than those people who get into physics, for example.

Mr. Lauzière: Then you look at the success rates. The success rates at SSHRC are very low. We were talking about post-doctoral fellowship success rates at 17% or 18%. That's much lower than any other research council.

Mr. Schmidt: What does "success" mean?

Mr. Lauzière: Success means only 17% of the people who applied were able to receive funding. Those numbers are much lower than they are at MRC and NSERC. If you want to look at comparisons, those are comparisons.

Mr. Schmidt: No, the base is still the number. What number are we looking at? If we have 12,000 people in social sciences applying and we have 1,000 applying over here, then 10% of 12,000 over here is just about exactly the same as the number over here. In fact it's larger. So I want to know what base you're coming from.

Mr. Lauzière: I think what we're indicating is that 90% of social scientists in Canada who are doing research on the issues that everyone here around the table agrees needs to be done, cannot be funded. That is a major—

Mr. Schmidt: I'm not debating—

Mr. Lauzière: —resource out there that is not receiving funds to do its research.

Mr. Schmidt: —the merits of your research, sir. I think you've made a tremendous case. All of you have made an excellent case for the humanities and the social sciences. I would not debate that the need is there. There's absolutely no question about that.

My question is that simply to come up with a ratio number depends upon what your base is. If you're not going to give us the base number then I can't accept the ratio. I have to know the base.

Mr. Lauzière: That's why I think we were saying it's more complicated than a third plus a third plus a third. The issue is that there is this underfunding in—

Mr. Schmidt: We're talking past each other. I agree with you that it's more complicated than that. I want to know what is the base. You're not giving it to me.

Mr. Lauzière: I think I'd come back—

Mr. Schmidt: That's fine.

[Translation]

M. Schmidt: Sauf votre respect, vous n'avez pas non plus défendu les 12 p. 100. Vous ne m'avez donné aucune raison pour laquelle les 12 p. 100 sont insuffisants.

M. Lauzière: Eh bien, 5 p. 100 des étudiants de doctorat au Canada obtiennent un financement. Je pense que c'est un argument non négligeable. Nous parlons là de la génération future de chercheurs. Il y a eu des discours éloquentes ici aujourd'hui pour dire qu'il faut davantage de recherches sur les problèmes sociaux.

M. Schmidt: N'abordons pas le débat sous cet angle là. Je pense que cela dépend d'abord directement du nombre de demandeurs de crédits que vous avez. Si vous avez tellement plus de demandeurs, même 5 p. 100 de boursiers pourraient représenter un nombre plus élevé que les boursiers en physique, par exemple.

M. Lauzière: Dans ce cas, considérez les taux de réussite. Les taux de réussite au CRSH sont très faibles. Les taux pour les bourses post-doctorales sont de 17 ou 18 p. 100. C'est beaucoup moins que pour les autres conseils de recherches.

M. Schmidt: Qu'entendez-vous par «réussite»?

M. Lauzière: Cela veut dire que 17 p. 100 seulement des demandeurs obtiennent un financement. Ces chiffres sont beaucoup plus faibles qu'au CRM et au CRSNG. Si vous voulez des comparaisons, voilà des comparaisons.

M. Schmidt: Non, c'est toujours la base qui détermine le chiffre. De quelle base partons-nous? Si vous avez 12 000 demandeurs en sciences sociales contre 1 000 là-bas, 10 p. 100 de 12 000 est à peu près exactement le même nombre de boursiers que là-bas. En fait, c'est plus. Je veux donc savoir quelle est votre base de calcul.

M. Lauzière: Nous disons que 90 p. 100 des spécialistes en sciences sociales du Canada qui veulent travailler sur les questions dont tout le monde ici autour de la table convient qu'elles sont nécessaires, ne peuvent être financés. Il y a là une ressource. . .

M. Schmidt: Je ne parle pas. . .

M. Lauzière: . . . majeure qui ne reçoit rien pour ses travaux.

M. Schmidt: . . . des mérites de vos recherches, monsieur. Je pense que vous avez très bien fait valoir leur intérêt. Vous avez tous présenté d'excellents arguments en faveur des sciences humaines et des sciences sociales. Je ne conteste pas que le besoin existe. Cela ne fait absolument aucun doute.

Ma question porte simplement sur le fait que, pour déterminer une proportion, il faut connaître la base de départ. Si vous n'allez pas nous donner le chiffre de départ, alors je ne peux accepter la proportion. Il faut que je connaisse la base de calcul.

M. Lauzière: C'est pourquoi nous disons que c'est plus compliqué que d'ajouter un tiers, plus un tiers, plus un tiers. Le problème est qu'il y a ce manque de crédit dans. . .

M. Schmidt: Je pense que nous ne nous comprenons pas bien. Je conviens avec vous que c'est plus compliqué que cela. Je veux connaître la base. Vous ne me donnez pas de chiffres.

M. Lauzière: Je pense que je reviendrai. . .

M. Schmidt: C'est bien.

[Texte]

[Traduction]

• 1735

The Chairman: When you say the base, I don't know if you're referring to taking the budgets of the three granting councils and putting them together or—

Mr. Schmidt: No, I mean the number of students who apply.

Mr. Ianno: How many people? Is it 100 people? Is it 1,000 people?

Mr. Schmidt: I know it's 17%, but 17% of 100,000 is 17,000 people and 17% of 100 is 17. We'd like the difference in numbers.

Dr. Gaffield: We can get that information for you.

Mr. Lauzière: We have numbers here, but I think it would be preferable to send them to you because we don't have the NSERC and NRC numbers so it wouldn't provide anything to you.

Mr. Schmidt: I'll take that. Then we can compare apples with apples, because 12% doesn't mean anything.

Mr. Guédon: I suggest you also pay attention to the drop-out rate of people. I think you will find in the humanities and social sciences, because of underfunding, the drop-out rate is much higher than in the sciences, and that is very important. It means wastage of educational capability on students who don't finish.

Dr. Gaffield: It's twice as high.

The Chairman: I think the statistics would be useful, Werner, but as you said, after having listened to these people today, you feel you have no argument with the merits of their case. I think Mrs. Parrish was saying there's a strong case to be made, but it may not have been made sufficiently well. The communication to the whole of Canadian society has not taken place in a strong enough manner.

I have listened to previous witnesses and representatives of your communities before our committee. I remember a discussion I had at the School of Graduate Studies at McGill University with Eva Kushner a number of years ago. The argument was made to me that the quality circle to which much of the Japanese economic success is attributed was invented not by an engineer or someone in the natural sciences, but by an American professor of management, Mr. Deming. This is in the domain of the social sciences.

I certainly believe you have a case to make, but for one reason or another the case has not been made powerfully enough or perhaps you haven't seized upon the right allies. You quoted a number of senior Canadian business leaders in your brief who agree about the importance of research in the humanities. But I suppose if we were to ask them if they are prepared to put their money where their mouths are, we'd probably get an answer of no. Until now they haven't contributed a great deal.

I just want to repeat what I said earlier. This meeting today was intended to provide committee members with an opportunity to meet you and be introduced to your associations. We haven't had the opportunity to engage in an extensive question and answer period, but nonetheless it's important that your opening statements are on the record.

Le président: Lorsque vous parlez de base, est-ce que vous parlez du budget global des trois conseils subventionnaires ou...

M. Schmidt: Non, je parle du nombre d'étudiants demandeurs.

M. Ianno: Combien y en a-t-il? Est-ce 100? Est-ce 1 000?

M. Schmidt: Je sais que c'est 17 p. 100, mais 17 p. 100 de 100 000, cela fait 17 000 boursiers, et 17 p. 100 de 100 demandeurs, cela fait 17. C'est l'écart des chiffres que nous aimerions connaître.

M. Gaffield: Nous pouvons vous trouver ces renseignements.

M. Lauzière: Nous avons des chiffres ici, mais je pense qu'il serait préférable de vous les envoyer parce que nous n'avons pas les chiffres comparables du CRM et du CSRG, si bien qu'ils ne vous apprendraient rien.

M. Schmidt: D'accord. Nous pourrions alors comparer des pommes et des pommes, car 12 p. 100 ne signifie rien en soit.

M. Guédon: Je vous recommande de prêter également attention au taux d'abandons. Je pense que vous trouverez que le taux d'abandons en sciences humaines et sociales est beaucoup plus élevé qu'en sciences naturelles, en raison du manque de crédits, et c'est un aspect très important. Cela signifie qu'il y a un gaspillage de capacité éducative, parce qu'il y a des étudiants qui ne terminent pas leurs études.

M. Gaffield: Le taux d'abandons est le double.

Le président: Je pense que ces statistiques seraient utiles, Werner, mais comme vous l'avez dit, après avoir écouté nos témoins d'aujourd'hui, vous ne contestez pas du tout la justesse de leur position. Madame Parrish a dit qu'il y a d'excellents arguments à faire valoir, mais ils n'ont pas été suffisamment bien exposés. La communication avec l'ensemble de la société canadienne n'a pas été assez bonne.

J'ai écouté le témoin précédent et les représentants des chercheurs en sciences humaines lors de leur comparution ici. Je me souviens d'une discussion que j'ai eue avec Eva Kushner, il y a un certain nombre d'années, à l'École des études supérieures de l'Université McGill. Elle me disait que les cercles de qualité auxquels on attribue en grande partie le succès de l'économie japonaise a été inventé non par un ingénieur ou un spécialiste des sciences naturelles, mais par un professeur de gestion américain, M. Deming. C'est le domaine des sciences sociales.

Je pense que vous avez certainement de bons arguments à faire valoir en faveur des sciences humaines, mais pour une raison ou pour une autre, le message est mal passé ou bien vous n'avez pas fait appel aux alliés qu'il fallait. Vous avez cité un certain nombre de dirigeants de grandes entreprises canadiennes qui reconnaissent l'importance de la recherche en sciences humaines. Mais je suppose que si vous leur demandiez de concrétiser ces belles paroles par de l'argent, ils vous répondraient sans doute non. Jusqu'à présent, ils n'ont pas contribué grand-chose.

Je veux simplement répéter ce que j'ai dit tout à l'heure. Cette séance d'aujourd'hui était destinée à donner aux membres du comité l'occasion de vous rencontrer et de se familiariser avec vos associations. Nous n'avons pas pu procéder à un long échange de questions et de réponses, mais il est néanmoins important que vos déclarations liminaires soient consignées au procès-verbal.

[Text]

We know you, we have your names and addresses, and I hope members of the committee will feel free to be in touch with you in the months to come. I hope you will also consider yourselves allies of our committee and feel free to communicate with us as the need may be in the months to come.

Dr. Whittaker: Thank you.

The Chairman: Thanks a lot. The meeting is adjourned.

[Translation]

Nous vous connaissons, nous avons vos noms et adresses, et j'espère que les membres du comité se sentiront libres de vous contacter dans les prochains mois. J'espère que vous vous considérez comme des alliés de notre comité et que n'hésitez pas à communiquer avec nous, selon les besoins, dans les mois à venir.

M. Whittaker: Je vous remercie.

Le président: Merci beaucoup. La séance est levée.

Wednesday, May 25, 1994

Le mercredi 25 mai 1994

• 1531

Le président: À l'ordre, s'il vous plaît! Le Comité permanent de l'industrie poursuit aujourd'hui son étude des prévisions budgétaires du gouvernement.

Aujourd'hui, nous étudions le budget des dépenses principal 1994-1995, crédits 40 et 45, sous la rubrique FINANCES: Bureau fédéral de développement régional (Québec).

Puis-je avoir le consentement unanime pour mettre en délibération les deux crédits à la fois, ce qui nous permettrait d'aborder toutes les questions qui touchent au Bureau fédéral de développement régional?

D'accord.

Appearing before our committee is the Hon. Paul Martin, Minister of Finance and Minister responsible for the Federal Office of Regional Development—Quebec.

Welcome, Mr. Minister. I would ask you to introduce the officials who are with you at the table and to proceed with your opening comments. Then, undoubtedly, the members of the committee have prepared some good questions for you.

L'honorable Paul Martin (ministre des Finances et ministre chargé du Bureau fédéral de développement régional (Québec)): Merci, monsieur le président. Chers collègues, membres du Comité.

Monsieur le président, permettez-moi d'abord de vous présenter les personnes qui m'accompagnent.

La sous-ministre, madame Lorette Goulet; le sous-ministre adjoint, opérations, monsieur Robert Bourgeois; le sous-ministre adjoint, politiques et liaisons, monsieur Michel Cailloux; et le sous-ministre adjoint, services ministériels, monsieur Hugues Lacombe.

Il me fait grand plaisir de vous rencontrer à titre de ministre responsable du développement régional au Québec afin de discuter des activités et des orientations nouvelles du ministère et vous présenter notre budget pour l'année financière 1994-1995.

Over the last six years FORD-Q's activities in all the regions of Quebec have created remarkable spin-off: \$1.1 billion invested in more than 3,600 projects, a total investment of nearly \$5.8 billion and 56,000 jobs. In short, Mr. Chairman, we've enjoyed outstanding success but the cheers of yesterday are no guarantee of victory tomorrow.

The Chairman: Order, please! The Standing Committee on Industry continues today its consideration of the government's Main Estimates.

We will be reviewing today votes 40 and 45 of the 1994-95 Main Estimates under FINANCES: Federal Office of Regional Development—Quebec.

Do I have unanimous consent to consider both votes together, which would allow us to deal with all matters relating to the Federal Office of Regional Development?

Agreed.

Nous recevons aujourd'hui l'honorable Paul Martin, ministre des Finances et ministre responsable du Bureau fédéral de développement régional (Québec).

Soyez le bienvenu, monsieur le ministre. Je vous demanderais de présenter les personnes qui vous accompagnent et de nous faire votre déclaration liminaire. Ensuite, les membres du comité auront sans aucun doute préparé pour vous de bonnes questions.

The Honourable Paul Martin (Minister of Finance and Minister responsible for the Federal Office of Regional Development—Quebec): Thank you, Mr. Chairman, my dear colleagues, members of the committee.

First of all, let me introduce my companions.

The Deputy Minister, Lorette Goulet; the Assistant Deputy Minister, Operations, Mr. Robert Bourgeois; the Assistant Deputy Minister, Policy and Liaisons, Mr. Michel Cailloux; and the Assistant Deputy Minister, Departmental Services, Mr. Hugues Lacombe.

As Minister responsible for Regional Development in Quebec, it is a pleasure for me to meet you to discuss the Department's activities and new directions and present its budget for the 1994—1995 fiscal year.

Dans les six dernières années, les retombées de l'action du BFDR(Q) dans les régions du Québec ont été des plus marquées: 1,1 milliard de dollars investis dans plus de 3 600 projets, des investissements totaux de près de 5,8 milliards de dollars; création ou maintien de 56 000 emplois. En bref, monsieur le président, les succès ont été importants mais les clameurs d'hier ne garantissent plus les vainqueurs de demain.

[Texte]

The concept of regional development in the 1990s requires a substantial overhaul if it is to be cost-effective. Proof of this lies in the fact that despite the remarkable success achieved by Quebec and Quebecers in every region of the province and despite an outstanding entrepreneurial spirit, Quebec is nonetheless saddled with an unemployment rate that approaches 13%, and that is simply unacceptable.

Soyons clairs. Il faut s'atteler dès maintenant à relancer solidement notre économie et créer des emplois durables et de haut niveau. Pour y contribuer, le BF, comme je l'ai annoncé à la fin du mois de mars, modifiera considérablement sa mission. Nous allons réorienter notre mandat, pour s'ajuster au contexte économique qui se métamorphose rapidement, particulièrement à la suite des accords du GATT et de l'ALÉNA.

L'évolution rapide des technologies nous force également à innover et à développer de nouvelles façons de travailler. Les alliances et partenariats stratégiques deviennent progressivement une composante majeure des plans d'affaires de nos entreprises québécoises. Ce nouveau contexte pose de grands défis, mais offre en même temps des opportunités extraordinaires de développer des régions entreprenantes, prospères et créatrices d'emplois.

• 1535

La tradition canadienne de soutien au développement régional remonte déjà à plusieurs années et ne s'est jamais démentie. Le BFDR(Q) en est le digne héritier au Québec et va continuer à soutenir ce développement mais, comme je viens de le mentionner, de façon différente.

Au Québec, nous savons fort bien que pour assurer notre avenir économique, nous devons d'abord et avant tout compter sur notre esprit d'entrepreneuriat, une de nos forces reconnues. Comme les Québécois ont fait la révolution tranquille au début des années soixante, ils sont maintenant en train de concrétiser la révolution de l'entrepreneuriat. Et notre ministère veut les appuyer concrètement dans cette démarche.

J'ai déjà annoncé que le BFDR ne s'impliquera plus dans des projets de bâtisses, de pistes cyclables, de terrains de golf, de marinas ou d'équipements culturels. Le ministère va également se retirer des grands projets industriels au profit d'Industrie Canada, tout cela, monsieur le président, pour concentrer son action sur les PME et le développement de partenariats féconds avec les forces vives du milieu.

Ce que le BF fera dorénavant, c'est concentrer son action sur la PME, l'innovation, le transfert de technologies, le design, les projets régionaux structurants, notamment dans le secteur touristique, la percée des marchés étrangers, le «branchement» aux réseaux technologiques et d'affaires et la disponibilité de l'information.

Monsieur le président, les gens veulent un Bureau fédéral compétitif, mais laissez-moi vous le dire, ils vont l'avoir!

On ne se contentera pas seulement de modifier nos programmes. Nous allons également modifier notre façon de les livrer. Notre travail ne sera plus réactif et axé sur le traitement des demandes d'aide. Il sera dorénavant proactif et orienté vers l'aide au développement de projets.

[Traduction]

Le concept de développement régional doit être repensé en profondeur si nous voulons conserver un rôle efficace. La preuve, malgré les extraordinaires réussites économiques des Québécoises et Québécois de toutes les régions, malgré un esprit d'entrepreneuriat exemplaire, nous subissons honteusement un taux de chômage qui approche 13 p. 100. C'est aberrant et totalement inacceptable.

Let's be frank. We must start now to put our economy back on a solid footing and create sustainable, high-quality jobs. As I announced in late March, FORD-Q will be modifying its mission considerably to contribute to this task. We are going to redirect our mandate, in order to adjust to an economic context which is changing rapidly, with the signing of the GATT and NAFTA agreements in particular.

The rapid development of technology is also forcing us to innovate and to develop new ways of working. Strategic alliances and partnerships are gradually becoming a major component of the business plans of Quebec firms. This new context poses great challenges but, at the same time, provides extraordinary opportunities for developing regions which are enterprising, prosperous and job creating.

The Canadian tradition of supporting regional development goes back a number of years and has never faltered. FORD-Q is a worthy successor to this tradition in Quebec and will continue to support development, but, as I have just stated, in a different way.

In Quebec, we understand very clearly that our economic future depends, first and foremost, on our entrepreneurial spirit, one of our acknowledged strengths. Just as Quebecers started the Quiet Revolution in the early 60's, they are now giving concrete shape to the entrepreneurship revolution. And our department wants to support them in this process.

I have already announced that FORD-Q will no longer be involved in projects for buildings, bicycle paths, golf courses, marinas and cultural facilities. It will also be withdrawing from major industrial projects—to be handled in future by Industry Canada—in order to focus its activities on SMEs and the development of creative partnerships with vital forces in the community.

From now on, FORD-Q will be concentrating its activities on SMEs, innovation, technology transfer, design, strategic regional projects—particularly in the tourism sector—penetration of foreign markets, plugging in to technology and business networks and access to information.

Mr. Chairman, people want a competitive FORD-Q, that is what they're going to get!

We will not be content with simply adjusting our programs. We will also change the way we deliver them. Our job will no longer be reactive and focussed on processing applications for assistance. From now on, it will be proactive and centred on assistance for project development.

[Text]

La mission d'un partenaire de développement économique comme le Bureau fédéral, doit aller bien au-delà des programmes et des budgets dont il dispose. Son approche et sa façon de travailler sont des outils tout aussi primordiaux. À cet égard, l'action concertée du Bureau fédéral avec les collectivités régionales sera maintenant incontournable.

Dans presque tous les coins du Québec, il existe des intervenants socio-économiques extrêmement dynamiques. Ils connaissent leur région, ses besoins et ses créneaux de développement les plus prometteurs. Nous travaillerons avec eux et les aiderons à concevoir et à réaliser des projets de développement économique stratégiques.

Notre nouvelle façon de travailler implique également une réduction des doublages et des chevauchements. Dans un premier temps, cela doit se faire au sein même du gouvernement fédéral. C'est dans cet esprit que le ministre de l'Industrie, John Manley, le ministre du Commerce international, Roy MacLaren, et moi-même, avons décidé d'intégrer le plus possible, sur le terrain, nos activités de livraison de programmes à la PME. Le Bureau fédéral deviendra le bras de livraison, au Québec, des programmes d'Industrie Canada destinés à la PME, ainsi que des programmes de développement des affaires internationales pour les petites et moyennes entreprises.

Mr. Chairman, increasingly we have to rationalize the economic activities of government so they are more cost-effective and more accessible. This is what Canadians have asked us to do and we are responding to their demands.

Enfin, la réduction des chevauchements doit aussi aller de pair avec une harmonisation de nos interventions économiques avec le gouvernement du Québec. Comme vous le savez, la présente entente-cadre de développement économique et régional, signée avec Québec en 1984, prend fin cette année. Nous sommes déjà en discussion avec nos partenaires québécois en vue de la signature d'une nouvelle entente-cadre de coopération en développement économique et régional.

• 1540

Cette entente nous permettra d'intensifier la création d'emplois productifs et le développement économique du Québec et de ses régions.

Nous comptons y arriver d'abord: par l'harmonisation de nos stratégies et de nos politiques afin d'appuyer le dynamisme local; par la réduction des entraves au développement, du double emploi et des chevauchements; par le développement de l'entrepreneuriat et le renforcement de la compétitivité des entreprises, surtout les PME; et enfin par la mise en oeuvre de projets régionaux structurants.

C'est donc dans ce contexte de renouveau que je vous présente le budget du ministère pour l'année 1994-1995.

Pour assurer son mandat, le ministère compte 286 employés répartis entre le siège social à Montréal, un bureau de liaison à Hull et 13 bureaux d'affaires à travers le Québec.

Environ 70 p. 100 des activités du ministère se font dans le cadre d'ententes fédérales-provinciales. Le BFDR (Q) administre également des programmes qui lui sont propres comme le Fonds de développement de Montréal et le Programme d'aide aux établissements de recherche.

[Translation]

The mission of an important economic development partner such as FORD-Q must go well beyond the programs and budgets it controls. Its approach and way of working are just as important. In this regard, FORD-Q's concerted activities with regional groups will now be essential.

Extremely dynamic socio-economic stakeholders are active in almost every part of Quebec. They know their region, its needs and the most promising niches for its development. We will be working with these individuals and groups, and helping them to create and carry out strategic economic development projects.

Our new way of working also means a reduction in duplication and overlap. Initially, this must take place within the federal government itself. It is in this spirit that Industry Minister John Manley, International Trade Minister, Roy MacLaren and I decided to integrate our delivery of programs to SMEs. FORD-Q will become the delivering arm in Quebec for the Industry Canada and international affairs programs aimed at the SMEs.

Monsieur le président, de plus en plus, nous devons tendre à rationaliser les activités de nos ministères à vocation économique, de façon à ce qu'elles soient moins coûteuses, plus efficaces et plus accessibles. C'est ce que les Canadiens nous demandent de faire et nous tentons d'y répondre.

The reduction of duplication must also go hand in hand with the harmonization of our economic activities with those of the Quebec government. As you know, the existing Economic and Regional Development Master Agreement, signed with Quebec in 1984, will end this year. We are already holding discussions with our Quebec partners on a new master cooperation agreement on economic and regional development.

This agreement will enable us to step up the creation of productive jobs and the economic development of Quebec and its regions.

We are planning to do this by: harmonizing our strategies and our policies in order to support local dynamism; reducing obstacles to development, along with duplication and overlap; developing entrepreneurship and strengthening the competitiveness of businesses, particularly SMEs; and implementing strategic regional projects.

As part of this renewal, I present the department's budget for 1994-95.

To carry out its mandate, the department has 286 employees divided among the head office in Montréal, the liaison office in Hull and 13 business offices throughout Quebec.

About 70% of the department's activities take place under federal-provincial agreements. FORD-Q also manages its own programs, such as the Montréal Development Fund and Assistance Program for Research Establishments.

[Texte]

La plupart de nos programmes actuels vont se poursuivre en 1994-1995, mais nous allons les cibler sur les créneaux que nous voulons maintenant privilégier.

This year the department's budget calls for an expenditure of \$437 million, including \$184 million for the Canada-Quebec infrastructure works program.

Comme les autres ministères fédéraux, le Bureau fédéral va contribuer aux efforts du gouvernement pour réduire le déficit. Ainsi, notre enveloppe budgétaire, qui a subi des coupures importantes au cours des derniers budgets, sera encore réduite de 70 millions de dollars au cours des trois prochaines années, dont 14 millions de dollars cette année.

En conclusion, permettez-moi de dire que le Bureau fédéral a l'intention, plus que jamais, d'assumer sa mission première qui est celle d'être un partenaire du développement économique des régions du Québec. En tant que ministre responsable de ce ministère et avec l'excellente équipe qui m'entoure, qui est ici et qui représente beaucoup d'autres, nous avons l'intention d'y travailler avec toute la détermination possible.

Monsieur le président, mesdames et messieurs, mes collègues, je vous remercie et je suis maintenant prêt à répondre à vos questions.

Le président: Merci, monsieur le ministre, pour votre présentation.

M. Martin: Je dois apporter une correction. Comme toujours, les sous-ministres ont raison. Madame la sous-ministre vient de dire que la coupure a été, pour la période de 3 ans, de 70 millions de dollars et non pas 60. C'est une erreur de ma part.

Le président: D'accord, merci. Monsieur Rocheleau, s'il vous plaît.

M. Rocheleau (Trois-Rivières): Monsieur le président, je vais laisser M. Paul Crête, mon collègue, qui est critique en matière de BFDR, poser les premières questions.

Le président: Monsieur Crête.

M. Crête (Kamouraska—Rivière-du-Loup): Merci. Bonjour, monsieur le ministre.

On peut dire que le fédéral a fait beaucoup d'interventions. Il a un passé très prononcé en matière de développement régional depuis plusieurs années. Ce qu'on cherche tout le temps, c'est la recette qui permettrait que cela fonctionne vraiment en termes de résultats et, quels que soient les choix constitutionnels qu'on fait au niveau des régions, il y ait toujours une volonté de trouver une action concertée à développer. Plus tôt, vous parliez de la qualité des gens qui vous entourent ici. De façon générale, on peut dire aussi des gens qui sont dans chacun des bureaux régionaux, heureusement qu'ils sont là et qu'ils ont un sentiment d'appartenance régionale important, car souvent, ils réussissent à arrondir les coins dans un système qui ne nous permettrait pas de réussir aussi bien si on devait ne se fier qu'à ce système.

Les questions que j'ai à vous poser portent effectivement sur l'avenir et la vision que vous avez de l'action du BFDR. Je vais les regrouper sous deux aspects. Évidemment, la question qu'on s'est posée est ce qu'on peut appeler la position défensive.

[Traduction]

Most of our existing programs will continue in 1994-95, but we will be targeting them toward the niches we now want to favour.

Les crédits requis cette année par le ministère s'élèvent à 437 millions de dollars, incluant une somme de 184 millions de dollars pour le programme Travaux d'infrastructures Canada-Québec.

Like other federal departments, FORD-Q will contribute to the government's efforts to reduce the deficit. Thus our budget for contributions to businesses, severely cut in the most recent budgets, will be reduced again by \$70 million over the next three years, including \$14 million this year.

In conclusion, let me say that FORD-Q intends to devote more attention than ever to its primary role as a partner in the economic development of the regions of Quebec. As Minister responsible for this Department, and with the help of this excellent team, which, while here, also represents many others, we intend to work with all possible resolve.

Mr. Chairman, ladies and gentlemen, colleagues, I thank you and I am now ready to answer your questions.

The Chairman: Thank you, Minister, for this presentation.

Mr. Martin: I do have one correction to make. Deputy ministers are right, as always. Mine has just told me that for the three-year period the cut was \$70 million, not \$60 million. That was my mistake.

The Chairman: Fine, thank you. Mr. Rocheleau, please.

Mr. Rocheleau (Trois-Rivières): Mr. Chairman, I will let my colleague Paul Crête, our critic for the FORD-Q, begin the questioning.

The Chairman: Mr. Crête.

Mr. Crête (Kamouraska—Rivière-du-Loup): Thank you. Good afternoon, Minister.

It could be said that the federal government has done a lot. It has a very weighty past in matters of regional development going back some years. What we're always looking for is the recipe that would allow this to really work in terms of results and, whatever the constitutional choices made by regions, that there always be a will to undertake concerted action with a view to development. Earlier, you talked about the quality of the people surrounding you. Generally speaking, it could also be said of those people who are in each of the regional offices that thank goodness they are there and that they have a strong feeling of regional belonging because they often manage to smooth out the rough edges in a system that would not allow us to succeed so well if we could count only on the system.

My questions for you have to do with the future and the vision you have for the actions of FORD-Q. I will group them under two aspects. The question we have wondered about, of course, has to do with what one might call the defensive position.

[Text]

[Translation]

• 1545

Il s'agit des 14 millions de dollars pour 1994-1995. À quel endroit ils vont se retrouver, car si on coupe 14 millions de dollars, il faut être efficace en quelque part pour être capables de compenser? L'argent demeure toujours très important.

L'autre élément est beaucoup plus lié à la question de l'efficacité de l'intervention du BFDR et du gouvernement fédéral en général dans le développement des régions, sans par là admettre que c'est la meilleure forme d'action dans le développement dans le système actuel. Sur cet aspect-là, j'ai finalement deux ou trois petites questions.

Premièrement, où va-t-on avec la révision des programmes? Vous avez parlé d'une nouvelle philosophie avec MM. Manley et MacLaren, et cela a comme impact qu'il y a des programmes qui se terminent et d'autres qui sont en préparation. Il y a une période où, sans être de l'inquiétude, en tout cas, on se demande où on s'enlignera par rapport à la révision des programmes. Qu'est-ce qu'il y aura?

Le deuxième élément que je voulais soulever, c'est toute la question de l'intégration avec les autres organismes fédéraux qui s'occupent de développement régional. Je pense, à ce moment-là, au CADC, les comités d'aide au développement des collectivités, les centres d'aide aux entreprises, la Banque fédérale de développement, le Bureau fédéral de développement régional. S'il y a une critique qu'on a pu faire dans le passé, qui ne s'adresse pas uniquement au fédéral, mais également à d'autres gouvernements, c'est l'éparpillement des interventions. Je voudrais savoir où on s'en va par rapport à cela.

En élargissant cette chose-là, vous en avez traité dans votre présentation, comment la collaboration, notamment avec les conseils régionaux de concertation et de développement, se fera-t-elle dans l'avenir? Je vais vous donner un exemple. Dans le Bas-Saint-Laurent et la Gaspésie, on a donné beaucoup d'importance à la question du tourisme dans la planification stratégique. Lorsque vous venez annoncer qu'il n'y aura plus d'intervention dans la question des pistes cyclables,—je parle de pistes cyclables à vocation touristique, pas seulement à vocation récréationnelle—on a de la misère à voir, à première vue, les liens qu'il peut y avoir entre une volonté de concertation et cette réalité-là.

Vous avez soulevé la question du GATT, que cela modifiera un peu l'action gouvernementale, et, là-dessus, ce que je partage c'est qu'effectivement, le GATT amènera un défi nouveau aux régions pour être capables, entre autres, de faire face à des marchés par de la transformation des produits en région. De façon plus spécifique, par exemple, dans l'industrie laitière, cela peut-il supposer des interventions significatives pour permettre l'implantation de deuxième et de troisième niveaux de transformation, de telle façon que, pour sortir du marché fermé qu'était le Canada antérieurement au niveau du lait, nous serons maintenant dans un marché ouvert? De quelle façon allons nous assurer aux régions la capacité de faire face à ces nouveaux besoins?

Cela complète mes questions.

Le président: Vous avez là tout un inventaire de questions auxquelles vous devez répondre. Donc, le choix est à vous.

It's about the \$14 million for 1994-1995. Where are they going to wind up, because if we cut \$14 million, we have to be efficient somewhere in order to compensate? Money remains important, always.

The other element has far more to do with the efficacy of FORD-Q's doings and the federal government in general in developing the regions without admitting for all that that it's the best form development action can take in the present system. As to that aspect, I finally have two or three brief questions.

First, where are we going with the programs' review? You talked about a new philosophy with Messrs. Manley and MacLaren and the impact of that is that there are programs winding up and others being prepared. There's a period when even though we may not be biting our nails, we at least wonder what orientation will be taken through these programs' review. What will there be?

The second point I wanted to raise was the whole question of integration with the other federal organizations that do regional development, in other words, the CFC, the Community Futures committees, the business development centres, the Federal Business Development Bank, the Federal Regional Development Bureau. If there's one criticism that has been made in the past and that doesn't address only the federal government but also other levels of government, it's the scatter gun approach of these measures. I would like to know what's being done about that.

In broadening the whole thing, and you talked about it in your presentation, how will this cooperation take place in the future, more particularly with the regional councils on cooperation and development? I'll give you an example. In the lower St. Lawrence and the Gaspé, a lot of weight was given to tourism in the strategic planning. When you come and tell us there will be nothing more done about bicycle paths—I'm talking about bicycle paths for tourism, not only for recreation—we really have problems seeing, at first glance, how this will for cooperation translates into that reality.

You raised the GATT question, that it might change the government's action a little and what I agree with on that is that the GATT does introduce a new challenge as the regions, amongst other things, will have to be able to compete by processing their own resources at home. More specifically, for example, in the milk industry, could that mean significant action to allow us to set up second and third level processing facilities so that to get out of the closed milk market that Canada represented in the past, we will now be able to compete on the open market? How are we going to ensure that the regions will be able to face these new challenges?

Those were my questions.

The Chairman: You have quite an inventory of questions in front of you. The choice of which ones to answer is yours.

[Texte]

[Traduction]

M. Martin: D'abord, monsieur le président, j'aimerais féliciter M. Crête. Je me souviens que, lorsque j'étais dans l'opposition, si je réussissais à passer deux, trois questions dans une intervention, c'était bon. Vous êtes beaucoup plus habile que je l'étais.

J'aimerais vous remercier pour vos bons mots au tout début, en ce qui concerne nos cadres. Je pense, et j'en suis sûr, que la sous-ministre et les sous-ministres adjoints, ici avec moi, partagent la fierté, et nous apprécions beaucoup vos bons mots à notre égard.

En ce qui concerne le 14 millions de dollars, j'ai énuméré toute une série de choses où, malheureusement, il va falloir se retirer pour cibler, pour concentrer sur la PME. D'ailleurs, c'est là-dedans qu'on va trouver le 14 millions de dollars. C'est-à-dire que l'on sera dans une position pour dépenser plus d'argent envers la PME, parce qu'on sort de d'autres domaines, dont les domaines que j'ai soulignés, comme les marinas, etc.

• 1550

Le fait que nous sommes en train de transférer des programmes à d'autres ministères, devrait minimiser et même quasiment éliminer tout problème de transition. On a déjà eu des discussions sérieuses avec le ministre de l'Industrie, qui va prendre la grande industrie, mais nous allons quand même rester impliqués parce que c'est important pour la PME. Cependant, au point de vue des programmes de transition, les fonctionnaires se sont déjà mis au travail et je peux vous assurer qu'il n'y aura pas de problème de transition.

Vous avez entièrement raison de soulever le problème de l'éparpillement des interventions. C'est le problème du fédéral, du provincial, de n'importe quel gouvernement, et d'ailleurs, un de nos buts est vraiment d'éliminer cet éparpillement pour mettre le bureau fédéral dans la position de se concentrer sur les PME, de nous donner la responsabilité de nos propres programmes et de nous permettre de livrer la marchandise aux autres ministères.

Il est évident que cela ne va pas se faire du jour au lendemain, mais je peux vous assurer que même dans l'exemple que vous avez donné, on va y arriver assez vite. Est-ce qu'on va tout avoir d'ici un an? J'en doute, parce que vous savez bien que la machine gouvernementale a une certaine lourdeur. Mais quand même, notre objectif est vraiment de créer, pour les PME, un guichet unique de tous les programmes au niveau fédéral et d'avoir une harmonisation assez profonde avec le provincial.

En ce qui concerne votre question sur la collaboration avec les instances locales, je peux vous dire que c'est encore un de nos buts. On reconnaît, et je l'ai dit dans mes remarques formelles, que ce sont les instances formelles qui connaissent la place, y compris les députés de la place, peu importe leur adhésion partisane. Nous voulons travailler avec eux et d'ailleurs avec les instances locales, que ce soient les collectivités, les chambres de commerce, ou d'autres instances. On aimerait beaucoup déléguer le plus possible la livraison des marchandises et que le bureau soit un groupement d'experts capables de travailler avec eux pour mieux livrer les programmes que nous avons, que ce soient nos programmes, les programmes d'autres ministères ou des programmes nationaux.

En ce qui concerne votre question sur le GATT et l'industrie laitière, on a l'intention, parce que c'est très important pour le Québec, de travailler de très près avec l'industrie. Mais je ne vais pas m'aventurer plus loin, car c'est

Mr. Martin: First of all, Mr. Chairman, I would like to congratulate Mr. Crête. I remember that when I was in the opposition, if I managed to bootleg through two or three questions in one, I was doing well. You're a lot better than I was.

I'd like to thank you for the kind words you had for our officials at the beginning of your questioning. I think, nay, I am sure, that the deputy minister and the assistant deputy ministers here with me share in the pride and we appreciate the kind words you had for us.

As for the \$14 million, I gave a whole list of things from which we will unfortunately have to withdraw to target and concentrate on SMEs. Anyway, that's where we'll find the \$14 million. In other words, when we're in a position to give more money to small and medium enterprises, it's because we're getting out of other areas, as I pointed out, like marinas and so forth.

We are now transferring programs to other departments with the view of minimizing and perhaps almost eliminating any transition problem. We've had serious discussions with the Minister of Industry who will now be responsible for large industries, but we will still remain involved because it is important from the point of view of small and medium-sized businesses. As for transition measures, our officials are already at work and I can assure you that there won't be any difficulty.

You are entirely right in suggesting that there is a risk to dissipate activities. The same problem is true at all levels, federal, provincial or other. We are really aiming at eliminating that tendency so that the federal office can be in a position to concentrate on SMEs, taking charge of its own programs so that it could deliver to other departments.

Obviously that is not going to occur overnight but I can guarantee you that even in the case you were referring to, that will happen pretty soon. Will that be all done within a year? I doubt it because as you know, government departments tend to work slowly. Still, our aim is to create a single window where small and medium-sized businesses could access all federal programs and then also interact in a significant way with the provincial level.

You've asked about cooperation with local organizations. This is also one of our objectives. As I was saying earlier, those organizations know best the local authorities, and they include members of Parliament whatever their party. We want to work closely with them as well as local organizations, communities, Chambers of Commerce and others. We would very much like to leave the delivery aspect to the local level and that the office be a group of experts able to work with them on the implementation of the programs we offer as well as programs other departments have to offer.

You were asking about the GATT and the dairy industry. Because of the importance of that industry for Quebec, we intend to work very closely with the various stakeholders. I shall say no more because we are talking about the responsibility of

[Text]

le domaine d'un autre ministre. Il y a certainement des changements à cause du GATT, et nous avons l'intention de travailler avec l'industrie pour assurer non seulement sa survie, mais surtout sa croissance.

Le président: Peut-être une dernière réponse à une des questions, et ensuite, on peut y revenir.

M. Martin: Non, non, je pense que j'ai répondu à tous les points, je l'espère.

Le président: D'accord.

Mr. Ianno (Trinity—Spadina): It's a great pleasure to be able to ask you a few questions.

The first approach I'd like to take diverges slightly but is still within the mandate of this portfolio. As you know, this committee has been studying access to capital for small business, which is one of your mandates for Quebec. From listening to many of the witnesses from various parts of the country, especially Quebec, they have the same concerns as the rest of the country.

I'm curious as to whether you will consider our recommendations once we complete them in regard to financial institutions, and if there are some worthwhile recommendations, will you take them on and possibly apply them to the rest of the country, aside from just Quebec?

I'm dealing with Quebec, so it's not. . . it's just that if he wants to add the. . .

The Chairman: Today I think we have to try, as best as possible, to stick closely to the votes we're studying, namely the responsibilities of the minister.

Mr. Ianno: Mr. Chairman, it says right here that the program delivery is to assist small and medium-sized businesses take root in the specific Quebec region, to develop and modernize, support and promote existing businesses. So it's in that realm I'm asking the question.

The Chairman: I'd like the members, in formulating their questions, to try to stick as closely as possible to the issue at hand today.

Mr. Minister.

• 1555

Mr. Martin: Again, Mr. Chairman, the skills of your members in taking us afield. . . I appreciate your intervention, but I'm quite happy to deal with it.

Your first question is whether I, as the minister responsible for FORD-Q, will take into account the recommendations of this particular committee in terms of access to capital.

The answer to your question is an unequivocal yes. In fact I can tell you that from FORD-Q's point of view, we regard the work of this committee and the kinds of things you're doing in terms of small business as being very valuable.

We were delighted with the committee's initiative to call in the banks, the lending institutions. You're dealing with a matter that is of great importance to us. So we were very happy with the initiative shown.

[Translation]

another minister. The GATT agreement will no doubt mean some changes and we intend to work with the industry in order to guarantee not only its survival but its growth as well.

The Chairman: You may give a last answer because the members can always come back.

Mr. Martin: I believe I've answered all the questions, hopefully.

The Chairman: Very well.

M. Ianno (Trinity—Spadina): C'est pour moi un grand plaisir que de pouvoir vous poser quelques questions.

Pour commencer, j'aimerais m'écarter un petit peu des questions qui relèvent de votre portefeuille mais qui ne font pas moins partie de votre mandat. Vous le savez, le comité étudie l'accès aux capitaux du point de vue de la petite entreprise, domaine qui fait partie de votre mandat pour le Québec. Nous avons entendu bien des témoins venus des quatre coins du Canada, notamment du Québec, et tous partagent la même préoccupation.

J'aimerais savoir si vous tiendrez compte de nos recommandations qui porteront sur les institutions financières, et au cas où vous en retiendriez certaines, si vous les appliquerez à la grandeur du pays, plutôt qu'uniquement au Québec.

Je parle du Québec. . .

Le président: Aujourd'hui plus particulièrement nous devrions essayer de nous en tenir aux crédits que nous examinons, aux responsabilités qui incombent au ministre.

M. Ianno: Monsieur le président, je lis ici que le programme vise à aider les PME à s'implanter au Québec plus précisément et que l'on vise à développer, à moderniser, à appuyer et à promouvoir les entreprises existantes. La question est donc à propos.

Le président: Je demanderais aux membres du comité de poser des questions qui soient intimement reliées aux questions à l'ordre du jour.

Monsieur le ministre.

M. Martin: Monsieur le président, je ne peux pas m'empêcher de constater une fois de plus que les membres du comité ont tendance à s'écarter. . . Je vous remercie de votre intervention et je me ferai un plaisir d'y répondre.

Vous m'avez d'abord demandé si, en tant que ministre responsable du BFDR-Q, je retiendrais les recommandations de votre comité sur l'accès au capital.

Je répondrai sans équivoque, oui. J'ajouterai que comme cela intéresse le BFDR-Q, nous pensons que le travail du comité et plus particulièrement vos délibérations sur la PME nous seront d'une grande utilité.

Nous nous sommes félicités quand nous avons appris que le comité allait entendre des représentants des banques et des institutions prêteuses. Le sujet de vos délibérations revêt une grande importance pour nous. Nous nous félicitons de l'initiative que vous avez prise.

[Texte]

[Traduction]

Let me go beyond that to answer your second question within the context of FORD-Q. We have stated as our desire—and it is the desire of those around this table and indeed of those who are in all the regions of Quebec—to make FORD-Q a model for how regional development and small and medium-sized business interact, and to really make FORD-Q not simply a model for Quebec or for Canada but indeed for North America in terms of the kind of development we're focusing on.

So we would be delighted to be able to pick up on the recommendations of this committee. We would also be delighted in those circumstances if other agencies took a look at how it ought to be done.

Mr. Ianno: Thank you, Mr. Minister.

My second point will approach this more from a regional perspective in terms of Ontario—which relates to Quebec, but I want to slip it around. I'm going to allow you the opportunity to respond; I will understand if you want to answer or not.

I see ACOA available, Western Diversification available and FORD-Q available, but I don't see this available in Ontario.

I'm wondering about your response if from a policy perspective it was suggested that you expand your horizons and also do Ontario, because when you take us into account, we too in Ontario require a great deal of development. We are having some difficulties, especially in the area of small and medium-sized businesses.

We would welcome Ontario participating in the process, especially when you deal with tourism. I gather there is a budget of \$27.4 million for that in your portfolio. My understanding is that the rest of Canada only obtains \$16 million in tourism.

In my riding of Trinity—Spadina, there is a considerable potential for many of my constituents to benefit from tourism. I would like to see an extension so that we can also have the opportunity to participate in your resourceful and well-stated plan of attack to increase opportunities for Canadians in Quebec.

Mr. Martin: Mr. Ianno, as you know, FedNor is very active in Ontario, in the north. Its responsibilities are limited to northern Ontario. So quite clearly there is an organism in Ontario dealing with what we are discussing.

I suspect it might be a matter of some debate whether, in terms of your own riding, the members from the Metro area would like to see FORD-Q come in. As I look at the smile of the deputy minister, however, I note that our ambition knows no bounds.

Mr. Ianno: That brings me to my second question, which adds to that. Why aren't ACOA and Western Diversification all under one umbrella, your umbrella? That would allow the expertise that is being developed to be utilized so that we have leveraging and better use of the dollars in the long term.

Mr. Martin: Mr. Ianno, you're going to get me into a lot of trouble.

Je voudrais ajouter quelque chose concernant votre deuxième question qui porte sur BFDR-Q. Quant à nous, et c'est vrai également pour ceux qui sont autour de cette table et aussi pour les gens de toutes les régions du Québec, nous pensons souhaitable que BFDR-Q devienne un modèle d'interaction entre le développement régional et la PME en vue de ne pas se limiter au Québec, mais d'en faire aussi modèle pour le Canada, voire l'Amérique du Nord, sur lequel nous axerons notre développement.

Ainsi, c'est avec vif intérêt que nous retiendrons les recommandations du comité. En outre, nous souhaiterions vivement que d'autres organismes se penchent sur ce modèle et son fonctionnement.

M. Ianno: Je vous remercie, monsieur le ministre.

Permettez-moi maintenant d'aborder la question sous un angle régional, du point de vue de l'Ontario—et cela a à voir avec le Québec et je préfère prendre une tangente. Je vais vous donner l'occasion de répondre. Si vous choisissez de ne pas répondre, je comprendrai.

Je constate qu'on offre les services de l'APECA et du programme de diversification de l'économie de l'Ouest, les services du BFDR-Q, mais je constate que rien n'est offert à l'Ontario.

Comment réagiriez-vous si suivant une nouvelle orientation, vous élargissiez vos horizons pour englober l'Ontario car quand on y réfléchit, on constate que l'Ontario a elle aussi grand besoin de développement. Nous éprouvons des difficultés plus particulièrement du côté du PME.

Nous serions ravis que l'Ontario participe à un train de mesures, sur le plan du tourisme notamment. Je crois comprendre que votre portefeuille peut compter sur un budget de 27,4 millions de dollars. Quant au reste du Canada, dans le secteur du tourisme, on ne peut compter que sur 16 millions de dollars.

Dans ma circonscription de Trinity—Spadina, nombre de mes commettants pourraient potentiellement profiter du tourisme. Je souhaiterais donc qu'on élargisse ce plan bien arrêté et fructueux qui multiplie les débouchés pour les Canadiens et la province de Québec afin que nous ayons nous aussi l'occasion d'en profiter.

M. Martin: Monsieur Ianno, vous le savez, le programme FedNor vise essentiellement le Nord de l'Ontario. Il est limité à cette région de l'Ontario. Vous reconnaîtrez donc qu'il existe un organisme qui s'occupe, en Ontario, de ce dont nous parlons.

Je suppose qu'on peut se demander si, pour les besoins de votre propre circonscription, pour les besoins de ceux qui représentent la métropole ontarienne, il serait opportun de faire intervenir le BFDR-Q. Je vois que la sous-ministre sourit et je me dis que nous devons paraître très entreprenants.

M. Ianno: Cela m'amène à me poser la question suivante. Pourquoi n'avez-vous pas regroupé dans un même chapeau l'APECA et le Programme de diversification économique de l'Ouest? Ainsi, vous pourriez compter sur la même équipe de gens compétents qui, se renforçant les uns les autres, permettraient à long terme un usage plus judicieux des budgets.

M. Martin: Monsieur Ianno, vous allez m'attirer beaucoup d'ennuis.

[Text]

First, ACOA under David Dingwall and Western Diversification under Lloyd Axworthy are in very capable hands. I don't know if they've appeared here, but when they do, you'll certainly see the same kind of dynamism we're talking about. I can also assure you that the three agencies work very, very closely together in the development of programs.

• 1600

There are regional differences; that's why there are three regional agencies. In fact, within the provinces, the problems of one region of Quebec are different from the problems of another region of Quebec. Certainly the problems between Quebec and Atlantic Canada or Quebec and western Canada have differences, but where there are commonalities, of which there are a great number, I can tell you that we work very closely together.

Mr. Ianno: Who handles FedNor? Is that the Minister of Industry —

Mr. Martin: FedNor comes directly under Mr. Manley, who as you know is the Minister of Industry.

Mr. Ianno: Is that percentage the same as the other three funds?

Mr. Martin: I think you had better ask Mr. Manley to respond.

Mr. Schmidt (Okanagan Centre): It is a pleasure to sit this close to you. I see you from a distance in the House regularly.

I must admit I'm very impressed with the vision you've demonstrated here this afternoon. I am actually thrilled with the admission on your part that there is overlap, there's duplication, and there are impediments to the development of industry in the way government works. I think it is rather exciting that you want to become the model, not only for Canada but also for the United States and for all of North America—I'm surprised you didn't include the world, because I think you should have.

Some hon. members: Oh, oh!

Mr. Martin: The President cut me off.

Mr. Schmidt: I think within all of this is a deep underlying seriousness, nevertheless, and the dynamism you personally demonstrated here this afternoon is something I think we would all do well to emulate.

I would like to ask you in particular how it is that you can bring together your direction of the development that is to take place in Quebec. How do you meld the direction you and your officials see for the province of Quebec and certain regions with the particular interest that perhaps local people have, where they may be in conflict? How do you bring about a resolution of that conflict?

Mr. Martin: First of all, I would like to thank you for your kind words on behalf of our people. FORD-Q is really made up of a great number of very, very dedicated public servants. What I am reflecting here really is their own view and their own vision. I also must say that what I am describing would be described by Lloyd Axworthy or Dave Dingwall, if they were here.

[Translation]

Tout d'abord, le fait que l'APECA a été confiée à David Dingwall et que la diversification de l'économie de l'Ouest est entre les mains de Lloyd Axworthy leur garantit une direction très compétente. Je ne sais pas si ces deux ministres ont comparu devant vous, mais le cas échéant, vous constaterez qu'ils sont animés de ce dynamisme dont il a été question. Je vous affirme que ces trois organismes travaillent en très étroite collaboration quand il s'agit d'élaborer des programmes.

Il existe des différences régionales. Voilà pourquoi nous avons trois organismes de développement régional. En fait, dans les provinces, on constate, au Québec notamment, que les problèmes varient d'une région à l'autre. Il est entendu que les problèmes qu'éprouve le Québec sont différents de ceux de la région de l'Atlantique ou de ceux de l'Ouest, mais il y a des points communs, et ils sont nombreux, et c'est pourquoi nous pouvons dire que ces organismes travaillent en étroite collaboration.

M. Ianno: Qui s'occupe de FedNor? Est-ce le ministre de l'Industrie. . .

M. Martin: FedNor relève directement de M. Manley qui est le ministre de l'Industrie, effectivement.

M. Ianno: Le budget dont il dispose se compare-t-il à celui des autres?

M. Martin: Vous devriez poser cette question à M. Manley lui-même.

M. Schmidt (Okanagan-Centre): Je suis ravi de vous voir de si près car d'habitude, à la Chambre, je vous vois de loin.

Je reconnais être très impressionné par la vision que vous avez exposée ici cet après-midi. Je suis absolument ravi que vous reconnaissiez vous-même qu'il existe des chevauchements, du double emploi, et que l'appareillage gouvernemental met des bâtons dans les roues de l'industrie. Je trouve tout à fait emballant que vous proposiez un modèle qui irait au-delà des frontières du Canada, jusqu'aux États-Unis et même qui vaudrait pour toute l'Amérique du Nord. Je me demande pourquoi vous vous êtes arrêté là et n'avez pas parlé d'un modèle mondial.

Des voix: Oh, oh!

M. Martin: C'est parce que le président m'a interrompu.

M. Schmidt: Trêve de plaisanteries, car le dynamisme dont vous avez fait preuve personnellement cet après-midi devrait être pour nous un exemple à suivre.

Pouvez-vous me dire cependant comment vous pouvez prendre en charge le développement qui se fera au Québec? Vous-même et les fonctionnaires du ministère avez une idée du développement de la province de Québec et de certaines régions qui ont des intérêts particuliers, mais ne peut-elle pas se heurter à l'idée que les intéressés ont eux-mêmes de ce développement? Comment arrivez-vous à résoudre ce conflit éventuel?

M. Martin: Permettez-moi d'abord de vous remercier des paroles élogieuses que vous avez prononcées à l'endroit de notre équipe. Le BFRD-Q peut compter sur un grand nombre de fonctionnaires extrêmement dévoués. Dans mes propos aujourd'hui, je ne fais que traduire leurs propres idées, leurs propres visions. J'ajouterai aussi que ce que je viens de dire, Lloyd Axworthy et Dave Dingwall l'auraient dit également.

[Texte]

[Traduction]

As I understand your question, it is how do we work with the people who are within the regions, on the ground? Is that essentially the question?

Mr. Schmidt: That's one part, but there's also your predilection, it seems to me, which comes out of your remarks here this afternoon, of having a particular bias towards, or influence on, or direction to the development that takes place in the various regions of Quebec within the overall economic development of (a) the province and (b) Canada—or maybe it's Canada and the province.

Mr. Martin: Well, I'll tell you where that comes from. I think it comes from two areas. First of all, it comes very much from within FORD-Q itself. I think one of the things that happened over the years with the development of the involvement within the various regions of Quebec is that an enormous amount of expertise built up. That expertise recognized that it could be better used if it was really helping local people.

As I think some of your question is also personal, I will answer it that way.

I was very, very impressed by certain individual examples that I saw take place. One was Moncton and the other was the Beauce.

When the railways essentially shut down their shops in Moncton, the chamber of commerce, the local university, and really the local populace had to get together, take that city, and turn it around. They did a phenomenal job. That was one thing that impressed me.

Another one was the Beauce. The members who are here from Quebec can tell you, and no one can understand why, that the Beauce has been the centre of entrepreneurship in Quebec since any of us can remember. It is an area that is, let's say, within about an hour and a half's driving distance of Quebec City. It was a rural area. It has probably produced more entrepreneurs per square mile than almost anywhere else in Canada. And what happened in the Beauce was that peer pressure effectively took over.

• 1605

In some parts of the country, as you know, when things are going badly, peer pressure says I'm going to try to make my situation worse than yours. What happened in the Beauce was that peer pressure built up success. In other words, if you succeeded, then I was going to try to do better than you; and if you did better than me, I would do better than you. And as any politician can tell you, heaven forbid that you should go to the Beauce and speak in Saint-Georges and not speak in Sainte-Marie. That's just the way it is.

That kind of competition within the region was in fact what has made the Beauce so successful. So what we have simply done is to say, look, if that's what does it, if you can't do it from some central body but you can really do it by getting right within the region and getting that kind of peer pressure and competition going, then you're going to succeed. What we simply decided to do was to formalize it, and that's where it came from, Mr. Schmidt.

Si j'ai bien compris votre question, vous me demandez comment nous travaillons avec les gens des régions, sur le terrain, n'est-ce pas?

M. Schmidt: Oui, c'est ce que je veux savoir, mais ce n'est qu'une partie de ma question. Je songeais également, après vous avoir entendu cet après-midi, au fait que vous avez tendance à vouloir influencer, diriger le développement des diverses régions du Québec et ce, dans le contexte du développement économique d'ensemble de la province d'une part et du Canada d'autre part, ou l'inverse.

M. Martin: Permettez-moi de vous donner quelques précisions. Je crois que cela est dû à deux choses. Tout d'abord, à la nature même du BFDR-Q. Au fil des ans, on a constaté qu'on avait pu, grâce au travail fait dans les diverses régions de la province de Québec, réunir une masse de compétences énormes. Ces gens compétents ont eux-mêmes reconnu que c'est en aidant les gens dans les diverses localités qu'ils pouvaient se rendre le plus utiles.

Votre question est d'une certaine façon personnelle et voilà la réponse que je vous donne.

J'ai été très impressionné par certaines réalisations, notamment Moncton et la Beauce.

En effet, quand on a fermé les ateliers de chemins de fer de Moncton, la Chambre de commerce, l'université et en fait la population locale ont dû se serrer les coudes pour faire face à cette épreuve. Le travail accompli est phénoménal. Cela m'a beaucoup impressionné.

Ensuite, il y a le cas de la Beauce. Les députés qui représentent des circonscriptions du Québec et qui sont ici vous le diront: personne ne comprend pourquoi la Beauce a toujours été un centre d'entreprise au Québec et ce, depuis des lustres. C'est une région située à environ 90 minutes en voiture de la ville de Québec et c'est une région rurale. La région a sans doute été le berceau de plus d'entrepreneurs par mille carré que toute autre région au Canada. On a constaté dans la Beauce que le phénomène de pression de la part des pairs avait supplanté tout le reste.

Dans certaines régions, vous savez, quand les choses vont mal, les pressions s'exercent en sens contraire: c'est la politique du pire. Dans la Beauce, les mêmes pressions ont abouti au succès des entreprises. En d'autres termes, c'est l'émulation. Si quelqu'un était prospère, son voisin voulait faire encore mieux. Tous les hommes politiques vous le diront: on ne peut pas aller dans la Beauce et prendre la parole à Saint-Georges sans aller également à Sainte-Marie. C'est comme ça.

C'est ce genre de concurrence au sein même de la région qui a fait tout le succès de la Beauce. Quant à nous, nous nous sommes dit que devant une telle situation, puisqu'un organisme central ne servait à rien et qu'il fallait plutôt être implanté dans la région pour profiter de ce phénomène de pression par les pairs et de concurrence, il fallait suivre le courant. Nous avons donc choisi d'officialiser cette situation et c'est là votre explication, monsieur Schmidt.

[Text]

Mr. Schmidt: I think that's very helpful, Mr. Chairman.

Would you take that kind of example and take it elsewhere, or would you develop new niches in certain other areas? It seems to me we're moving into a completely different economic way of doing business all over Canada—all over the world, for that matter. It seems to me we have new things that need to be done, some of which will be very much at the cutting edge of industrial and other matters.

There must be a vision of some kind within your officials, and probably within yourself as well, of just exactly what needs to be developed. It isn't clearly understood, or maybe the articulation of it isn't possible at this time, but it is possible with your people. How would you go about creating a need or an awareness on the part of this area that's not developed, that could develop and could do the kind of thing you've just illustrated in that area, so that this now is the leadership? And how do you exercise that leadership in this area without creating the impression that I'm the big boy, I know everything, and you guys will do what I say?

Mr. Martin: I think you're putting your finger on it. I think there are two areas in terms of development. First, quite clearly, if you're going to look at the whole area of science and technology, obviously government has to play a very important role in nurturing certain forms of science and technology through the universities, and we will do that.

Mr. Schmidt: How will you do that? Could you tell us?

Mr. Martin: I want to come to the second one, which is a more direct response. But basically our view in terms of science and technology is that we ought to be investing as a government in those areas where Canada has a comparative advantage and that are going to lead to immediate job creation, which is one of the reasons why as a government we say, for instance, that environmental technology is something we should focus on.

To answer your specific question, I think I should do it in terms of the context of small and medium-sized business. It is our view that no government can tell small and medium-sized business where it's going to succeed, how it's going to succeed, or why it is going to succeed.

In fact, entrepreneurship is really the result of the obsession usually of one person or two people. If you take a look at North America, tell me why all of a sudden Idaho in the United States is becoming a major centre for high-technology? It shouldn't, but it is, and it's becoming that just simply because of an internal dynamic that recognizes that we as a government can't dictate to entrepreneurs, because the definition of entrepreneurship is somebody who does it on his or her own. Our view is to give them the tools and get the heck out of the way.

Mr. Schmidt: Does that mean more, or less, government grants and subsidies?

Mr. Martin: Our view is that government grants, outright grants, nine times out of ten are more of a hindrance than they are a help, which is why we have said that in terms of Ford-Q we're getting out of the granting business, except in very rare instances, and we're going to be going to repayable loans in instances where these companies can't raise the money.

[Translation]

M. Schmidt: Merci, vos explications me sont très utiles.

Ce modèle pourrait-il être exporté ailleurs, ou faut-il dans d'autres cas compter sur d'autres créneaux? Il me semble que nous évoluons vers une façon totalement différente de faire des affaires au Canada, dans le monde, en fait. Il y a de nouvelles entreprises qui méritent qu'on s'y adonne, et certaines d'entre elles seront à la pointe du succès industriel.

Les fonctionnaires de votre ministère doivent avoir une certaine vision, que vous partagez sans doute vous-même, des secteurs qu'il faudrait mettre en valeur. On en comprend peut-être encore mal les rouages pour l'heure, mais c'est du domaine du possible. Comment vous y prendriez-vous pour créer un besoin, pour sensibiliser les gens d'une région qui n'est pas mise en valeur, pour qu'elle le soit, pour qu'elle atteigne le succès que vous venez de nous raconter, pour qu'elle devienne un chef de file? Comment doit-on utiliser des qualités de chef de file sans créer l'impression que cela vient de M. connaît-tout, que cela est imposé?

M. Martin: Je pense que vous venez de mettre le doigt sur le problème. Il y a deux volets au développement. Tout d'abord, manifestement, le gouvernement a bien entendu un rôle très important à jouer pour nourrir certaines formes d'activité scientifique et technologique par l'intermédiaire des universités et c'est ce que nous ferons.

M. Schmidt: Comment vous y prendrez-vous? Pouvez-vous nous donner des précisions?

M. Martin: J'y viens et ce sera une réponse plus directe. Pour mon gouvernement, il importe avant tout d'investir dans les domaines scientifiques et technologiques où le Canada a un avantage comparatif et qui déclencheront une création d'emplois immédiate; c'est une des raisons pour lesquelles notre gouvernement prétend, par exemple, que la technologie de l'environnement est un domaine qui mérite qu'on s'y concentre.

Pour répondre à votre question de façon plus précise, je pense qu'il faut passer par les PME. Selon nous, le gouvernement ne peut jamais prétendre dire aux PME quel secteur sera prospère, dans quelle mesure et pourquoi.

En fait, l'esprit d'entreprise est ni plus ni moins le résultat d'une obsession, celle d'une personne seule ou celle qui est partagée par deux personnes. En Amérique du Nord, peut-on expliquer pourquoi soudainement l'Idaho, aux États-Unis, est devenu un gros centre de haute technologie. Rien ne prédisposait cet État à cela mais néanmoins, c'est ce qui se produit grâce à une dynamique interne qui reconnaît que les gouvernements ne peuvent pas donner de diktats aux entrepreneurs car par définition, l'esprit d'entreprise vient du particulier. À notre avis, il vaut mieux donner à ces gens-là les outils nécessaires pour ensuite s'écarter.

M. Schmidt: Songez-vous dans ces cas-là à des subventions de la part du gouvernement?

M. Martin: Selon nous, les subventions pures et simples, neuf fois sur dix, sont plus une entrave qu'une aide, et c'est pour ça qu'avec le BFDR-Q nous choisissons de ne pas ordonner, à quelques exceptions près, et nous choisissons plutôt la voie des prêts remboursables dans le cas de sociétés qui ne peuvent pas trouver d'argent.

[Texte]

Mr. Schmidt: Good for you.

The Chairman: Just on that point, Mr. Minister, you might explain repayable loans or

si j'ai bien compris, les contributions au-dessus de 100 000 \$ du Bureau fédéral de développement régional sont remboursables. Et quelle est la situation en ce qui a trait aux contributions en-dessous de 100 000 \$? Pourriez-vous nous dire aussi quelles sont les considérations qui poussent à ce que ces contributions soient remboursables?

[Traduction]

M. Schmidt: À la bonne heure.

Le président: Monsieur le ministre, à ce propos, pouvez-vous expliquer pourquoi il s'agit de prêts remboursables ou

as I understand it, why contributions over \$100,000 from FORD-Q are repayable? What does that mean for contributions that are less than \$100,000? Could you explain to us what led you to decide that those contributions would be repayable?

• 1610

M. Martin: Je vais vous donner des critères assez simples, monsieur le président. On est prêts à faire des octrois non remboursables à des organismes à but non lucratif, c'est-à-dire que si dans une région, des instances locales, comme des chambres de commerce ou des universités, veulent se mettre ensemble pour créer un réseau, nous allons leur donner l'argent pour leur permettre de le faire. Mais, c'est quasiment la seule exception. Lorsqu'on parle de compagnies, de PME qui veulent être profitables, nous considérons que les contributions sont remboursables et que cela correspond à des prêts.

Il faut dire aussi que le plafond de 100 000 \$ dont vous avez parlé, nous avons l'intention de le baisser à 25 000 \$.

Le président: Le baisser à 25 000 \$. D'accord. Alors, une contribution remboursable est un prêt, n'est-ce pas? Cela revient à la même chose.

M. Martin: Absolument. Oui. C'est un prêt sans intérêt, en effet, pour permettre à une entreprise de démarrer, d'amorcer son départ, et après, c'est le secteur privé qui doit assurer sa propre survie.

Le président: D'accord. Merci beaucoup.

Mr. Adams, please.

Mr. Adams (Peterborough): Minister, I wasn't at all surprised that Idaho has become a centre of high-technology. I would have thought all technology in Idaho is by definition high.

Some hon. members: Oh, oh!

Mr. Adams: As I said, I'd like to ask about two things if I have the time. One is tourism and the other is resource-based industries.

You were just discussing subsidies and the value of loans instead of grants and so on. It's a philosophical debate about support of tourism, because tourism is simply an industry. What should be the role of government in supporting tourism, particularly the role of the federal government?

I personally believe the federal government should be involved in it, particularly insofar as its role is projecting an image of the country so it attracts people from outside. That's part of my preamble.

I'm the chair of the 20 ridings in eastern Ontario. We had a delegation from the tourist industry there. They've had a very difficult time for three years. The province of Ontario has moved out of support of tourism. The federal government—

Mr. Martin: Mr. Chairman, I can give you some very simple criteria. We are ready to give non-repayable grants to non-profit organizations, for instance local organizations like the Chamber of Commerce or the University; if they wish to get together in order to create a network, in those cases, we will give them the money so they can do it. However, this is perhaps the only exception. When we're talking about companies, small and medium-sized businesses that can be profitable, we believe that contributions have to be repayable because they are tantamount to loans.

You were talking about a ceiling of \$100,000 and it is our intention to lower it to \$25,000.

The Chairman: Is that so? Very well. In other words a repayable contribution is tantamount to a loan. Is that correct?

Mr. Martin: Absolutely. It is a loan without interest so that a business can start up, can take off, and afterwards as part of the private sector, it has to fend for itself.

The Chairman: Very well. Thank you very much.

Monsieur Adams, s'il vous plaît.

M. Adams (Peterborough): Monsieur le ministre, moi je ne m'étonne absolument pas que l'Idaho soit devenu un centre de haute technologie. En effet, toute technologie en Idaho se doit d'être haute par définition.

Des voix: Oh, oh!

M. Adams: Si le temps me le permet, j'aimerais aborder deux sujets. D'une part, le tourisme et d'autre part, les industries qui comptent sur les ressources.

Vous avez parlé des avantages que comportent les prêts par rapport aux subventions. On peut avoir des discussions théoriques sur le tourisme et l'appui qu'on peut lui apporter en tant qu'industrie. Quel rôle le gouvernement devrait-il assumer, plus particulièrement le gouvernement fédéral, quand il s'agit de promouvoir le tourisme?

Pour ma part, je pense que le gouvernement fédéral devrait s'en mêler surtout du fait qu'il a le mandat de donner au pays une image qui y attirera les étrangers. Voilà pour mon préambule.

Je suis le président de 20 circonscriptions dans l'Est de l'Ontario. Des représentants du secteur du tourisme sont venus me voir pour me dire qu'ils éprouvent des difficultés très graves depuis trois ans. L'Ontario a décidé de ne plus appuyer ce

[Text]

except for this case and perhaps some others I don't know about—has largely moved out of support of tourism. They said the only identifiable area of increase in tourist activity in eastern Ontario in recent years has been tourists from France.

It does seem to me that some of the activity under your two subsidiary agreements—there are two tourist agreements—is perhaps the result of that. Could you give us some indication of what is being done under these two subsidiary agreements? Would you like to comment on the fact that there might be an overflow from those activities into Ontario?

Mr. Martin: There seems to be a certain interest in overflow from our activities into Ontario. I'm going to ask Mr. Bourgeois to respond to your question on tourism, Mr. Adams.

Before I do, let me say to you we think tourism is a very important part of our mandate. It is for a number of reasons. Number one, it's a major area in which small and medium-sized business is an actor.

Number two, it is a major area for entry-level jobs. When you take a look at the economy and when we talk about high-tech and all the high-tech jobs, and we talk about the tremendous unemployment among our youth, what you see very quickly is that in other countries entry-level jobs are very heavily concentrated in the tourism area. It's something I believe we as a country have not developed sufficiently.

The third is—if you'll forgive me a slight digression as Minister of Finance—when you have the current account deficit that we have as a country, tourism is a major factor in reversing that. It's something that's very important.

I would ask Mr. Bourgeois to respond to your other question.

Mr. Robert Bourgeois (Assistant Deputy Minister, Operations, Federal Office of Regional Development—Quebec): Thank you, Mr. Minister.

In response to your question, our current tourism agreement is an agreement that we administer jointly with the Department of Industry. We have a component that has funding of \$30 million and Industry Canada has the remainder. That's a federal-provincial agreement. Quebec has a compensatory amount of \$50 million.

• 1615

There are three components to the agreement. The first component basically allows us to fund major tourism attractions, such as Mont-Tremblant, a major tourism investment, which is currently under development in the Laurentians.

A second component is administered by Industry Canada and is basically for international promotion. It's promoting Quebec tourism abroad. That is also done in tight collaboration with the Quebec tourism department.

Finally, a third component is basically to undertake studies and so on.

That, generally, is the nature of the agreement.

Mr. Adams: So, Mr. Bourgeois, Mr. Chairman, there is a component that is attracting people from abroad into the country. Even with regard to Tremblant, for example, there must be people who come to Tremblant from abroad. So it's actually bringing people into the country. The idea of their going elsewhere is quite likely, I would suspect.

[Translation]

secteur. Le gouvernement fédéral, à part cet exemple et peut-être d'autres que je ne connais pas, a essentiellement décidé de cesser d'appuyer ce secteur. On m'a dit que le seul groupe de touristes qui avait augmenté en nombre dans l'Est de l'Ontario depuis quelques années était le contingent de touristes qui viennent de France.

Il existe deux accords en matière de tourisme. Selon moi, cette augmentation pourrait être attribuable aux mesures que l'on a prises en vertu de deux accords auxiliaires. Pouvez-vous nous donner des précisions sur ce que l'on fait en vertu de ces deux accords auxiliaires? Comment réagissez-vous quand on vous dit qu'il se peut que ces activités—là aient eu des retombées pour l'Ontario?

M. Martin: De plus en plus, on parle des retombées que nos activités représentent pour l'Ontario. M. Bourgeois répondra à votre question sur le tourisme.

Auparavant, je vous dirai que nous considérons que le tourisme est très important dans notre mandat. Il y a de nombreuses raisons à cela. Tout d'abord, c'est un des secteurs où la PME est florissante.

Ensuite, c'est un secteur qui permet aux gens d'entrer sur le marché du travail. Nous parlons de haute technologie et des emplois qui en découlent. Chez les jeunes, le chômage est énorme, mais on constate que dans d'autres pays, les premiers emplois occupés par les travailleurs sont pour un grand nombre dans le secteur du tourisme. Je pense que dans notre pays, nous n'avons pas assez misé là-dessus.

Troisièmement, et permettez-moi une petite digression en tant que ministre des Finances, quand on sait que la balance des comptes de notre pays est déficitaire, on se dit que le tourisme offre une excellente occasion de rattrapage. C'est un facteur très important.

M. Bourgeois va répondre à votre autre question.

M. Robert Bourgeois (sous-ministre adjoint, Opérations, Bureau fédéral de développement régional (Québec)): Merci, monsieur le ministre.

L'actuel accord sur le tourisme est un accord que nous administrons de concert avec le ministère de l'Industrie. Notre ministère verse 30 millions de dollars et Industrie Canada se charge du reste. Il s'agit d'un accord fédéral-provincial et le Québec reçoit une subvention de contrepartie de 50 millions de dollars.

L'accord comprend trois volets. Grâce au premier, nous pouvons financer de grands centres touristiques comme le Mont-Tremblant où l'on investit de grosses sommes et dont la mise en valeur se poursuit dans les Laurentides.

Deuxièmement, Industrie Canada administre un autre volet qui porte sur la promotion du tourisme à l'échelle internationale. En effet, le ministère fait la publicité du Québec à l'étranger en étroite collaboration également avec le ministère du Tourisme québécois.

Troisièmement, un autre volet permet d'entreprendre des études, et ainsi de suite.

Voilà essentiellement en quoi consiste l'accord.

M. Adams: Monsieur Bourgeois, monsieur le président, il y a un volet qui permet d'attirer des étrangers au Canada. Même dans le cas du Mont-Tremblant, il doit bien y avoir des gens qui viennent de l'extérieur. Ce centre attire cette clientèle et je suppose qu'il est fort probable qu'elle aille ailleurs.

[Texte]

[Traduction]

Mr. Bourgeois: Yes, that's right. The whole thrust of the agreement is increasingly recognizing that tourism—and government support for tourism—has to be directed towards projects that really have an international attraction and that can, in some way, help to address Canada's balance of payment situation.

Mr. Adams: Could I then, Minister, ask about the resource side? I'd be glad to go on with this line, but you know where it would take us.

I actually worked for a number of years in Shefferville before the previous Prime Minister closed that mining town. One of my children was born there. So he closed down the birthplace of one of our kids. It was a tragedy. You know there have been a number of such tragedies on the North Shore. They're examples of what goes on across northern Ontario, the Northwest Territories, and other parts of the country.

Could you give us some examples of the sorts of things you do, not for Shefferville but for communities like that, which depend on a resource and the resource becomes problematic and so on? What sort of things do you do to help them? And could they be an example to the rest of the country?

Mr. Martin: One of the reasons for concentrating on small and medium-sized business is that if you look at a number of single-industry towns and the absolute devastation that occurs when the mine shuts down or when the mill shuts down—and I think we're going to ask one of the officials to talk about Three Rivers—you begin to see that cities, municipalities, and regions that depend on small and medium-sized business can get through downturns far better than can single-industry town. The whole process of creative destruction simply means that when one company closes, two more open up.

I would ask anybody—and the members from Quebec can speak to this subject. If you look at Drummondville you see that it's an area that has a lot of small industries and it has come through the recession far better than some others that depend on larger. . .

So what happens when a mill is shut down or a mine is closed down is that our basic work is to essentially work with a lot of laid-off people who have severance money, who have unemployment insurance, and who are often undertrained, to enable them to basically start up a small or medium-sized business culture that will get that area turned around. Perhaps one of the officials would like to use Three Rivers as an example.

Mr. Michel Cailloux (Assistant Deputy Minister, Policy and Liaison, Federal Office of Regional Development—Quebec): I think one of the unique elements we've been practising over the last few years is that of getting all other federal officials who either have an interest in or could eventually be part of the solution to join forces with the milieu. That's what we did in the Trois-Rivières/Grand-Mère area, which was hard hit, as you know, by the pulp and paper industry shutdowns.

Basically our role, as we see it, is to get those in the milieu to identify opportunities—have them do so. This is what ACOA did in Moncton as well, which helped the provincial government and members of the local community.

M. Bourgeois: Vous avez raison. Essentiellement grâce à cet accord, on reconnaît de plus en plus que le tourisme—et l'appui que l'État offre à ce secteur—doit être axé directement sur des projets qui attirent les étrangers et par là, d'une certaine façon, on participe à l'équilibre de la balance des paiements du Canada.

M. Adams: Peut-on parler maintenant des ressources, monsieur le ministre? Je suis ravi que nous ayons parlé de tourisme mais cela pourrait nous mener loin.

J'ai travaillé quelques années à Shefferville, avant que l'ex-premier ministre ne procède à la fermeture de cette ville minière. Un de mes enfants est né là-bas. Il a perdu ainsi son lieu de naissance. Ce fut tragique. Vous savez qu'il y a d'autres villes de la Côte-Nord qui ont subi le même sort. Ces exemples reflètent ce qui se passe dans d'autres régions, dans le nord de l'Ontario et dans les Territoires du Nord-Ouest.

Pouvez-vous nous dire quel genre de mesures vous prenez pour de telles localités,—je ne parle pas de Shefferville,—qui sont tributaires d'une ressource dont l'avenir est incertain? Que faites-vous pour les aider? Le cas échéant, pourraient-elles servir d'exemple au reste du pays?

M. Martin: On comprend pourquoi on s'intéresse aux PME. Sans elles, les villes mono-industrielles sont absolument dévastées si, par exemple, la mine ferme ses portes ou le moulin à pâtes et papiers. Je vais demander à l'un de mes collègues de vous parler du cas de Trois-Rivières. On constate que les villes, les municipalités et les régions où sont installées des petites et moyennes entreprises peuvent beaucoup plus facilement faire face à un revers de fortune que les villes mono-industrielles. La notion de destruction créatrice signifie tout simplement que pour chaque société qui ferme ses portes, deux autres ouvrent les leurs.

Demandez à n'importe qui—les députés de la province de Québec sauront vous le dire. La région de Drummondville compte beaucoup de petites industries et elle s'en est beaucoup mieux tirée de la récession que d'autres qui dépendent de plus grosses. . .

Quand une usine de pâtes et papiers ferme ses portes ou quand on ferme une mine, nous devons nous occuper essentiellement d'un grand nombre de travailleurs mis à pied qui ont obtenu des indemnités de licenciement, qui touchent l'assurance-chômage, mais qui, très souvent, n'ont pas la formation ou la mentalité nécessaire pour lancer une PME pour régénérer la région. Un des représentants du ministère pourrait peut-être vous parler de l'exemple de Trois-Rivières.

M. Michel Cailloux (sous-ministre, Politique et liaison, Bureau fédéral de développement régional (Québec)): Depuis quelques années, nous avons demandé à tous les fonctionnaires fédéraux qui s'intéressent à la région ou qui pourraient contribuer à la solution du problème de faire front commun avec la population locale. En effet, dans la région de Trois-Rivières/Grand-Mère, qui a été fortement ébranlée, vous le savez, à cause de la fermeture de l'industrie des pâtes et papiers, c'est ainsi que nous avons procédé.

Selon nous, notre rôle est de demander aux gens sur place, de trouver des débouchés. C'est ce que l'APECA a fait à Moncton également et qui a aidé le gouvernement provincial et la collectivité locale.

[Text]

[Translation]

• 1620

Eventually we can reach a point where, with federal colleagues and having provincial colleagues join in, there are indeed opportunities that come up. We've done this in Trois-Rivières, and right now we're also working in the Gaspé-North Shore area due to groundfish prices.

We've already done work with other federal departments and some of the provincial departments. We have a plan ready that could possibly offer some kind of a turnaround for that situation. But it's not our plan; it's their plan, and we help it along.

Mr. Adams: I'd just like to say that I would like to think that throughout the federal government this sort of expertise is available wherever it's needed in the country, because it is experience.

I realise the people in the area have to do it themselves, but there's an enabling skill, I think, to it and I hope you, through your other position, can direct some of this expertise around the country whenever the need arises.

Mr. Martin: I think the suggestion is a very good one and is well taken. I would say that within the other regional agencies there is also a great deal of expertise. I think all three agencies should perhaps be able to do it. I think that's a very good suggestion.

M. Rocheleau: Merci, monsieur le président.

Mon intervention va s'adresser au concitoyen québécois qui est responsable du développement économique global du Québec au sein du Cabinet.

Il y a une question qui préoccupe beaucoup l'Opposition officielle, vous le savez, et qui intéresse aussi le BFDR, mais qui ne préoccupe pas suffisamment, à notre avis, le ministre de l'Industrie, c'est la reconversion industrielle. En tout cas, il est évident qu'il n'y a pas de volonté politique évidente.

J'aimerais savoir, monsieur le ministre, si vous considérez que l'État a un rôle à jouer dans ce dossier-là. Parce que lorsqu'on écoute le ministre de l'Industrie, c'est loin d'être évident. Plus spécifiquement, j'aimerais savoir si vous considérez que le programme existant qui a encouragé l'armement, qui a encouragé les entreprises à faire des armes, le PPIMD, pourrait ou devrait être réorienté pour que les biens militaires soient reconvertis à des fins civiles.

Et je voudrais connaître votre position sur le dossier de la MILDV, qui fait l'objet d'un très large consensus au Québec. D'ailleurs plusieurs organismes de la région de Montréal, le Conseil patronal, la CSN, la FTQ, la ville de Montréal, approuvent la reconversion industrielle et sont d'accord pour dire que la MILDV constitue un des dossiers prioritaires de la reconversion qui doit obtenir le soutien du gouvernement fédéral par l'octroi du traversier et du *smart ship*.

D'après votre document, vous comptez sur l'harmonisation de nos stratégies et de nos politiques, pour appuyer le dynamisme local et la mise en oeuvre de projets régionaux structurants. Mais on connaît la gravité de la situation et on

Nous pouvons ainsi parvenir à un point où, en concertation avec les collègues fédéraux et provinciaux, des occasions peuvent être créées. Nous l'avons fait à Trois-Rivières et nous le faisons aussi dans la région de la Gaspésie et de la Côte-Nord en raison du prix du poisson de fond.

Nous avons déjà entrepris certains travaux avec d'autres ministères fédéraux et certains ministères provinciaux. Un plan est déjà prêt qui pourrait permettre d'inverser le cours des choses. Mais ce n'est pas notre plan, c'est le leur; nous ne faisons qu'y contribuer.

M. Adams: Je voudrais dire seulement que à j'aime croire qu'on trouve ce genre d'expertise à tous les niveaux de l'administration fédérale, chaque fois que l'on en a besoin dans le pays, car c'est une expérience précieuse.

Je me rends bien compte que l'initiative doit venir de la région elle-même, mais on a parfois besoin d'un coup de main et j'espère que, de par vos autres fonctions, vous pourrez faire en sorte que ce savoir-faire soit disponible partout au pays où le besoin s'en fait sentir.

M. Martin: Je pense que c'est une excellente suggestion et j'en prends bonne note. Je répondrai que dans les autres organismes régionaux on trouve aussi pas mal d'expertise. Je pense que les trois organismes devraient être en mesure de le faire. C'est une excellente suggestion, à mon avis.

Mr. Rocheleau: Thank you, Mr. Chairman.

My question is directed to the fellow Quebecker who is responsible for overall economic development in Quebec within the Cabinet.

There is an issue that really concerns the Official Opposition, as you know, and which is also of interest to FORD, but it doesn't arouse sufficient concern with the Minister of Industry. I am speaking of industrial conversion. In any case, it is quite clear that there is a lack of political will.

I would like to know, Mr. Minister, if you think government has a role to play in this issue. Because it doesn't seem clear at all with the statements made by the Minister of Industry. More specifically, I would like to know if you think the existing program that supported defence industries, that encouraged businesses to manufacture arms, the DIPP, could be or should be redirected to provide incentives for conversion back to civilian production.

I would like to know your position with regard to MILDV, on which there is a very large consensus in Quebec. Indeed, many organizations in the Montreal area, the Conseil du patronat, the CNTU, the QFL, the City of Montreal, support industrial reconversion and agree that MILDV should be one priority area of this reconversion that should get federal government support and be granted a contract for building the ferry and the *smart ship*.

In your document, you say we should harmonize our strategies and policies in order to support local initiatives and regional structural projects. But we know how desperate the situation is and that since 1987, Quebec has already lost between

[Texte]

sait que le Québec a déjà perdu, depuis 1987, entre 10 et 12 000 emplois de haute technologie. De plus, d'après l'étude commandée par le BFDR, on apprend que 18 000 emplois de même calibre seraient aussi menacés. On parle aussi d'une possibilité d'exode de cerveaux. J'aimerais donc savoir ce que vous pensez de cette situation.

M. Martin: En ce qui concerne la reconversion militaire vers l'industrie, je voudrais préciser d'abord que c'est un domaine qui relève du ministre de l'Industrie. Mais je peux vous dire que nous sommes d'accord. La position qu'il a prise a été assez claire, je l'ai écouté en Chambre, et il a dit qu'il était nécessaire d'aider ces compagnies et qu'il était prêt à leur allouer les sommes dont il pouvait disposer.

• 1625

Nous devons tout de même admettre que nous sommes dans une période où le gouvernement a des ressources financières très limitées. Et lorsque je regarde le pourcentage des budgets disponibles du ministre de l'industrie pour la reconversion militaire—et puis là, je peux vous parler comme ministre des Finances, et pas seulement comme ministre du bureau fédéral—je crois qu'il fait de son mieux.

Il est très clair que c'est très important pour nous, et particulièrement dans la grande région montréalaise. Mais le ministre a certainement démontré, à maintes reprises, en Chambre, qu'il connaît les besoins, et qu'il est prêt à y répondre, dans la limite des sommes d'argent qui sont à sa disposition.

Et je pense que M. Cailloux va répondre à votre deuxième question.

M. Cailloux: En ce qui concerne le cas de MILDV, vous savez que le ministère de l'Industrie fédéral et le ministère de l'Industrie provincial examinent, en ce moment, une série d'alternatives. Le plan d'affaires renouvelé de MILDV a été soumis à la Société générale de financement récemment. Les discussions avec les autorités fédérales ont débuté il y a deux semaines environ. Du côté fédéral, le ministère des Transports, et le ministère des Approvisionnements et Services, appelé maintenant Services gouvernementaux Canada, sont réunis pour examiner les différentes alternatives, mais il y a deux situations qui rendent tout cet examen fort complexe. C'est d'abord, le degré de compétitivité de l'industrie canadienne des chantiers maritimes.

Vous avez sans doute entendu le président de MILDV, qui disait ce matin qu'il fallait que les travailleurs québécois consentent à des sacrifices au niveau des salaires pour nous permettre d'atteindre un niveau de compétitivité raisonnable. Cela fait partie des discussions. Nous sommes assis à une table qui est dirigée en ce moment par les fonctionnaires de M. Manley, et toutes les considérations que vous avez mentionnées sont connues. Et il y a différents scénarios qui sont examinés en ce moment.

Le président: Merci.

M. Rocheleau: Une petite question.

Le président: Une courte question.

M. Rocheleau: Si on revient au concept global de reconversion industrielle, est-ce qu'on peut envisager, compte tenu de la gravité de la situation, que le BFDR investisse dans la reconversion, et encourage la reconversion dans la région de Montréal?

[Traduction]

10,000 and 12,000 jobs in high technology industries. Furthermore, according to a study done by FORD, another 18,000 jobs are threatened. There's also the mention of a potential brain drain. I would be interested to hear your views on this situation.

Mr. Martin: With regard to conversion of defence industries to civilian uses, I should first of all make it clear that the minister responsible for this is the Minister of Industry. But I can tell you that he and I agree. His position is quite clear, I listened to his statement in the House when he said that these businesses needed assistance and that he was willing to provide funding as far as it is available.

Still, we must recognize that the government has very limited resources at this time. And when I look at the percentage of budgets that are available to the Minister of Industry for military conversion of defence industries, —and in this respect I am speaking as Minister of Finance and not only as minister responsible for the federal office—, I think his doing the best he can.

There should be no doubt that this is very important to us, especially in the greater Montreal area. But the minister has certainly shown many times in the House that he is aware of the needs and is willing to do whatever is possible taking into account the limited funds at his disposal.

I think Mr. Cailloux is going to answer your second question.

Mr. Cailloux: With regard to MILDV, you know that the federal Department of Industry and the provincial Ministry of Industry are currently looking at various alternatives. MILDV's new business plan has recently been submitted to the Société générale de financement. Discussions with federal officials have started about two weeks ago. At the federal level, the Department of Transportation, the Department of Supply and Services, now called Government Services Canada, have been meeting to look at various alternatives, but there are two aspects that make this whole review very complex. First of all, there is the issue of the competitiveness of the Canadian ship-building industry.

You probably heard the president of MILDV state this morning that Quebec workers would have to accept pay cuts in order for us to become reasonably competitive. This is part of the ongoing discussions. We are now taking part in discussions under the leadership of Mr. Manley's officials and all the factors you have mentioned are known to us. We are currently looking at various scenarios.

The Chairman: Thank you.

Mr. Rocheleau: A small question.

The Chairman: A brief question.

Mr. Rocheleau: Getting back to the global concept of industrial reconversion, given the seriousness of the situation, could we expect FORD to invest into reconversion or to encourage reconversion in the Montreal area?

[Text]

[Translation]

M. Martin: Lorsqu'on regarde notre vocation, c'est-à-dire notre vocation de concentrer vraiment sur la PME, je pense qu'on va garder notre argent, et les sommes ne sont pas énormes, pour la PME.

Ceci étant dit, nous discutons avec le ministre Manley et les autres ministres en ce qui concerne la reconversion militaire, parce qu'il est très important pour nous et pour la PME que la grande industrie puisse survivre. Alors, nous sommes là, à la table, pour insister sur les besoins de l'industrie militaire dans la région montréalaise, la région québécoise, et la province. Mais nous allons garder notre argent pour la PME, parce qu'on veut éliminer justement les chevauchements entre ministères, et que le ministre de l'industrie puisse faire ce qu'il a à faire. Mais on est là pour encourager ces démarches.

Le président: Merci, monsieur le ministre.

Mr. Iftody (Provencher): Thank you for appearing, Mr. Minister.

I wanted to talk just briefly about and carry on with the theme of restructuring. I notice in the report on page 15 a program overview. It talks about a number of impediments to restructuring in terms of Quebec's development.

I noticed in some of the notes here that 63% of the manufacturing jobs are in slow-growth areas. Basically the fundamental problem with the economy is that it's based on jobs and job creation that is really having a difficult time in terms of global markets and so on.

By way of comparison, in the western economic development proposals by Mr. Axworthy he's looking at a more global approach to restructuring; for example, to get access to Asian-Pacific markets and this sort of thing. These troubles seem at least in terms of the notes to be located principally in Montreal.

I was wondering if you could talk a bit about a strategy within the regional development program in terms of attacking those impediments at the structural level to rework that and provide this region in Quebec with a more competitive advantage.

Mr. Martin: There are two points in a company's history when it really needs help. The first is in those initial stages. Unfortunately in this country we have not yet learned to lend on an idea. We're able to lend on assets; we're not able to lend on an idea. A fundamental culture change is required in the lending institutions in this country, but we're not there yet. Therefore oftentimes small companies will need help at that very early start-up.

The second time it needs that help is when in fact it's made it. It's made it, but all of a sudden it has to take that very important step of starting to penetrate foreign markets or to bring very large capital expenditures for new technologies. It's at that point so many small Canadian companies three feet from the raft begin to drown. They sell out not because of failure but because of success.

Mr. Martin: If you look at our mission which is to support SMBs, I think we have to keep our funds, which are not enormous, for SMBs.

However, we are discussing with Minister Manley and all the other ministers about reconversion of defense industries, because it is very important to us and to SMBs that large industries can survive. So we stress the need of defence industries in the Montreal area, in Quebec and in the province, but at the same time, we have to limit our funding to SMBs since we are precisely trying to eliminate duplication between departments and we have to let the Minister of Industry do his job. But we support these initiatives.

The Chairman: Thank you, Mr. Minister.

M. Iftody (Provencher): Je vous remercie de votre comparution, monsieur le ministre.

Je voudrais rester brièvement sur le thème de la restructuration. J'ai remarqué un survol du programme à la page 15 du rapport. Il est question d'un certain nombre d'obstacles à la restructuration, du point de vue du développement du Québec.

J'ai remarqué dans certaines des notes que 63 p. 100 des emplois dans la fabrication sont situés dans des secteurs à croissance lente. Le problème fondamental de l'économie est qu'elle repose sur des emplois et sur une création d'emplois qui devient de plus en plus difficile étant donné la situation des marchés internationaux, etc.

Par comparaison, si l'on examine les propositions de M. Axworthy concernant le développement économique de l'ouest, il adopte une approche beaucoup plus globale de la restructuration; par exemple, il parle de l'accès aux marchés de l'Asie et du Pacifique, et de ce genre de choses. Ces difficultés, du moins c'est ce qui ressort des notes, semblent être localisées principalement à Montréal.

• 1630

Pourriez-vous nous parler de la stratégie suivie par le Programme de développement régional en vue de démanteler ces obstacles structurels et rendre cette région du Québec plus compétitive.

M. Martin: Il y a deux moments dans la vie d'une entreprise où elle a vraiment besoin d'aide. Le premier intervient dans la phase initiale. Malheureusement, nous n'avons pas encore appris chez nous à financer une idée. Nous accordons des prêts pour des biens tangibles, mais non pour des idées. Il faut pour cela un changement culturel fondamental dans nos établissements financiers, et nous n'en sommes pas encore là. Par conséquent, les petites entreprises ont souvent besoin d'aide pour être lancées.

Le deuxième moment où une petite entreprise a besoin d'aide c'est lorsqu'elle a réussi. Elle a réussi, mais tout d'un coup elle doit franchir ce pas très important consistant à pénétrer les marchés étrangers, ou bien à effectuer de très gros investissements pour acquérir des technologies nouvelles. C'est à ce moment-là que tant de petites entreprises canadiennes commencent à se noyer, à trois pieds du radeau. C'est la rançon non pas de l'échec, mais de la réussite.

[Texte]

It is our view, certainly within FORD-Q, that this is a very important instance when we have to help Canadian companies. It's very important for us that Quebec companies penetrate the markets of the Asia-Pacific and of eastern Europe.

I think there is another culture shift, which is that it's not that big a thing to sell in Atlanta, Georgia, but it's a heck of a thing to try to sell in Taiwan or in Hong Kong. So it is our view that's really where we can help in terms of the provision of expertise, information, secretarial help—simply market penetration.

That's why in my remarks I talked about the close relationships we're building with Roy MacLaren in the Department of International Trade, because we really do believe that's a very, very important thing.

One of the things a country like Canada—a large country and a member of the G-7—can bring to small business and medium-sized business within Quebec is in fact far greater market penetration and market knowledge abroad, especially in the newly opening markets of the ones you've just described.

Mr. Hanrahan (Edmonton—Strathcona): Thank you, Mr. Minister and your officials, for attending. I just have a couple of questions of clarification more than anything else, whether you would prefer to answer them or your officials.

I'm referring to page 5 of your presentation wherein it says your agreement with Quebec plans to increase jobs and economic development by four methods. The second one you suggest is reducing obstacles to development along with duplication and overlap. Can you be specific in terms of these obstacles to development that you plan to reduce?

Mr. Martin: While the officials are looking for the proper reference, let me begin. I can tell you the best thing governments could do for job creation would be to simply remove the artificial obstacles and impediments they have put in the way.

Payroll taxes—and I've said this before—are a cancer on job creation. What they effectively say to any small business is that every time you add somebody we're going to whack you with a big glop of unemployment insurance premiums, workers' compensation costs and a huge pile of regulations, formulae and documents to be filled in.

So our view is that if we are able to reduce payroll taxes—which is why we want to reduce unemployment insurance premiums—and if we're able, for instance, to reduce substantially this huge burden the GST has imposed on small business, we will go a long way towards facilitating job creation. That is the kind of thing that we would be talking about.

Ms Lorette Goulet (Deputy Minister, Federal Office of Regional Development—Quebec): I'd like to add to the minister's comments.

[Traduction]

À notre avis, en tout cas au sein du BFDR-Q, c'est là un moment très important où il faut venir à la rescousse des entreprises canadiennes. Il nous importe beaucoup que les entreprises du Québec parviennent à pénétrer les marchés de l'Asie et du Pacifique et de l'Europe de l'Est.

Il y a aussi une dimension culturelle, car ce n'est pas si difficile de vendre ses produits à Atlanta, en Georgie, mais beaucoup plus compliqué de les écouler à Taïwan ou à Hong Kong. Nous pensons donc que nous pouvons offrir une aide très utile en apportant du savoir-faire, de l'information, une aide de secrétariat—simplement pour accéder aux marchés.

C'est pourquoi dans ma déclaration, j'ai parlé des relations étroites que nous sommes en train de forger avec Roy MacLaren, au ministère du Commerce extérieur, car nous pensons réellement que c'est là quelque chose de très, très important.

Une des choses qu'un pays comme le Canada,—un pays important, membre du G-7—, peut apporter à des petites et moyennes entreprises du Québec, ce sont des facilités pour pénétrer des marchés étrangers, des connaissances touchant ces marchés, particulièrement les débouchés qui sont en train de s'ouvrir et que vous avez mentionnés.

M. Hanrahan (Edmonton—Strathcona): Je vous remercie, monsieur le ministre, ainsi que vos fonctionnaires, de votre présence ici. Je n'ai que quelques éclaircissements à demander, et vous voudrez peut-être répondre vous-mêmes à mes questions ou par l'intermédiaire de vos fonctionnaires.

À la page 5 de votre texte, vous dites que l'accord que vous avez conclu avec le Québec vise à créer des emplois et à stimuler le développement économique par quatre moyens. Le deuxième que vous indiquez consiste à réduire les entraves au développement, ainsi que les chevauchements et le double-emploi. Pourriez-vous nous parler un peu plus de ces obstacles que vous prévoyez combattre?

M. Martin: Je vais commencer par répondre pendant que mes collaborateurs cherchent la citation précise. Je peux vous dire que la meilleure chose que les gouvernements puissent faire pour créer des emplois est tout simplement de lever les obstacles artificiels qu'ils ont eux-mêmes mis en place.

Les charges sociales pesant sur les entreprises—et je l'ai déjà dit—sont le cancer de la création d'emplois. Le message que l'on transmet ainsi aux petites entreprises est que, chaque fois qu'elles vont embaucher quelqu'un, on va les faire passer à la caisse pour payer les cotisations d'assurance-chômage, les cotisations à la Commission des accidents du travail, et les inonder de règlements, de formulaires et de documents à remplir.

Nous pensons donc que si nous parvenons à réduire les charges sociales—et c'est pourquoi nous voulons diminuer les cotisations d'assurance-chômage—et si nous pouvons, par exemple, alléger sensiblement cet énorme fardeau que la TPS impose aux petites entreprises, nous aurons beaucoup fait pour faciliter la création d'emplois. Voilà le genre de chose auquel nous songeons ici.

Mme Lorette Goulet (sous-ministre, Bureau fédéral de développement régional (Québec)): J'aimerais ajouter quelques mots à la réponse du ministre.

[Text]

[Translation]

On the question of reducing obstacles to development, industry is telling us and demanding that we simplify the number of forms they have to fill out, that we simplify the regulation. For example, why should we have to fill out certain forms and reports on the environment to Environment Canada and *le ministère de l'Environnement du Québec*? In looking at and being part of the deregulation exercise representing Quebec's interests, this is the role we have to play.

Another request from our clients is to get the data banks out of Ottawa. Every large sectoral federal government department has incredible gems in those data banks that the Canadian public has paid for over the years. Our companies in Quebec are saying

est-ce que c'est accessible pour nous autres,

or can we get that in French? They want to know where there is a market for manufacturing these glasses.

So this is what we have in mind and what we are working toward with all the other federal economic departments.

Mr. Martin: Government really has to come into the technological age. There is no reason why a business person should not be able to go into a government centre and ask what programs are available, and have somebody push a button on a computer and the whole thing comes out. They can't do that, and it's beyond belief that this can't be done, not simply at the federal level but at the provincial and municipal levels too. That's number one.

Number two, it shouldn't have to be done by governments. One of the questions asked earlier by a member was how you would involve the local community. There is no reason that it has to be the government. Why can't the chamber of commerce in some city in any part of this country, and certainly within Quebec, have all of that information available so that you can go in and get it from them? These are the kinds of things that really do not take a heck of a lot of imagination to be able to do.

Mr. Hanrahan: On the third point, developing entrepreneurship, your earlier remarks suggested that you don't develop entrepreneurship, that it develops by itself. You have this as one of your four main objectives. How do you plan to solve that contradiction?

Mr. Martin: What we really have to do is let entrepreneurship flourish, and I think we are really holding it back.

In many cases entrepreneurship is the result of somebody losing a job, of not being able to rise above a certain level in a corporation. It's not a coincidence, in my opinion, that the majority of new entrepreneurs are women, and an even greater majority of successful business start-ups are wrought by women. I think there really are characteristics that lead themselves to this.

Pour ce qui est des entraves au développement, l'industrie nous demande de simplifier la réglementation et de réduire le nombre des formulaires à remplir. Par exemple, pourquoi faut-il remplir un jeu de formulaires et de déclarations pour Environnement Canada et un jeu différent pour le ministère de l'Environnement du Québec? Voilà le rôle qu'il nous faut jouer dans le cadre de la déréglementation au Québec.

Une autre chose que nos clients nous demandent, c'est de mieux disséminer les banques de données afin qu'elles ne soient plus toutes localisées à Ottawa. Chaque grand ministère fédéral possède des joyaux incroyables dans ses banques de données que le public canadien a payées au fil des ans. Nos entreprises du Québec demandent

can we get access to them,

ou bien ces données existent-elles en français? Elles veulent savoir, par exemple, où trouver des débouchés pour tel ou tel type de verres qu'elles fabriquent.

Voilà donc le genre de chose que nous avons l'intention de faire et auquel nous travaillons avec tous les autres ministères fédéraux à vocation économique.

M. Martin: L'administration gouvernementale doit vraiment entrer dans l'ère technologique. Il n'y a aucune raison pour laquelle un chef d'entreprise ne pourrait pas aller dans une administration gouvernementale pour se renseigner sur les programmes disponibles et demander à quelqu'un d'appuyer sur un bouton d'ordinateur qui en donne toute la liste. Ce n'est pas possible aujourd'hui et il est absolument incroyable que ce ne soit pas le cas, non simplement au niveau fédéral, mais aussi aux niveaux provincial et municipal. Voilà donc un premier point.

Le deuxième point, c'est que cela ne doit pas nécessairement être fait par les pouvoirs publics. Quelqu'un tout à l'heure a demandé comment faire participer la collectivité locale. Il n'y a absolument aucune raison pour que ce travail soit réservé au gouvernement. Pourquoi la Chambre de commerce dans une ville quelconque, et en tout cas au Québec, ne pourrait-elle pas disposer de tous les renseignements voulus, si bien qu'il suffise de se rendre dans ses locaux pour les trouver? Voilà le genre de chose que l'on peut faire et qui n'exige vraiment pas beaucoup d'imagination.

M. Hanrahan: Pour ce qui est du troisième élément, développer un esprit d'entreprise, vous avez semblé dire tout à l'heure qu'on ne le développe pas, mais qu'il naît tout seul. Or, vous en faites l'un de vos quatre grands objectifs. Comment expliquez-vous cette contradiction?

M. Martin: Ce qu'il faut faire c'est laisser s'épanouir l'esprit d'entreprise, alors que nous l'étouffons.

Dans bien des cas, l'esprit d'entreprise naît chez quelqu'un suite à la perte d'un emploi, ou à l'absence de promotion au-delà d'un certain niveau dans une entreprise. À mon avis, ce n'est pas une coïncidence que la majorité des nouveaux chefs d'entreprises soient des femmes et qu'une proportion encore plus grande des chefs d'entreprises qui réussissent soient aussi des femmes. Je pense qu'il y a réellement des facteurs qui conditionnent cela.

[Texte]

That being said, we could do a great deal to help entrepreneurs, primarily having to do with the provision of information or skills. For example, when Denmark was contemplating entry into the Common Market, they found they were about to enter into a market that they regarded as being full of sharks. They had a huge current account deficit and they were worried about how an economy built largely on small business was going to do in a very different world.

So they set up an active business network among their small businesses, and really all it amounted to was a way of introducing business A to business B, and business C to business D. What they started to do was to set up virtual corporations among themselves. In other words, each of the four businesses had respective skills, so what they did was enable them to get together to marry those skills in order to penetrate the larger market.

There is a role for government in getting that going and then getting out of the way. There is a role for government providing the information so that small business can interrelate one with the other, and that's the kind of thing we're referring to there.

• 1640

Mr. Hanrahan: I have one final question, and it is in regard to the role of government and getting out of the way.

The whole objective of this obviously is to increase jobs in Quebec, and that's certainly a valid and worthwhile thing for any part of Canada. You're reducing your budget by \$14 million this year, and the result, you hope, will be increased jobs. You're going to decrease your budget by \$70 million over three years, and the results, you hope, will be increased jobs.

Would I be facetious in suggesting that if gradually, over the longer term, you continued this process, then we would be getting the government off the back of private business and increasing the odds even more?

Mr. Martin: I could see you coming.

The serious answer to your question is, number one, the huge amount of debt and deficit build-up in this country, much of which has been the result of government overspending or the failure to have our economy evolve, is certainly a major obstacle, and it may well be that a lot of it was misplaced.

That being said, what we are in fact doing is pulling government out of certain areas that really do not lead to job creation in order to focus better on supporting those who are creating the jobs. That's where the savings are occurring.

We understand very clearly. We don't create the jobs. We set the stage so that the small or medium-sized business sector can do it. What we're really doing is pulling money out of one area, some of which is going to reduce the deficit, but also some of which is going to be better spent in certain other areas; that is to say, those areas that are job creation.

[Traduction]

Cela dit, nous pourrions beaucoup faire pour aider les entrepreneurs, principalement sur le plan de l'information ou de la formation. Par exemple, lorsque le Danemark a décidé d'entrer dans le marché commun, il s'inquiétait de se trouver aux prises avec un marché qu'il estimait infesté de requins. Le pays accusait un énorme déficit dans sa balance des paiements et il se demandait comment une économie faite principalement de petites entreprises allait pouvoir se débrouiller dans un monde aussi différent.

Le gouvernement a donc mis sur pied un réseau actif mettant les petites entreprises en contact les unes avec les autres. Il s'agissait uniquement de présenter l'entreprise A à l'entreprise B, et l'entreprise C à l'entreprise D. Ces dernières pouvaient alors constituer entre elles des sociétés virtuelles. En d'autres termes, chacune des quatre entreprises avait un certain savoir-faire, il s'agissait donc simplement de les mettre en rapport afin qu'elles puissent combiner leurs compétences en vue de pénétrer le marché élargi.

Le gouvernement peut contribuer à mettre sur pied un tel réseau, puis débarrasser le terrain. Il peut fournir l'information voulue pour que les petites entreprises puissent entrer en rapport les unes avec les autres, et c'est le genre de chose dont nous parlons ici.

M. Hanrahan: J'ai une dernière question qui concerne le rôle du gouvernement et son désengagement.

L'objectif de tout cela, évidemment, c'est d'augmenter le nombre des emplois au Québec, et c'est certainement un objectif tout à fait valable et nécessaire dans toutes les régions du Canada. Vous réduisez votre budget de 14 millions de dollars cette année et vous espérez créer des emplois. Vous allez réduire votre budget de 70 millions de dollars sur une période de trois ans et vous espérez hausser le niveau d'emploi.

Serait-il facétieux de supposer que, si vous poursuivez ce processus assez longtemps, le gouvernement finira par ficher la paix au secteur privé et ainsi augmenter encore davantage les chances?

M. Martin: Je vous ai vu venir.

Pour répondre sérieusement à votre question, premièrement, l'énorme dette et le déficit accumulé chez nous, qui résultent en grande partie de dépenses excessives des pouvoirs publics ou de l'absence d'évolution de notre économie, représentent certainement un obstacle de taille, et il se peut fort bien qu'une partie de ces dépenses ait été faite à mauvais escient.

Cela dit, nous avons décidé de nous désengager d'un certain nombre d'activités qui ne conduisent pas vraiment à la création d'emplois, afin de mieux concentrer nos efforts là où les emplois peuvent être créés. C'est là que se font les économies.

Une chose est claire. Nous ne créons pas d'emplois. Nous préparons le terrain de telle façon que les petites ou moyennes entreprises puissent le faire. Ce que nous faisons, c'est supprimer les crédits dans certains domaines. Une partie de cet argent servira à réduire le déficit et une autre sera dépensée à meilleur escient dans d'autres secteurs, c'est à dire ceux qui créent des emplois.

[Text]

[Translation]

Mr. Hanrahan: Thank you very much, Mr. Minister. From an economic perspective at least, it sounds as if I'm talking to a reformer. I'm really quite encouraged by that.

Mr. Martin: Until now, this has been a friendly meeting.

The Chairman: Mr. Zed, please. Now it gets unfriendly.

Mr. Zed (Fundy—Royal): Mr. Minister, I was pleased to hear you mention Moncton, New Brunswick, and certainly ACOA. I certainly see many similarities between FORD-Q and ACOA. As we know, the two agencies could work together more closely, and I'd be interested in hearing your views, or your officials' views perhaps, on whether or not there is a role for more efficiencies to occur, particularly in southeastern Quebec and northern New Brunswick. Certainly the issues are very similar. They're regional.

While you are considering that, I'd also be interested in your view on whether we might establish or work towards establishing regional development councils that would work in tandem with northern New Brunswick. When you think about it, we have free trade in Canada or we have North American free trade, yet the border between New Brunswick and Quebec is a deep one, as is the one between Quebec and Ontario.

I'm asking several questions, but I'd be interested in, first of all, the agencies' roles that they could perform and how we might be able to remove some of those barriers.

Mr. Martin: The question you raise in terms of northern New Brunswick and Quebec is a very interesting one, and it is something at which we should certainly take a look.

In terms of the overall involvement of ACOA and FORD-Q in the relationships—and I would really extend that to WDO as well—I think there is a close relationship.

Perhaps the deputy minister, who has been here slightly longer than I have, would like to reply.

Ms Goulet: We do in fact work very closely. I myself work closely with the two other lady deputy ministers. I guess we've had a bit of a common front in dealing with Industry Canada and the deputy minister there, with the direction from Minister Martin. It's obvious that some of the good things we're talking about that the industry is demanding... they are getting the same kinds of request in terms of us having to play the role of broker and bring the other federal departments on board. Where we deal with the key files, such as the fisheries and the forestry files, it's common for us to share the policies on that and the material we prepare for cabinet.

• 1645

In terms of individual policies, perhaps Mr. Bourgeois would like to add something. By the way, he used to work for a co-op and is an Acadian. We stole him and finally brought him to Quebec, so he brings all his contacts with him.

Mr. Bourgeois: Yes, we work very closely with other regional agencies on a number of issues, as Ms Goulet said.

M. Hanrahan: Je vous remercie, monsieur le ministre. J'ai l'impression parfois de parler à un réformiste, du moins dans le domaine économique. Cela me rassure beaucoup.

M. Martin: Jusqu'à présent, la réunion a été amicale.

Le président: Monsieur Zed, s'il vous plaît. C'est maintenant que ça va tourner au vinaigre.

M. Zed (Fundy—Royal): Monsieur le ministre, j'ai été heureux de vous entendre mentionner la ville de Moncton, au Nouveau-Brunswick, et l'APECA. Je vois beaucoup de similitudes entre le BFDR-(Q) et l'APECA. Comme vous le savez, les deux organismes pourraient collaborer plus étroitement et je serais intéressé de connaître vos vues, ou celles de vos collaborateurs peut-être, sur la possibilité de rationaliser les activités, particulièrement dans le sud-est du Québec et le nord du Nouveau-Brunswick. Les problèmes de ces régions sont en tout cas très similaires. Ils sont régionaux.

Pendant que vous y réfléchissez, j'aimerais également connaître votre sentiment sur la possibilité de créer des conseils de développement régional qui pourraient travailler en tandem avec le nord du Nouveau-Brunswick. Quand on y songe, nous avons le libre-échange au Canada ou avec l'Amérique du Nord, mais la frontière entre le Nouveau-Brunswick et le Québec est très profonde, de même qu'entre le Québec et l'Ontario.

Je vous pose là plusieurs questions, mais ce qui m'intéresse c'est, tout d'abord, la coopération possible entre les deux organismes et la façon de démanteler certaines de ces barrières.

M. Martin: Votre question relative au nord du Nouveau-Brunswick et du Québec est très intéressante et mérite certainement que nous y réfléchissions.

Pour ce qui est de la collaboration entre l'APECA et le BFDR-(Q)—et il faut y englober également le DEO—je pense que la relation est étroite.

Peut-être la sous-ministre, qui est en poste depuis un peu plus longtemps que moi, aimerait répondre.

Mme Goulet: Nous avons en fait une collaboration très étroite. Moi-même je travaille de très près avec les deux autres sous-ministres, qui sont aussi des femmes. Nous avons fait en quelque sorte front commun vis-à-vis d'Industrie Canada et de son sous-ministre, sous les directives du ministre Martin. Il est évident que certaines des bonnes choses dont nous parlons et que l'industrie nous réclame... les deux autres organismes reçoivent les mêmes demandes, ce qui nous amène à jouer le rôle d'intermédiaire avec les autres ministères fédéraux. Lorsque nous traitons de dossiers clefs, comme la pêche ou les forêts, il est fréquent que nous échangions nos politiques et les documents que nous soumettons au Cabinet.

Pour ce qui est des politiques individuelles, peut-être M. Bourgeois voudrait-il ajouter quelque chose. Je mentionne en passant qu'il travaillait pour une coopérative et qu'il est Acadien. Nous l'avons kidnappé et fait venir au Québec; il apporte avec lui tous ses contacts.

M. Bourgeois: Oui, nous travaillons en collaboration très étroite avec les autres organismes régionaux sur différentes questions, ainsi que M^{me} Goulet l'a dit.

[Texte]

A lot of these issues stem from the fact that all the regions of the country are facing global issues, and in dealing with departments—large sectoral departments like Industry Canada—you're basically dealing with issues that cut across all regions.

So on tourism, for instance, where we deal with that department, we'd have close links with those other regional agencies, as well as on industrial policies and specific sectoral policies. So we try to work closely with the regional agencies in connection with horizontal issues, sectoral policies, or international competitiveness issues that really affect all regions of the country. Of course we compare notes on specific regional—

Mr. Zed: I accept that you compare notes but I'm wondering whether it is practical to consider some sort of joint management of a region. The interests seem almost identical. They're separated in certain areas by virtue of a river.

Mr. Bourgeois: Yes. In fact, some of our programs have done that. The Atlantic enterprise program touched parts of both Quebec and northern New Brunswick, and it's in fact a precedent for the type of cooperation you have illustrated.

Le président: Monsieur Crête, s'il vous plaît.

M. Crête: Comme on le sait, les agences régionales de l'Atlantique, de Québec et de l'Ouest ont été créées parce que le grand canal du grand ministère ne fonctionnait pas vraiment, et que l'on ne se rendait pas dans les régions. Je pense, personnellement, qu'il serait plus efficace de décentraliser les sommes allouées par le gouvernement fédéral au développement régional, directement vers les structures régionales à l'intérieur du Québec. De cette façon, si on partageait l'enveloppe de 200 millions de dollars du BFRD entre les différents CRCDD, en intégrant les personnels, on aurait la possibilité, dans certaines régions, de faire passer le fonds d'investissement régional de 3 à 5 millions, en s'assurant le respect des priorités locales.

Il y a déjà eu un exemple intéressant qui, selon moi, devrait être maintenu, ce sont les ententes de développement régionalisé. Lorsqu'on donne à une région la possibilité de dépenser 2 millions dans un domaine, elle peut juger des priorités et favoriser des projets qui, s'ils devaient passer par Québec ou ailleurs, n'auraient jamais été réalisés.

M. Martin: Jusqu'à un certain point, c'est cela que nous sommes en train de faire. Lorsqu'on parle de décentraliser, on veut vraiment décentraliser au niveau des instances locales. Dans le sud-ouest de Montréal, on est en train de permettre à des organismes locaux comme les chambres de commerce, les groupements sociaux, les institutions de haut savoir, de livrer la marchandise, de répondre aux questions, en un mot, de gérer leur affaire, mais nous leur apportons l'expertise et une perspective nationale.

Lorsque, par exemple, on parle de l'Asie, de la pénétration du marché asiatique, on est capable d'apporter cette expertise qu'aucune instance locale pourrait avoir. D'autre part, il ne faut jamais oublier que lorsqu'on parle de l'argent des contribuables, c'est nous qui en sommes ultimement responsables.

[Traduction]

Bon nombre de ces interactions sont dues au fait que toutes les régions du pays sont confrontées à des problèmes d'envergure globale et lorsqu'on traite avec les ministères—les grands ministères sectoriels comme Industrie Canada—on parle de questions qui sont communes à toutes les régions.

Au sujet du tourisme, par exemple, lorsque nous traitons avec ce ministère, nous le faisons en relation étroite avec ces autres organismes régionaux, comme c'est le cas pour les politiques industrielles et certaines politiques sectorielles déterminées. Nous essayons donc de travailler en collaboration étroite avec les organismes régionaux au sujet des problèmes horizontaux, des politiques sectorielles, ou des questions de compétitivité internationale qui concernent réellement toutes les régions du pays. Évidemment, nous comparons nos notes sur des questions régionales précises. . .

M. Zed: Je veux bien croire que vous comparez vos notes, mais ne faudrait-il pas envisager une sorte de gestion conjointe d'une région. Les intérêts sont presque identiques. Parfois, ils ne sont séparés que par une rivière.

M. Bourgeois: En fait, nous l'avons fait dans certains de nos programmes. Le programme des entreprises de la région Atlantique concernait des parties du Québec et du Nord du Nouveau-Brunswick, et c'est d'ailleurs là un exemple du genre de coopération dont vous avez parlé.

The Chairman: Mr. Crête, please.

Mr. Crête: As you know, the regional agencies for Atlantic Canada, Quebec and the West were set up because the main channel to the overall department was not really working and the regions were not properly served. My own view is that it would be more efficient to decentralize federal funding for regional development, to provide the money directly to regional structures within Quebec. In this way, if the \$200 million envelope of FORD-Q were distributed to the various CRCDDs and the staff was integrated, it would be possible in some regions to increase regional funding from \$3 to \$5 million, while meeting local priorities.

There is already an interesting precedent to this which should be upheld, in my view; I am speaking of the regional development agreements. If we give a region the possibility of spending \$2 million in a given area, it can establish priorities and finance projects which would never be implemented if they had to go through Quebec or another agency.

Mr. Martin: To some extent, this is exactly what we are doing. When we talk about decentralization, we want to decentralize all the way down to local communities. In south-west Montreal, we are allowing local organizations such as chambers of commerce, social groups, universities, to deliver programs, to answer questions, to manage their own projects, but we provide expertise and a national perspective.

When we talk, for example, of Asia and the penetration of Asian markets, we are able to provide expertise which no local organization could ever achieve. On the other hand, we should not forget that when dealing with taxpayers' money, we are the ones who are ultimately accountable for it.

[Text]

[Translation]

• 1650

Donc, la raison pour laquelle nous sommes ici aujourd'hui, c'est que nous sommes responsables de cet argent, moi, en tant que ministre et vous, en tant que députés. Alors on ne peut jamais se départir de cette responsabilité parce que je devrais toujours venir justifier les dépenses de telle ou telle somme.

M. Crête: On peut faire disparaître le budget par exemple et par conséquent on n'aura plus besoin de venir le défendre ici. Il sera justifié devant les instances qui en auront la . .

M. Martin: Oui mais si on fait disparaître le budget, on va faire disparaître le ministre des Finances et ce ne serait pas le fun.

M. Crête: Non, je ne parle pas de l'ensemble du budget du Québec. Je parle du budget du BFDR. S'il y avait une décentralisation de ce type, des économies seraient possibles et permettraient plus de décisions au niveau local.

M. Martin: Mais on ne peut pas, pas vraiment. Les décisions locales vont être autorisées, mais il faut convenir que le BFDRQ a énormément d'expertise, et donc il faut vraiment marier la PME et cette expertise.

Le président: Oui, madame la sous-ministre.

Mme Goulet: J'aimerais peut-être ajouter monsieur Crête, que j'ai des craintes, M. Martin le sait, et j'aurais tendance à dire qu'il ne faut pas aller trop vite et s'enfarger. Il ne faut pas oublier qu'au niveau de la PME seulement, notre travail, le travail de nos analystes, a démontré que les programmes fédéraux destinés à la PME sont au nombre de 72. Il y a plus de 100 programmes provinciaux destinés à la PME. Il y a un *disentanglement* qu'il faut démêler pour améliorer cette carte avant de déléguer au niveau régional. Mais par contre, on travaille déjà avec les priorités telles qu'elles ont été établies par le milieu.

Le président: Monsieur Rocheleau, peut-être une très courte question.

M. Rocheleau: Une très courte question mais fort bien intéressante, monsieur le ministre. Vous savez que le ministère des Transports a un projet concernant la garde côtière qui est, soit de privatiser, soit de faire assumer par les armateurs les coûts des services de la garde côtière. Comme vous êtes le ministre défenseur des intérêts des Québécois au Cabinet; je voudrais connaître votre opinion sur la façon de défendre, sur le plan économique, les ports du Québec qui risquent d'être gravement affectés par cette politique, face aux ports de l'Est et aux ports américains?

M. Martin: Je vais demander à M. Cailloux de répondre mais permettez-moi de vous dire quand même quelque chose avant. Je suis certainement un ministre défenseur du Québec au sein du Cabinet fédéral. Mais vous avez aussi M. Dupuis, M. Massé, M. Ouellet et je dois vous dire que cela aide pas mal qu'on ait aussi M. Chrétien. Maintenant monsieur Cailloux.

M. Cailloux: La rationalisation des services de la garde côtière fait partie d'un vaste plan d'ensemble de Transports Canada qui prévoit aussi—et je ne sais pas si le ministre des Transports a déjà eu l'occasion de comparaître devant ce Comité pour l'expliquer—de couvrir le transport ferroviaire, le transport aérien, le transport de surface et on commence maintenant à voir apparaître certains éléments. Le ministre s'est préoccupé récemment de l'impact économique régional de

The reason we are here today is because we are accountable for this money, myself as a minister and you as members of Parliament. We can never forgo this responsibility because I will always have to come before you to account for the use of specific amounts.

Mr. Crête: Then we could just eliminate the budget and therefore you won't have to come here to account for it anymore. It will be accounted for at the levels of government that. . .

Mr. Martin: But if you eliminate the budget, you will also eliminate the Minister of Finance and that wouldn't be fun.

Mr. Crête: No, I'm not talking about the whole budget of Quebec. I'm talking about the budget of FORD. If such a decentralization were to take place, savings would be achieved and greater decision-making at the local level would become possible.

Mr. Martin: But we can't really do that. Local decision-making would be possible but FORD-Q has enormous expertise and we have to put SMBs in contact with this expertise.

The Chairman: Yes, Madam Deputy Minister.

Ms Goulet: I have a number of concerns, Mr. Crête, and Mr. Martin is aware of them. I think we shouldn't go too fast and maybe get bagged down, We must remember that our research has shown that as regards SMBs, there are over 72 federal programs directed specifically at them. There are over 100 provincial programs dealing with SMBs. There is a whole disentanglement that has to be achieved before we can delegate responsibilities to the regional level. However, we are already working with priorities that have been established locally.

The Chairman: Mr. Rocheleau, for a very brief question.

Mr. Rocheleau: A very short question but a very interesting one, Mr. Minister. You know that the Minister of Transport is looking at either privatizing the Canadian Coast Guard or having its cost paid through user fees. Since you are the minister in charge of defending the interests of Quebec in Cabinet, I would like to know your opinion on the best way to help the ports of Quebec which will bear the brunt of this policy, in terms of the competition from American and eastern ports?

Mr. Martin: I will ask Mr. Cailloux to answer, but I would just like to say a few words first. I certainly defend Quebec in the federal Cabinet, but there is also Mr. Dupuis, Mr. Massé, Mr. Ouellet and I should say it's quite an advantage that we also have Mr. Chrétien in there. Now, Mr. Cailloux.

Mr. Cailloux: The rationalization of the Canadian Coast Guard services is part of a larger plan of Transport Canada—and I don't know if the Minister of Transport has already had an opportunity to appear before this committee to talk about it—that will also deal with rail transportation, air transportation, marine transportation and we are only beginning to see a few elements emerge. The minister has shown concern recently about the regional economic impact of some of these

[Texte]

[Traduction]

certaines de ces mesures mais on en est au tout début du processus, de sorte que je ne peux pas vous donner plus d'éclaircissements sur le cas de la garde côtière. Ce que je peux vous dire c'est que nous attendons des informations sur certains cas d'aéroports régionaux, et sur l'éventualité d'une rationalisation des services ferroviaires par exemple. Je ne peux pas vous en dire plus parce que pour le moment les renseignements ne sont pas encore disponibles.

Le président: Merci, monsieur Cailloux.

Mr. Schmidt: I would like to go back, Mr. Minister, to the liaison you have—it is actually called your Liaison and Regional Advocacy Branch—that operates within this FedNor operation of which you are in charge. As I read the paragraph that is found, if you want a reference, on page 12—and we don't have time to read the whole thing—the question I have is this.

measures, but we are only at the very beginning of the process, so I am not really in a position to provide more detailed information on the Coast Guard. What I can tell you is that we are expecting information on some regional airports and on an eventual rationalization of the railways. I cannot tell you more at this time because the information is not available yet.

The Chairman: Thank you, Mr. Cailloux.

M. Schmidt: Monsieur le ministre, je voudrais revenir à ce service de liaison—il s'appelle en fait la Direction générale liaison et représentation régionale—qui existe dans ce bureau FedNor dont vous êtes responsable. En lisant ce paragraphe sur lequel je suis tombé à la page 13 si vous avez besoin de la référence,—je n'ai pas le temps de vous la lire en entier—la question suivante me vient à l'esprit.

• 1655

It almost seems as if we have a particular predisposition to create for the federal government a special, if you like, place for Quebec. You have a particular relationship here now that will affect... I want to read in particular the one sentence that says this branch "is responsible for defending and promoting Quebec's interests with federal departments and agencies when federal policies regarding economic and regional development are being developed". That's particularly with regard to economic policies, which apparently are national and may even be international.

C'est presque comme si vous aviez une prédisposition particulière, en quelque sorte, à créer une place particulière pour le Québec au sein du gouvernement fédéral. Vous avez ici une relation particulière qui va toucher... Je veux vous lire en particulier la phrase qui dit que cette Direction «... assure la défense et la promotion des intérêts du Québec dans l'élaboration des politiques fédérales touchant le développement économique et régional auprès des ministères et organismes fédéraux». Il s'agit particulièrement de politiques économiques qui sont apparemment d'envergure nationale et peut-être même internationale.

It strikes me there could possibly be a particular advantage given to FORD-Q that isn't available to certain other regional developments or indeed other provinces. If that's not correct, please tell me. If it is correct, please tell me why.

Il me semble que l'on pourrait concéder de cette façon des avantages particuliers au BFDR-Q dont ne disposent pas les autres régions ou provinces. Si je me trompe, dites-le. Si j'ai raison, dites-moi pourquoi il en est ainsi.

Mr. Martin: No, the other regional agencies, that is to say, WDO and ACOA have exactly the same capacity.

M. Martin: Non, les autres organismes régionaux, c'est-à-dire DEO et APECA possèdent exactement la même capacité.

Le président: Monsieur le ministre, si vous me permettez, je vais poser la même question que j'ai posée à un de vos prédécesseurs de l'ancien gouvernement. Dans le plan de dépenses, nous avons une section sur le rendement du programme, *program evaluation* et on mentionne l'évaluation de certains programmes spéciaux pour les régions de Laprade et Thedford-Mines. On mentionne également le programme de renforcement de la productivité manufacturière et le programme de développement des entreprises, mais je ne sais pas si ce sont les programmes complets ou si ce sont les aspects de ces programmes ou les parties de ces programmes qui touchent aux régions de Laprade et Thedford-Mines.

The Chairman: Mr. Minister, if I may, I'm going to ask exactly the same question I asked one of your predecessors in the former government. In the budget estimates there is a section entitled Program evaluation in which there is a mention of evaluation of some special programs for the areas of Laprade and Thedford-Mines. Mention is also made of the Manufacturing Productivity Improvement Program and the Enterprise Development Program, but I do not know whether these are the complete programs on parts or aspects of the programs relating to the Laprade and Thedford Mines areas.

Je voudrais savoir si, pour les principaux programmes comme le programme de renforcement de la productivité manufacturière, le programme de développement des entreprises, le programme d'aide aux établissements de recherche, le programme d'aide à l'innovation, votre bureau a entrepris des évaluations? Si oui, quand ces évaluations seront-elles terminées ou sont-elles déjà terminées? Est-ce que vous pouvez les déposer auprès de notre Comité et si les évaluations n'ont pas été faites, est-ce qu'on pourrait entreprendre de telles évaluations dans les plus brefs délais?

I would like to know if, for the main programs such as the Manufacturing Productivity Improvement Program, the Enterprise Development Program the Innovation Assistance Program etc., the evaluations have already begun? If so, when will they be finished or are they already? Could you provide these to our committee and, if evaluations have not yet been done, could they be done as soon as possible?

[Text]

M. Martin: La réponse, monsieur Berger, c'est oui. On a entrepris les évaluations et on peut déposer celles qui sont déjà terminées et on déposera les autres par la suite. Je ne sais pas si M. Cailloux a quelque chose à ajouter.

M. Cailloux: Effectivement, les volets subventions des programmes spéciaux, pour Laprade et Thedford-Mines sont terminés et sont accessibles au Comité. En ce qui concerne l'évaluation du programme RPM ou du programme de développement à l'entreprise, volet industriel, le PDEI, ce sont des travaux en cours actuellement et que nous espérons avoir terminés vers la fin de l'été. Et pour ce qui est des autres volets de nos activités, je peux vous confirmer, monsieur le président, que nous avons un plan qu'on appelle en anglais un *rolling plan*, sur trois ans, qui comporte un certain nombre d'initiatives prévues qui sont toutes reliées à des programmes susceptibles de faire partie de ce que le Ministre a présenté comme notre nouvelle approche.

Vous avez mentionné le programme d'aide aux établissements de recherche. C'est dans nos livres pour l'an prochain. Le programme d'aide à l'innovation également. La raison pour laquelle ces programmes sont prévus en 1995 seulement, c'est que dans certains cas, les programmes sont récents et il faut, vous le comprendrez, attendre que l'investissement se réalise et qu'il y ait un impact visible pour pouvoir commencer l'évaluation.

Le président: Mais avant que le ministre ne décide de l'avenir de certains de ces programmes ce serait important qu'il ait ces outils n'est-ce pas?

Monsieur le ministre, vous avez parlé de réduire les chevauchements entre ministères. J'ai déjà posé une question à un de vos prédécesseurs concernant le programme d'aide à l'innovation. Quand je regarde les activités admissibles, il y a la création, la mise au point ou la démonstration d'un produit, d'un procédé de production nouveau ou amélioré. Certaines de ces activités de mise au point d'un produit ou la création d'un produit ou d'un procédé, ressemblent beaucoup au programme PARI du Conseil national de recherche. On va me dire peut-être que ce programme d'aide à l'innovation est plus large, mais dans l'optique de la création d'un réseau canadien de technologie, qui fait partie des engagements du Livre rouge, je me demande si vous avez déjà considéré la possibilité de livrer ce programme par l'entremise d'un programme existant très apprécié des PME, le programme PARI?

• 1700

M. Martin: Mais on le fait ensemble déjà.

Mme Goulet: Je vais peut-être ajouter qu'il y a deux mois maintenant, j'ai signé avec M. Perron du Conseil national de recherches, un mémoire d'entente sur notre façon de livrer le programme et de travailler de très près avec PARI.

As a matter of fact, we have a lady officer from the National Research Council working on our premises as of last Monday. So we are building on the very same program together. It's part of us being the delivery arm for a lot of the programs aimed at small and medium-sized businesses.

[Translation]

Mr. Martin: The answer is yes, Mr. Berger. The evaluations have been undertaken and we can table those that are finished and the others as they become available. I don't know if Mr. Cailloux has something to add.

Mr. Cailloux: Yes, the evaluation of the grants component of the special programs for the Laprade and Thedford-Mines areas have been done and can be provided to the committee. With regard to the Enterprise Development Program, the Productivity Improvement Program, the evaluations are under way and we hope they will be finished by the end of summer. As for other components of our programs, I can confirm, Mr. Chairman, that we have what we call a rolling plan over three years that has a number of initiatives which are all tied in to programs that might be part of what the minister has described as our new approach.

You mentioned the Assistance Program for research establishments. It's on our books for next year, as well as the Innovation Assistance Program. The reason why evaluation of these programs will take place in 1995 only is that in some cases, these are recent programs and we have to allow some time for the investments to have a visible impact before doing an evaluation.

The Chairman: But before the minister decides the future of some of these programs, it would be useful for him to have these evaluations, don't you think?

Mr. Minister, you mentioned reducing duplication between departments. I have already asked a question to your predecessor regarding the Innovation Assistance Program. If I look at activities that are eligible for funding, there is the creation, the development of a product or a new or improved production process. Some of these product development activities are very similar to the IRAP program of the National Research Council. You will say that this assistance program is wider in scope, but in light of creating a Canadian technology network, which is part of the Red Book commitments, I wonder if you have already considered delivering this program through one that SMBs like very much like the IRAP?

Mr. Martin: But we are already doing it together.

Ms Goulet: I might add that two months ago, I signed with Mr. Perron of the National Research Council, a memorandum of understanding on the delivery of the program and on close cooperation with the IRAP.

De fait, nous avons une responsable du Conseil national de recherches qui travaille dans nos locaux depuis lundi dernier. Nous collaborons donc à ce même programme la main dans la main. Nous sommes chargés de l'exécution d'un bon gros nombre de programmes intéressant la petite et moyenne entreprise.

[Texte]

The Chairman: I think that's wonderful. Perhaps it would be important for you to let Canadians and parliamentarians know how these programs are being delivered together so that we can inform our constituents.

Ms Goulet: Thank you, Mr. Chairman. We'll be very proud to do that. It was some sport getting to those points so we feel that it's been quite an achievement.

Mr. Martin: It was our view, Mr. Chairman, in terms of letting Canadians know, that once we came before this committee, the rest of the country would know instantly.

The Chairman: Unfortunately, the meeting today is not being televised.

Mr. Minister, you referred to Denmark and the business networks program. We've had discussions with the Minister of Industry about that program. He is charged with implementing a pilot project in conjunction with the Canadian Business Networks Coalition.

Mr. Manley's problem is that he has been given the responsibility but he has no money. He says that the regional development agencies, including FORD-Q, have money.

You've mentioned the importance of establishing business networks. Is your office prepared to contribute financially to the establishment of the business networks program—not just the establishment of a pilot program but, if the pilot program is successful, ensuring that we can have a national program similar to the one that was so successful in Denmark?

Mr. Martin: We're very supportive of the business networks as a concept, and we're very interested, obviously, in working with Mr. Manley in terms of an overall network.

You will understand, of course, that we are a very small and very underfinanced agency and that Mr. Manley represents the powerful Department of Industry, but anything this committee could do to help us, by speaking either to Mr. Manley or to the Minister of Finance, we would really appreciate.

The Chairman: Thank you, Mr. Minister.

We promised we'd get you out of here by 5 p.m. We're pretty close to meeting that commitment. Thank you very much, Mr. Minister.

Mr. Martin: Thank you very much. *Merci beaucoup.*

The Chairman: The meeting is adjourned.

[Traduction]

Le président: C'est merveilleux. Il serait peut-être bon que vous indiquiez aux Canadiens et aux parlementaires comment ces programmes sont exécutés de façon conjointe, afin que nous puissions en informer nos électeurs.

Mme Goulet: Je vous remercie, monsieur le président. J'en serai ravie. Cette collaboration n'a pas toujours été sans mal et nous pensons que c'est une grande réalisation.

M. Martin: Pour ce qui est de l'information des Canadiens, nous pensions, monsieur le président, qu'une fois que nous comparaitrions à ce Comité, le reste du pays le saurait instantanément.

Le président: Malheureusement, notre séance d'aujourd'hui n'est pas télévisée.

Monsieur le ministre, vous avez parlé du Danemark et du Programme de réseaux d'entreprises. Nous en avons discuté avec le ministre de l'Industrie. Il est chargé de mettre en oeuvre un projet-pilote en rapport avec la Canadian Business Networks Coalition.

Le problème est que M. Manley s'est vu confier cette responsabilité, mais il n'a pas de crédits. Il dit que les organismes de développement régional, notamment le BFDR-Q en disposent.

Vous avez souligné combien il importe de constituer des réseaux d'entreprises. Est-ce que votre bureau est disposé à contribuer financièrement au Programme des réseaux d'entreprises—non pas seulement à un programme-pilote, mais, si celui-ci donne de bons résultats, à un programme national similaire à celui qui a si bien marché au Danemark?

M. Martin: Nous sommes tout à fait en faveur de l'idée des réseaux d'entreprises et sommes très intéressés, manifestement, à travailler avec M. Manley en vue de créer un réseau national.

Mais vous comprendrez, bien sûr, que nous sommes un organisme de très petite envergure et très mal financé et que M. Manley représente le puissant ministère de l'Industrie, mais tout ce que votre Comité pourra faire pour nous aider, en s'adressant soit à M. Manley, soit au ministre des Finances, serait grandement apprécié.

Le président: Je vous remercie, monsieur le ministre.

Nous avons promis de vous libérer à 17 heures et nous avons presque tenu parole. Je vous remercie, monsieur le ministre.

M. Martin: Merci beaucoup. *Thank you very much.*

Le président: La séance est levée.

MAIL  POSTE

Canada Post Corporation/Société canadienne des postes

Postage paid

Port payé

Lettermail**Poste—lettre****8801320
OTTAWA**

If undelivered, return COVER ONLY to:
Canada Communication Group — Publishing
45 Sacré-Cœur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*
Groupe Communication Canada — Édition
45 boulevard Sacré-Cœur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

WITNESSES

From the Social Sciences and Humanities Research Council of Canada:

Louise Dandurand, Acting President;
Elaine Isabelle, Director General, Program Branch;
Montague E. Doyle, Director General, Administration Branch.

From the Social Science Federation of Canada:

Elvi Whittaker, President;
Chad Gaffield, Vice-President, Science Policy and Research;
Marcel Lauzière, Executive Director.

From the Canadian Federation for the Humanities:

Elaine Nardocchio, Vice-President;
Craig MacNaughton, Executive Director;
Jean-Claude Guédon, Director, Electronic Information Service.

From the Federal Office of Regional Development — Quebec:

Robert Bourgeois, Assistant Deputy Minister, Operations;
Michel Cailloux, Assistant Deputy Minister, Policy and Liaison;
Lorette Goulet, Deputy Minister.

TÉMOINS

Du Conseil de recherches en sciences humaines du Canada:

Louise Dandurand, présidente intérimaire;
Elaine Isabelle, directeur général, Direction des programmes;
Montague E. Doyle, directeur général, Direction de l'administration.

De la Fédération canadienne des sciences sociales:

Elvi Whittaker, présidente;
Chad Gaffield, vice-président, Politique scientifique et recherche;
Marcel Lauzière, directeur général.

De la Fédération canadienne en études humaines:

Elaine Nardocchio, vice-présidente;
Craig MacNaughton, directeur général;
Jean-Claude Guédon, directeur, Service d'information électronique.

Du Bureau fédéral de développement régional (Québec):

Robert Bourgeois, sous-ministre adjoint, Opérations;
Michel Cailloux, sous-ministre adjoint, Politiques et Liaison;
Lorette Goulet, sous-ministre.

The Speaker of the House hereby grants permission to reproduce this document, in whole or in part, for use in schools and for other purposes such as private study, research, criticism, review or newspaper summary. Any commercial or other use or reproduction of this publication requires the express prior written authorization of the Speaker of the House of Commons.

If this document contains excerpts or the full text of briefs presented to the Committee, permission to reproduce these briefs in whole or in part, must be obtained from their authors.

Available from Canada Communication Group — Publishing,
Public Works and Government Services Canada,
Ottawa, Canada K1A 0S9

Le Président de la Chambre des communes accorde, par la présente, l'autorisation de reproduire la totalité ou une partie de ce document à des fins éducatives et à des fins d'étude privée, de recherche, de critique, de compte rendu ou en vue d'en préparer un résumé de journal. Toute reproduction de ce document à des fins commerciales ou autres nécessite l'obtention au préalable d'une autorisation écrite du Président.

Si ce document renferme des extraits ou le texte intégral de mémoires présentés au Comité, on doit également obtenir de leurs auteurs l'autorisation de reproduire la totalité ou une partie de ces mémoires.

En vente: Groupe Communication Canada — Édition,
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada,
Ottawa, Canada K1A 0S9